

<b>FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTE</b>	<b>2</b>
Libros	2
Revistas	2
<b>FACULTAD DE COMUNICACIONES</b>	<b>30</b>
Libros	30
Revistas	31
<b>FACULTAD DE DERECHO</b>	<b>40</b>
Libros	40
Revistas	41
<b>FACULTAD DE DISEÑO</b>	<b>65</b>
Libros	65
Revistas	66
<b>FACULTAD DE ECONOMÍA Y NEGOCIOS</b>	<b>86</b>
Libros	86
Revistas	86
<b>FACULTAD DE EDUCACIÓN Y HUMANIDADES</b>	<b>112</b>
Libros	112
Revistas	113
<b>FACULTAD DE GOBIERNO</b>	<b>116</b>
Libros	116
<b>FACULTAD DE INGENIERÍA</b>	<b>117</b>
Revistas	117
<b>FACULTAD DE MEDICINA</b>	<b>137</b>
Libros	137
Revistas	138
<b>FACULTAD DE PSICOLOGÍA</b>	<b>157</b>
Libros	157
Revistas	157
<b>COLECCIÓN GENERAL</b>	<b>158</b>
Libros	158
Revistas	161

## Facultad de Arquitectura y Arte

### Libros

**100 días al final del mundo.** Frigerio, Ismael, 1955. Santiago : Museo de Arte Visuales, 2005. 44 p. : il.

**Residencias modernas : habitar colectivo en el centro de Santiago, 1930-1970.** Téllez Tavera, Andrés; Molina Baeza, Cristóbal. Santiago : Ediciones Universidad Diego Portales, 2009. 174 p. : il., planos

Este libro presenta en detalle y por primera vez, algunas de las más significativas realizaciones que en materia de vivienda multifamiliar fueron hechas tanto desde el sector público como el privado. Tomadas como conjunto, son un testimonio vivo de cómo se construyó el Santiago moderno, el que aún hoy define en gran medida el carácter de su centro fundacional y la huella de sus antiguas áreas periféricas.



**Una historia universal de la arquitectura : un análisis cronológico comparado a través de las culturas, volumen 1 : de las culturas primitivas al siglo XIV.** Ching, Francis D.K., 1943; Jarzombek, Mark M.; Prakash, Vikramaditya. Barcelona : Gustavo Gili, 2011. v.1, 441 p. : il.

**Una historia universal de la arquitectura : un análisis cronológico comparado a través de las culturas, volumen 2 : del siglo XV a nuestros días.** Ching, Francis D.K., 1943; Jarzombek, Mark M.; Prakash, Vikramaditya. Barcelona : Gustavo Gili, 2011. v.2, 370 p. : il.

### Revistas

**1:100, selección de obras.** Buenos Aires, 8(42), marzo 2013



<b>OPINIÓN</b>	<b>14</b>
Arq. Susana Barra.	
<b>CASA FAREÑA</b>	<b>18</b>
<b>CASA HILARIA</b>	<b>26</b>
<b>CASAS JUANITA I y II</b>	<b>40</b>
<b>CASA PINAR DEL FARO</b>	<b>50</b>
<b>ENTREVISTA</b>	<b>60</b>
<b>MOBILIARIO</b>	<b>74</b>
Arq. Ricardo Blanco.	
<b>ANACRÓNICAS</b>	<b>76</b>
<b>CROQUIS</b>	<b>80</b>
Arq. Javier Bossi.	

**AOA.** Santiago, (22), abril 2013



- 22 ARQUITECTO CHILENO** / chilean architect  
**Roberto Matta:** Arquitecto  
Roberto Matta: Architect
- 42 MUESTRAS** / works  
**Nueva sede Inacap Santiago Centro**  
Inacap New Venue in Downtown Santiago
- Hotel Refugia**  
Hotel Refugia
- Parque Bicentenario de la Infancia**

Bicentennial Children's Park

**Remodelación y ampliación Estación Puerto Valparaíso**  
Renovation and Expansion of the Valparaíso Puerto Station

**72 ARQUITECTURA EMERGENTE** / emerging architecture  
Panorama: Nicolás Valdés y Constanza Hagemann

**76 ENTREVISTA INTERNACIONAL** / international interview  
**César Pelli:** Arquitecto de alturas  
Architect of heights

**90 CONCURSOS** / competitions  
**Plan Maestro Eje Bulnes**  
Bulnes Axis Master Plan

**Recuperación Palacio Pereira**  
Historic Landmark Recovery of The Pereira Palace

**Aula Magna y Centro de Extensión Escuela Naval**  
Auditorium and Extension Center for the Naval Academy

**Costanera de Valdivia**  
Valdivia Waterfront

**Plan Maestro Borde Costero Santo Domingo**  
Coastline Master Plan Santo Domingo

**Architectural Record.** New York , 201(5), mayo 2013



**NEWS**

- 21** PRITZKER FOR DENISE SCOTT BROWN?  
By Wendy Moonan
- 27** STARCHITECTS FACE OFF IN NEW FILM  
By Laura Mirviss
- 30** NEWSMAKER: CECILIA ALEMANI  
By William Hanley

**DEPARTMENTS**

- 14 EDITOR'S LETTER: ISN'T IT IRONIC?
- 38 ARCHITECTURAL ANALYTICS
- 40 quick take: the bush library & residence  
By Ingrid Spencer
- 51 HOUSE OF THE MONTH: RIOS CLEMENTI HALE STUDIOS'  
HOUSE OF LOVE  
By Laura Raskin
- 53 BOOKS: FACTORY TOWNS OF SOUTH CHINA  
By Clare Jacobson
- 59 PRODUCT BRIEFS: ROUNDUP  
By Rita Catinella Orrell
- 61 PRODUCT FOCUS: SUN CONTROL  
By Rita Catinella Orrell
- 172 READER SERVICE
- 175 DATES & EVENTS
- 180 SNAPSHOT: HELSINKI UNIVERSITY LIBRARY  
By Rita Catinella Orrell

**PROJECTS**

**URBAN CATALYSTS**

- 71 INTRODUCTION
- 72 CAMPBELL SPORTS CENTER, NEW YORK CITY  
steven holl architects By Fred A. Bernstein
- 76 BASEL CONVENTION CENTER-NEW HALL, SWITZERLAND  
herzog& de meuron  
By Chris Foges
- 82 DONALD JUDD FOUNDATION, NEW YORK CITY  
architecture research office  
By Clifford A. Pearson
- 88 EL GRECO CONGRESS CENTER, SPAIN  
Rafael moneo By David Cohn
- 94 SFJAZZ CENTER, SAN FRANCISCO mark cavagnero  
associates  
By Lamar Anderson
- 98 ubc faculty of pharmaceutical sciences, vancouver saucier +  
perrotte architectes  
By James Gauer
- 104 RMIT DESIGN HUB, MELBOURNE sean godsell architects  
By Eüzobeth Farrelly

**ARCHITECTURAL TECHNOLOGY**

- 110 BUILDINGS MAKE NEW MOVES  
to enhance environmental performance and create dramatic  
visual effects, architects create facades that adapt to changing  
conditions.  
By Russell Fortmeyer

**BUILDING TYPES STUDY 934 RETAIL**

- 123 PROENZA SCHOULER, NEW YORK CITY adjaye associates  
By Asad Syrkett
- 128 DAIKANYAMA TSUTAYA BOOKS, tokyo klein dytham  
architecture  
By Naomir. Pollock, AIA
- 132 ALCHEMIST, MIAMI rene González  
By Linda Lee LIGHTING
- 141 introduction
- 142 RYERSON IMAGE CENTRE, TORONTO DIAMOND  
SCHMITT ARCHITECTS /CONSULLUX LIGHTING  
By Linda C. Lentz
- 146 LOS GATOS PUBLIC LIBRARY, CALIFORNIA noll & tam  
architects/ illuminosa  
By Lamar Anderson

- 150** JULIAN STREET LIBRARY, NEW JERSEY joel sanders  
architect/george sexton Associates  
By Asad Syrkett
- 153** LIGHTING PRODUCTS: LIGHTFAIR ROUNDUP  
By Rita Catinella Orrell

**Arquitectura Viva.** Barcelona, (150), marzo 2013



**CENTENARY MASTERS**  
**Ten Aniversaries and a Tribute**

**Roberto Segre**

Las paradojas del genio  
Oscar Niemeyer, 1907-2012

**Poética de la levedad**

Alejandro de la Sota, 1913-1996

**Órganos, huesos y pieles**

Miguel Fisac, 1913-2006

**Esencia mediterránea**

José Antonio Coderch, 1913-1984

**Complejidad y contradicción**

Antonio Bonet, 1913-1989

**La modernidad autista**

Rafael Aburto, 1913

**Tapices sociales**

Georges Candilis, 1913-1995

**Visiones de la globalización**

Constantinos Doxiadis, 1913-1975

**La invención permanente**

Amancio Williams, 1913-1989

**Rigor racionalista**

Mario R. Álvarez, 1913-2011

**Tecnología y humanismo**

Kenzo Tange, 1913-2005

**Arte / Cultura**

**Estrella de Diego**

Trampantojos y laberintos  
Cristina Iglesias en el MNCARS

**Ángel M. García-Posada**

Raíces y alas  
Ai Weiwei en el CAAC

**Historietas de Focho**

Masters Centenary

**Libros**

Teoría e Historia  
Latinoamérica  
Arquitectos

**Técnica / Construcción**

**Nieto Sobejano**

Museo Joanneum, Graz

**Luis Maldonado**

Lo crudo y lo cocido  
Innovación  
Sistema BTC  
Construcción en tierra  
Pavimentos  
Cerámica  
En breve

**Richard Ingersoll**

Roberto Segre, 1934-2013

**Arquitectura Viva.** Barcelona, (151), abril 2013



**Materia primordial.** El énfasis en los materiales suele coincidir con un interés por lo local y lo primitivo que sugiere la resistencia a la globalización.

**Ocho ejemplos tectónicos.** Situadas en contextos culturales y climáticos diferentes —de Japón a Paraguay, pasando por China, Indonesia, Tailandia, España, Bélgica y Noruega—, los ocho ejemplos seleccionados comparten una vocación: hacer de la materia el argumento del proyecto. Aquí se han agrupado en función de su afinidad material. Entre las obras construidas con madera o con paja, cabe destacar tres: la Biblioteca Liyuan en Huairou, un exquisito cofre envuelto de palos y situado en un bucólico bosque ajeno al tráfico de Pekín; el mercado en Kochi, cuya piel de ladrillos de paja evoca la de los añejos salones de té, y el Memorial Steilneset, una plataforma lúgnea que alberga una crisálida de PTFE y un fuego que recuerda a las víctimas de las cazas de brujas en la Noruega del siglo xvii. Por su parte, otro trío de edificios está construido con materia cerámica: el Centro Teletón de Lambaré, erigido con cascotes reciclados de ladrillo, no lejos de Asunción; una poética construcción de muros de barro cubiertos por un porche de canela en Sumatra, destinada a fomentar el comercio justo, y el Centro Kantana de Cinematografía, con sus zigzagueantes muros de aparejo que evocan la silueta de las estupas budistas. Los dos últimos proyectos seleccionados son obras disímiles definidas por su modo de combinar nuevos y viejos materiales: la expresiva cubierta de madera y vidrio del Mercado de Gante, y el pabellón de banquetes del restaurante Les Cois en Olot, de piedra y plástico, que es a la vez telúrico y etéreo.

- David Cohn
- 7 De vuelta a la casa de Adán  
Materialidad y primitivismo
  - 14 Ladrillos de paja  
Kengo Kuma  
Mercado en Kochi, Japón
  - 18 Piel de palos  
Li Xiaodong  
Biblioteca en Huairou, China
  - 24 ígneo y lúgneo  
Peter Zumthor  
Memorial Steilneset, Noruega
  - 28 Cerámica cívica  
Solano Benítez  
Centro Teletón, Paraguay
  - 34 Porche de canela  
TYIN tegnestue  
Centro Cassia Co-op, Indonesia
  - 38 Barro plisado  
Bangkok Project Company  
Centro Kantana, Tailandia
  - 42 Madera a dos aguas  
Robbrecht en Daem / Van Hee  
Mercado de Gante, Bélgica
  - 46 Plástico telúrico  
RCR architectes  
Carpa de Les Cois, España



### Arte/Cultura

**Perspectivas japonesas.** Japón es el argumento compartido por dos artículos con temas diversos: el primero es un balance de la reconstrucción tras el maremoto, proceso en la que los arquitectos han jugado un importante papel como mediadores entre el Gobierno y los afectados; el segundo, un repaso de la influencia de la cultura tradicional japonesa en la arquitectura moderna occidental.

**Un caleidoscopio global.** Así califica en su reseña el recientemente fallecido Roberto Segre la serie Atlas, cuyo cuarto y último volumen dedicado a Europa acaba de publicarse. Además: un estudio sobre los campos de refugiados en el Sahara, el nuevo libro sobre sociología urbana de Michael Sorkin y dos monografías que recogen la obra completa de Juan Navarro y Kengo Kuma.

### Técnica / Construcción

**Innovación en detalle.** Concebido como un agora interior que dialoga con el entorno del viejo arrabal de la ciudad, el nuevo Campus de la Universidad de Segovia proyectado por Ricardo Sánchez y José Ignacio Linazasoro abre esta sección, en la que se incluye asimismo un artículo sobre el complejo proceso acometido por Junquera Arquitectos para rehabilitar las marquesinas del Hipódromo de la Zarzuela de Madrid. Acompañan a lo anterior un texto sobre las espumas poliméricas y sus aplicaciones en la arquitectura, así como un elenco de productos innovadores, como hormigones biológicos, fachadas biorrectivas de algas, paneles industrializados de piedra y aislamientos de materiales ecológicos.

**Para terminar,** el arquitecto y teórico Juhani Pallasmaa da cuenta de las relaciones entre dos disciplinas en principio ajenas: la arquitectura y la neurociencia.

- 53 Andrea González  
Urbanismo desde la nada  
Dos años después del tsunami
- 58 Ramón Rodríguez Llera  
Japón y Occidente  
Transferencias arquitectónicas
- 62 Historietas de Focho  
Three Little Pigs, a New versión'
- 63 Libros  
Serie Atlas Ciudades  
Arquitectos
- 70 R. Sánchez / J. I. Linazasoro  
Campus universitario, Segovia
- 82 Junquera Arquitectos Pliegues  
ingrávidos
- 87 Innovación  
Espumas poliméricas  
Materiales  
Envolvertes  
Aislamiento  
En breve
- 96 Juhani Pallasmaa  
Mente y diseño



**ESPAÑA 2013 Balance del año Summary of the Year**

Luis Fernández-Galiano

- 4 **Naciones en naufragio Sinking Nations**
- 10 **El planeta urbanizado An Urbanized Planet**
- 12 **De la austeridad a la solidaridad From Austerity to Solidarity**
- 18 **2012, una antología 2012, an Anthology**

**Sendas nuevas New Paths**

- 28 **Centro de Creación Matadero, Madrid** Matadero  
Contemporary Art Center  
Autores varios Various Authors
- 54 **Colegio Oficial de Arquitectos, Madrid** Institute of Architects  
Gonzalo Moure
- 62 **Centro cívico, Palencia** Civic Center  
Exit Architects
- 70 **Espacios urbanos, Palma de Mallorca** Urban Spaces  
Ferrer Forés & Vilanova

**Piezas institucionales Institutional Pieces**

- 78 **Centro de Creación Contemporánea, Córdoba**  
Contemporary Création Center Nieto & Sobejano
- 88 **Filmoteca Española, Pozuelo de Alarcón (Madrid)**  
Spanish Film Library  
Víctor López Cotelo
- 94 **Edificio del Consejo Consultivo, Zamora** Advisory Board Building  
Campo Baeza, F. Lorenzo, Redondo, G. Gaisán & Blanco
- 100 **Sede de la FE DA, Albacete** FEDA Headquarters  
Cor & Asociados

**Marcos de reunión Meeting Grounds**

- 108 **Palacio de congresos, Toledo** Congress Center  
Rafael Moneo
- 118 **Palacio de congresos, Sevilla** Congress Center  
Guillermo Vázquez Consuegra
- 128 **Teatro Ramos Carrión, Zamora** Ramos Carrión Theater  
MGM

---

**136 Centro cívico y cultural, Badalona (Barcelona)** Civic and Cultural Center  
Martínez Lapeña & Torres

**Saberes materiales Material Knowledge**

**144 Plaza Mayor de la UAM, Madrid** UAM Main Square  
MTM

**152 Facultad de Economía y Empresa, Pamplona** School of Economics and Business  
Juan M. Otxotorena

**160 Centro de Magisterio, Granada** Teacher Training School  
Ramón Fernández-Alonso

**168 Escuela de Arte y Diseño, Amposta (Tarragona)** School of Art and Design  
Sebastian & Puig

**Ámbitos científicos Scientific Spaces**

**176 Parque Científico, Espinardo (Murcia)** Science Park  
Retes Arquitectos

**182 Edificio E8, Vitoria** E8 Building  
Coll-Barreu Arquitectos

**188 Centro de interpretación, Pamplona** Interpretation Center  
Alday & Jover

**194 Centro neuropsiquiátrico, Zaragoza** Neuropsychiatric Center  
José Javier Gallardo | G///Bang

**Variantes residenciales Residential Variants**

**202 Viviendas sociales, Mieres (Asturias)** Social Housing  
Amann, Cánovas & Maruri

**210 Conjunto Can Bisa, Vilassar de Mar (Barcelona)** Can Bisa Complex  
Batlle & Roig

**216 Viviendas sociales, Salou (Tarragona)** Social Housing  
Toni Girones

**222 Viviendas sociales, Ceuta** Social Housing  
Inter National Design

**Un año en el mundo A Year in the World**

**Luis Fernández-Galiano**

**230 Doce meses en portadas de prensa** Twelve Months in Press Covers

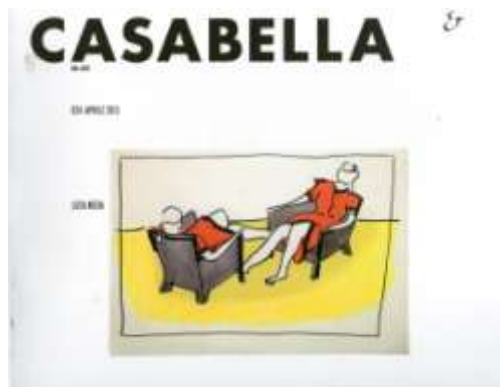
**242 2012 en doce edificios** 2012 in Twelve Buildings

**250 Premios y pérdidas** Distinctions and Disappearances



- Duero Domes**, Wine and Technology  
Wine, Valbuena de Duero (Spain)
- 06 Emilio Tuñón )  
10 Nieto y Sobejano  
12 RCR  
14 Sauerbruch Hutton  
Technology, Zamora (Spain)  
16 Mangado/Herreros  
20 Sancho Madrdejós  
22 es-parks
- École Centrale de Paris**, Paris-Saclay (France)
- 26 OMA  
30 Atelier Barani/AWP  
34 Cruz y Ortiz/Pranlas Descours  
38 Dietmar Feichtinger  
42 Dominique Perrault
- Ecosistema Urbano**, Unconventional Play Object
- 48 Ecosistema Urbano  
Dordrecht (Netherlands)
- Barceló Market**, on Site
- 54 Nieto Sobejano  
Mercado de Barceló, Madrid (Spain)
- Lines, a Brief History**
- 70 Breve histoire des lignes  
Centre Pompidou-Metz, Metz (France)
- Robert Adams**, Capturing America's West
- 76 The Place We Live  
Reina Sofía Museum, Madrid (Spain)

Casabella. Milano, 77(824), abril 2013



**10 EDITORIAL**

- 10 ¿QUIÉN DIJO QUE DEBÍAMOS SER FELICES? HACIA UNA ÉTICA DE LA RESISTENCIA  
Alberto Botto

**12 ACADÉMICAS**

- 12 PRIMER CONGRESO DE LA SOCIEDAD CHILENA PARA EL DESARROLLO DE LA PSIQUIATRÍA  
22 DIPLOMADO INTERNACIONAL EN DIAGNÓSTICO, INDICACIÓN Y ESTRATEGIAS EN PSICOTERAPIA: DIAGNÓSTICO PSICODINAMICO OPERACIONALIZADO (OPD-2)

**23 COMENTARIO DE LIBROS**

- 23 SOMOS FRAGMENTOS DE NATURALEZA ARRASTRADOS POR SUS LEYES  
Autor: Martín López Corredoira (Astrofísico y Doctor en Filosofía)  
Editorial: Vision Net, Madrid 2005,381 pp.  
Comentarista: Hernán Villarino

**23 CATÁLOGO DE LIBROS COMENTADOS**

**35 NOVEDADES**

- 35 CISNES BLANCOS, CISNES NEGROS Y PATOS DISFRAZADOS. COMENTARIO AL LIBRO "BERGIN AND GARFIELD S HANDBOOK OF PSYCHOTHERAPY AND CHANGE"  
Alberto Botto

**38 ENTREVISTA DE GPU**

- 38 EL OFICIO EN LO INVISIBLE. ENTREVISTA A JAIME COLOMA ANDREWS

**52 ANÁLISIS**

- 52 EL CASO DE "LOS 33": REFLEXIONES DE UN TRAUMA  
Rodrigo Gillibrand

**59 PSICOPATOLOGÍA**

- 59 ¿PÉRDIDA DE LA CONCIENCIA DE ENFERMEDAD O PERCEPCIÓN SUBJETIVA EN PERSONAS ENFERMAS DE ESQUIZOFRENIA?  
Alvaro Cavieres

**64 ENSAYO**

- 64 EL PROBLEMA DE LA CREATIVIDAD HUMANA  
Hernán Villarino

**71 UN SUEÑO DE FREUD. PULSIÓN DE MUERTE EN LOS SUEÑOS DE ANGUSTIA**

Liliana Messina

## **75 PSQUIATRÍA COMUNITARIA**

- 75 TRASTORNOS PSIQUIÁTRICOS SEVEROS:  
CRITERIOS DE CALIDAD (CON ESPECIAL ÉNFASIS EN EL  
TRATAMIENTO ASERTIVO COMUNITARIO)  
Francisco Torres-González

## **81 BIOÉTICA**

- 81 LA VISITA DE SALA: ASPECTOS BIOÉTCOS Y DE CALIDAD  
RELACIONADOS CON LA ATENCIÓN DEL ENFERMO  
Rafael Céspedes Pino, Roberto Mancini Rueda
- 85 EL AUTOCUIDADO, UNA RESPONSABILIDAD ÉTICA  
Sandra Oltra

## **91 INVESTIGACIÓN**

- 91 RECONOCIMIENTO DE PADRES BIOLÓGICOS DE BEBÉS A  
TRAVÉS DE FOTOGRAFÍAS  
Fernando Maureira Cid

## **95 HISTORIA DE LA PSQUIATRÍA**

- 95 EL PRE-PSICOANÁLISIS EN LOS ORÍGENES DE LA PSQUIATRÍA  
CHILENA. EL CASO DE CARMEN MARÍN  
Pablo Santander, Jaime Santander

## **101 REFLEXIONES**

- 101 CAMINANDO POR EL VALLE DEL ACONCAGUA  
Claudia Almonte

## **103 ASESINOS EN SERIE**

José Francisco Alcalde

**Casabella.** Milano, mayo 2013



### **21 PER XXI NUOVE CHIESE ITALIANE 6 21 PROGETTI IN CONCORSO CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA**

- 4 Nuova alleanza Mons. Giuseppe Russo
- 6 Estratto dai bandi di concorso
- 8 Cronaca del concorso e risultati
- 10 Parrocchia S. Giacomo apostólo in Ferrara (FE)  
DIOCESI DI FERRARA – COMACCHIO**
- 11 Benedetta Tagliabue (Miralles Tagliabue EMBT) progetto  
primo classificato
- 17 BRAU (Battistelli Roccheggiani Architetti) progetto secondo  
classificato
- 22 Andrea Sciascia progetto terzo classificato
- 26 Factory Architettura
- 28 Cherubino Gambardella

- 30 Tino Grisi  
 32 Paolo Mauro Sudano  
 34 Biografié dei partecipanti al concorso
- 36 Parrocchia "S. Ignazio da Laconi" m Olbia (OT)  
 DIOCESI DI TEMPIO – AMPURIAS**
- 37 Francesca Leto progetto primo classificato  
 43 Remo Dorigati (ODA Associati) progetto secondo classificato  
 48 Guendalina Salimei (Tstudio) progetto terzo classificato  
 52 Michele Anderle  
 54 Loredana Ficarelli  
 56 Mauro Mariani  
 58 5+1AA  
 60 Biografié dei partecipanti al concorso
- 62 Parrocchia "S. Maria Goretti" in Mormanno (CS)  
 DIOCESI DI CASSANO ALL'JONIO**
- 63 Mario Cucinella (MCA) progetto primo classificato  
 69 Cossu Toni architetti (CTONIA) progetto secondo classificato  
 74 Zaira Dato progetto segnalato  
 78 Francesco Garofalo (Garofalo Miura architetti)  
 80 Ruggero Lenci  
 82 Cario Quintelli  
 84 Laura Rocca (ROCCATELIER associati)  
 86 Biografié dei partecipanti al concorso

**Casabella.** Milano, 77(825), mayo 2013



**4 CALL FOR ARCHITECTS UNDER 30.  
 YOUNG ARCHITECTS IN THE 85TH ANNIVERSARY  
 OF CASABELLA**

Under 30, oggi, significa essere nati negli anni Ottanta: l'ultimo decennio del 'secólo breve' -secondo la fortunata definizione di Eric Hobsbawm-, testimoniato dalle immagini pubblicate in queste pagine

Under 30, today means having been born in the 1980s: the last decade of the 'short century\*' -in keeping with the widely accepted definition of Eric Hobsbawm- reflected by the images published here

Il reattore n. 4 della céntrale nucleare di Cérnoby!', Ucraina, dopo l'esplosione del 26 aprile 1986  
 Reactor no. 4 of the nuclear power station of Cérnoby!', Ukraine, after the explosión on 26 April 1986

Lech Walesa (Breslavia, 1943), fondatore del sindacato indipendente Solidarnosc (Varsavia, settembre 1980), ex presidente della república (1990-95), nel 1983 ha ricevuto il premio Nobel per la Pace

---

Lech Walesa (Wroclaw, 1943), founder of the independent union Solidarnosc (Warsaw, September 1980), former president of Poland (1990-95), received the Nobel Peace Prize in 1983

l'atleta statunitense Cari Lewis durante una gara in occasione della XXIII Olimpia de, Los Angeles 1984  
American athlete Cari Lewis during an event at the 23rd Olympic Games, Los Angeles 1984

Bruce Chatwin (1940-89) scrittore e viaggiatore britannico, ritratto nel 1984 a Parigi durante la promozione di un suo libro

Bruce Chatwin (1940-89), British writer and traveler, portrait made in 1984 during a promotional tour for one of his books

**8 Grandi studi  
NIKKEN SEKKEI**

Hoki Museum, Midori-ku, Chiba Giappone

**10 Una esibizione di ricercatez.; costruttiva - Nikken Sekkei**

Marco Biagi

**16 Il doppio oggetto della galle-sospesa**

Marco Biagi

**24 SKIDMORE, OWINGS & MERRILL**

Rolex Tower, Dubai, Emirati Arabi

Uniti

**25 Oltre IL benessere. Rolex Tower,**

Dubai - SOM

Massimo Ferrari

**36-57 Piccola scala**

**36 TADAO ANDO**

Casa a Monterrey, Messico

**37 Calestruzzo globale. Tadao Ando**

In Messico

Antonio Gallardo

**46 LUMO ARKITEKTER**

Ricovero per bovini, Odder,

Dinamarca

**47 Una Stalla a cinque stelle - LUMO**

Arkitekter

Francesca Chiorino

**52 SATOSCHI OKADA**

Casa a Seijo, Tokyo, Giappone

**53 Tra i ritagli di Tokyo - Satoshi**

Okada

Giovanna Crespi

**58-69 Disegno urbano**

**58 RAFAEL MONEO**

Palacio de congresos El Greco, Toledo, Spagna

**59 Al servizio di Toledo - Rafael Moneo**

Alfredo Zappa

**70-89 Il passato recente**

**70 DIETER OESTERLEN**

Cimitero militare germanico al passo della Futa (Firenze), 1961-69



**71 Il paesaggio dei caduti. Dieter Oesterlen, cimitero**

Militare germánico  
Francesco Collotti

**82 Il cimitero della Futa, 2013**

Fotografie di Alessandra Bello

**88 «...ein Stück Heimat in Fremder Erde».**

Il culto germánico dei caduti  
Marco Mulazzani

**90-93 Biblioteca**

**90 Recensioni**

**94-98 English texts**

**94 English Texts**

**D+A Magazine.** Santiago, (32), marzo - abril 2013



EDITORIAL

**3 Ciudad**

ESCALÍMETRO

**28 Dossier**

**SALAS ATRAPALUZ**

**30 Land Arquitectos**

**34 ESCUELA CUBIERTA CEI PARQUE GOYA**

Magén Arquitectos

**40 CENTRO ACUÁTICO DE LONDRES**

Zaha Hadid Arquitectos

**47 ARQUITECTURA EN COBRE**

Perkins + Will Arquitectos

**Innovación**

**51 TRANSFORMACIÓN METROPOLITANA**

Verdevertical/ Elisa Gil Serrano

---

**Revelados**  
**55 ALFONSO QUIROGA**

**Crónica**  
**APOQUINDO 3910**  
**61 Maximiliano Atria**

**Diseño**  
**NUESTRA IDENTIDAD, COMO UN SELLO**  
**PARA EL DISEÑO CHILENO**  
**63 Mario Ubilla**

**ÁREA PROCESOS, RIESGO E INDEPENDENCIA**  
**68 Patricio Pozo**

**PABELLÓN DE CHILE FIL GUADALAJARA**  
**72 Daw**  
**Arquitectura de película**  
**SLEEPER**  
**66 Esteban Murúa**

**Diseño al instante**  
**76 SHOWROOM DELINEARE**

**77 IMASOTO ARCHITECT VIEW PRODUCTS**

**78 TIENDA MUNICH**

**79 PANINO GIUSTO**

**Mi primera casa**  
**CASA MELOCOTÓN**  
**80 Sebastián Irrázaval**

Domus. Milano, (968), abril 2013



<b>DRM Chair: non più di otto</b> DRM CHAIR: EIGHT TIMES ONLY	I
Op-Ed Deyan Sudjic <b>James Irvine 1958-2013</b>	V
<b>Journal</b> a cura di • edited by Elena Sommariva	1
Photoessay Delfino Sisto Legnani, Giovanna Silva <b>Troppo freddo per te, cañe</b> TOO COLD FOR YOU, YOU DOG a cura di • edited by Rita Capezzuto	17
Saunders Architecture. Peter Sealy <b>Alla fine del mondo</b> AT THE END OF THE EARTH a cura di • edited by Laura Bossi	28
Javier Corvalán. Giacomo Favilli <b>Punto di svolta</b> TIPPING POINT a cura di • edited by Laura Boss	38
G. Bosoni. F. Florulli. A. Nulli. L. Ranza <b>I luoghi e i ponti</b> PLACES AND BRIDGES a cura di • edited by Laura Bossi	46
2A+P/A—Gianfranco Bombad, Matteo Costanzo <b>Architettura monumentale</b> MONUMENTAL ARCHITECTURE a cura di • edited by Rita Capezzuto	50
Network Design, Bitches, Mimi Zeiger <b>STUDIO VISIT</b>	56
Joseph Grima <b>I percorsi di Gabriele Basilico</b> The paths of Gabriele Basilico	58

---

a cura di • edited by Rita Capezzuto

**Milan furniture fair** M. Adami, M. Anastasiades,  
de Bevilacqua, C. Deganello, A. Mendini, C. De Smet,  
Rybakken, E. Van Mourik

**Tabloid Salone**

64

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Joseph Grima

**Natevo**

84

CROWDSOURCING DESIGN

a cura di • edited by Laura Bossi

Justin McGuirk, Danilo Agutoli

**Extraterreno**

90

ULTRAMUNDANE

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

DUS architects, Vera Sacchetti

**Stampaze il futuro**

100

PRINTABLE FUTURES

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Network Pauline Deltour, Elena Sommariva

JAPAN CREATIVE 08

106

Chiara Alessi

**Progettaze nell'exa dei blog**

108

BLOG-FRIENDLY DESIGN

a cura di • edited by Elena Sommariva

S. Holl, M. Maltzan, T. Mayne. R. Meier,

A. Ferentinos, J. Olivares

**Effetto materia**

114

MATERIAL EFFECT

a cura di • edited by Loredana Mascheroni

Rassegna

**Mobili**

124

FURNITURE

a cura di • edited by Giulia Guzzini

**Panorama**

143

a cura di • edited by Guido Musante

Cold Case Luigi Spinelli, Patrizia Bonifazio

**Istituto di ricerca e Labozatoio farmaceutico Marxer**

146

The Marxer Research Institute and Pharmaceutieal Laboratory

a cura di • edited by Luigi Spinelli

**Domus.** Milano, (969), mayo 2013



<b>Nuotare nel paesaggio</b> Swimming into the landscape	I
<b>Op-Ed</b> Eyal Weizman <b>La Biblioteca nacionalista</b> The Nationalist Library	V
<b>Journal</b> A cura di • edited by Elena Sommariva	1
<b>Photoessay</b> Alina Schmuch, Franca Scholz <b>Losk</b> A cura di • edited by Rita Capezzuto	17
JP sanaa, Andrés Lepik <b>IL sublime é adesso</b> The sublime is now A cura di • edited by Laura Bossi	28
JP Atelier Bow-Wow, Yoshimura Yasutaka <b>Nutrimento sociale</b> Social sustenance A cura di • edited by Rita Capezzuto	38
JP Junya Ishigami, Joseph Grima - <b>Ingegneria e tradizione</b> Engineering and tradition A cura di • edited by Rita Capezzuto	44
JP tna, Contemporaries, Studio 2A, Workstation, Koizumi Atelier, Nishikura Architectural Design Office, Salvator-John A. Liotta <b>Architettura reincarnata</b> Architecture reincarnated A cura di • edited by Rita Capezzuto	54
JP Kumiko Inui, Sou Fujimoto, Akihisa Hirata, Tezuka Architects, Riken Yamamoto, Maki Onishi, Julián Worrall <b>Comunità ricostruite</b> Rebuilding communities	66

---

A cura di • edited by Laura Bossi	
JP Filipe Magalhães, Ana Luisa Soares <b>Routine Metabolista</b> The Metabolist routine A cura di • edited by Laura Bossi	76
JP <b>Network</b> Tetsuo Kondo House in Chayagasaka	84
Sam Jacob <b>Dove le città parlano ai soldi</b> Where cities talk to money A cura di • edited by Rita Capezzuto	86
Justin McGuirk <b>La guerra del design</b> Design wars A cura di • edited by Loredana Mascheroni	90
<b>Super Normal</b> edited by Dan Hill. Text by Joanne McNeil <b>Prêt à travailler: infaticabili ologrammi</b> workaholic holograms A cura di • edited by Rita Capezzuto	96
Paola Nicolin <b>Sharjah</b> New art maps A cura di • edited by Loredana Mascheroni	104
Maurizio Cattelan, Caroline Corbetta <b>Padiglione Crepaccio</b> Venice Art Biennale Edition A cura di • edited by Loredana Mascheroni	112
Ross Lovegrove, Renault <b>Twin'Z concept car</b> In Lovegrove with Renault A cura di • edited by Elena Sommariva	118
Rassegna <b>Cucine</b> Kitchens A cura di • edited by Giulia Guzzini	124
<b>Panorama</b> A cura di • edited by Guido Musante	139
<b>Cold Case</b> Luigi Spinelli <b>Faup Porto</b> A cura di • edited by Luigi Spinelli	142

**Lotus.** Milano, (152), marzo 2013

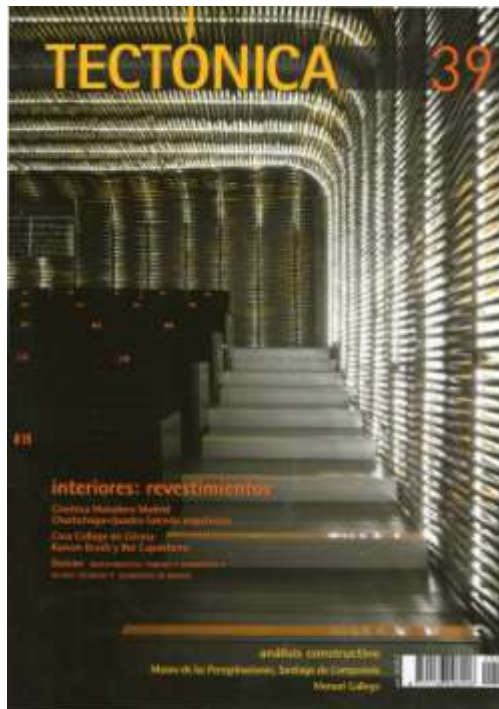


- 04 Perluigi Nicolin**  
L'approccio delle capability applicato all'architettura/  
The Capability Approach Applied to Architecture
- 06\_ La ricostruzione dei legami / The Reconstruction of Ties**
- 11 Toyo Ito**  
Architecture. Possible Here? Home-for-All, The Japan Pavilion,  
•Biennale di Venezia, 2012
- 14 Kumiko Inui, Sou Fujimoto, Akihisa Hirata**  
Home for-All in Rikuzentakata, Rikuzentakata, Iwate,  
Japan, 2011-12
- 17 Kazuko Sejima + Ryue Nishizawa / SANAA**  
Home for all on Miyatojima, Higashimatsushima, Miyagi,  
Japan, 2011-12
- 18 Riken Yamamoto**  
Home for-All in Kamaishi, Kamaishi, Iwate, Japan, 2012
- 20 Toyo Ito & Associates, Architects + Ito Juku**  
Home for all for kamaishi Shopping Street, Kamaishi City, Iwate,  
Japan. 2011-12
- 21 Home-for-All by Kumamoto Artpolis Tohoku Support Group**  
Senda City, Miyagi, Japan, 2011
- 21 Home-for-All for Children in Higashimatsushima**  
Higashimatsushima, Miyagi, Japan, 2012
- 22\_ Temporary Olympics Opening Rooftop**
- 24 Carmody Groarke**  
Studio East Dining, London, 2010
- 26\_ Uno spazio di esperienze parallele / A Space of Parallel Experiences**
- 28 Michael Maltzan Architecture**  
Star Apartments, Los Angeles, 2008-13
- 30 Michael T. Maltzan**  
La possibilità del pubblico / The Possibility of the Public
- 32\_ Spazio collettivo vs spazio pubblico / Common Space vs. Public Space**
- 34 Mazzanti Architects**  
Guardería Timayui Santa Marta, Timayui, Colombia, 2011
- 36 Giancarlo Mazzanti**  
Lo spazio pubblico come luogo collettivo /  
Public space as a Common Place
- 40\_ Come mantenere una presenza civica / How to Maintain a Civic Presence**
- 42 Haworth Tompkins**  
The Young Vic, London, 2004-06  
The Sackler Building: Royal College of Art Painting Department,  
London. 2008-09
- 48\_ Détour de France**

- 
- 50\_ Collectif Etc**  
Détour de France, France-Belgique, 2011-12  
Café sur place, Bordeaux, 04-14/04/2012
- 54\_ Collectif Etc**  
Disponibilità, un'attitudine come método di lavoro/  
Availability, An Attitude as a Working Method
- 58\_ Come usare una torre / How to Use a Tower**  
**60\_ Justin McGuirk**  
Torre David / Gran Horizonte, Biennale di Venezia, 2012
- 61\_ Christian Schmid**  
L'urbanizzazione come un processo aperto/  
Urbanizaron as an Open Process
- 70\_ Trasposizioni poetiche / Poetic Transpositions**  
**72\_ Bureau Alexander Brodsky**  
Rotunda I, Nikola-Lenivets, Kaluga District, Russia, 2009  
Rotunda II, Jardín des Tuileries, Paris, 2010  
95° Restaurant, Klyazminskoye Reservoir Resort, Moscow Region,  
2001 "Cloud" Café, Klazminskoye Reservoir Resort, Moscow Region,  
2003
- 80\_ Fare un teatro con il bambú / Making a Theatre with Bamboo**  
**82\_nArchitects**  
Forest Pavillon (Y lu duqai a luma), Guangfu, Huallen, Talwan, 2011
- 84\_ L'arte di fare qualcosa, comunque / The Art of Doing Something, Anyway**  
**86\_ Atelier Ryo Abe**  
Shima Kitchen, Teshima Island, Japan, 2010
- 88\_ Un progetto collaborativo / A Collaborative Project**  
**90\_ CASE**  
TEN Bangkok, Bangkok, 2006
- 96\_ Cosa viene per primo? / What Comes First?**  
**98\_ ELEMENTAL**  
PRES Constitución, Constitución, Chile, 2012
- 102\_ Alejandro Aravena**  
If magnete e la bomba / The Magnet and The Bomb
- 108\_ La vita dopo il terremoto / Life after the Earthquake**  
**110\_ Renzo Piano Building Workshop, Atelier Traldi**  
Auditorium del parco, L'Aquila, 2010-12
- 112\_ Fare cose con lo spazio pubblico / Doing Things with Public Space**  
**114\_ Paredes Pino**  
Open Center for Citizens' Activities, Córdoba, España, 2010  
**116\_ Selgascano**  
Merida Factory Youth Movement, Merida, España, 2009-11
- 118\_ Serendipity a Granada / Serendipity in Granada**  
**120\_ Antonio Jiménez Torrecillas**  
Muralla Nazarí, Alto Albalcín, Granada, 2002-06
- 122\_ Fare un villaggio con una scuola / Making a Village with a School**  
**124\_ MASS Design Group**  
The Kigali School, Kabeza Neighborhood, Kigali, Rwanda, 2010-11
- 126\_ Fare una biblioteca con i rami / Making a Library Out of Sticks**  
**128\_ Li Xiaodong Atelier**  
Liyuan Library, Jlaojiehe, China, 2011



**Tectónica.** Madrid, (39), julio 2012



**TEMA MONOGRÁFICO**  
**INTERIORE: REVESTIMIENTOS**

- Presentación
- 3 La piel interior de la construcción
- Artículo
- 4 Interiores construidos: la junta  
Mariano Martín
- Proyectos
- 20 Cineteca Matadero Madrid  
Churtichaga+Quadra-Salcedo arquitectos
- 38 Casa Collage en Girona  
Ramón Bosch y Bet Capdeferro
- ANÁLISIS CONSTRUCTIVO**
- 60 Museo de las Peregrinaciones, Santiago de Compostela  
Manuel Gallego
- 87 **DOSSIER DE PRODUCTOS**  
Jorge Cuní, Mónica Miranda y Andrés Pérez
- 115 Índice de empresas



**TEMA MONOGRÁFICO**  
**ESTRUCTURA: ALTERACIONES**

**Presentación**

- 3 La expresión de la estructura

**Artículo**

- 4 La estructura alterada  
Alejandro Bernabeu Larena

**Proyectos**

- 22 Edificio de oficinas en Tokio  
Takaharu + Yui Tezuka y Masahiro Ikeda
- 38 Plug-in Building en Barcelona  
Josep Miàs

**ANÁLISIS CONSTRUCTIVO**

- 60 Museo de Ciencia y Tecnología (MUNCYT)  
en A Coruña  
Victoria Acebo y Ángel Alonso

**91 DOSSIER DE PRODUCTOS**

- Jorge Cuní, Mónica Miranda y Andrés Pérez

- 119 Índice de empresas



- 17 Editorial view**
- 18 Overview**  
Transcending Cartesian dualism; architecture and ecology
- 22 Broader view**  
Stephen Bayley on ugliness
- 25 View from...**  
The Arctic
- 27 Viewpoints**  
Farshid Moussavi
- 28 Your views**
- 30 Robbrecht En Daem & M J Van Hee**  
Market hall quarter, Ghent, Belgium
- 42 MVRDV**  
Book Mountain library, Spijkenisse, The Netherlands
- 52 RCR Arquitectos**  
Banqueting Pavilion, Restaurant Les Cols, Girona, Spain
- 60 Edouard Francois**  
Social housing in Champigny-sur-Marne, Paris, France
- 66 Youssef Tohme and 109 Architectes**  
St Joseph's University, Beirut, Lebanon
- 75 Revisit**  
The Bateson Building and the Lincoln Plaza Building,  
Sacramento,  
California, USA
- 86 Skills**  
Dante Bin's concrete domes
- 94 Reviews**

---

Juhani Pallasmaa; a history of composition; window typology;  
Victor Baltard in Paris; Zvi Hecker's sketches

**100 Pedagogy**  
KADK, Copenhagen, Denmark

**102 Reputations**  
Filippo Brunelleschi

**106 Folio**  
Gary Schubert

**The Architectural Review.** Londres, 233(1393), marzo 2013



**15 Editorial view**

**16 Overview**  
MVRDT glass farm; golden boy Peter Zumthor; the fate of  
Timbuktu's manuscripts library; Mias van der Rohe Award

**20 Interview**  
Steven Holl

**23 View from...**  
Istanbul

**25 Viewpoints**  
Michael Sorkin

**26 Your views**

**28 SANAA**  
Musée du Louvre, Lens, France

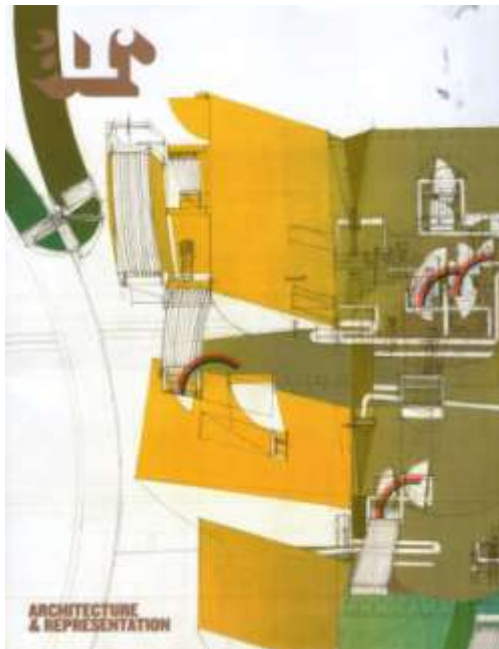
**44 Ryue Nishizawa**  
Townhouse, Tokyo, Japan

**50 Steven Holl Architects**  
Mixed-use development, Chengdu, China

**62 Nieto Sobejano Arquitectos**  
Contemporary Art Centre, Córdoba, Spain

- 
- 74 London schools: part on**  
RCA campus, Battersea, London, UK, by Haworth Tompkins
  - 83 Campaign**  
The Big Rethink encompasses the city plan
  - 94 Reviews**  
The history of future cities; colossal engineering;  
Arctic icebergs; Chinese architecture and metaphor; Think-Space
  - 100 Pedagogy**  
FAUP School of architecture, Porto, Portugal
  - 102 Reputations**  
Fernando Távora
  - 114 Folio**  
Tasco Mouráo

**The Architectural Review.** Londres, 233(1395), mayo 2013



- 13 Editorial view**
- 14 Overview**  
Eileen Gray's E.1027 in jeopardy; Clorindo Testa remembered;  
Zanzibar; GAGA Awards; AR House
- 18 Review**  
Nigel Coates' pick of the Milán Furniture Fair
- 29 View from...**  
Singapore
- 31 Viewpoints**  
William JR Curtis
- 32 Your views**

- 
- 34 Special issue: Architecture & Representation**  
Introduction by Will Hunter
- 36 The evolving role of drawing**  
Nicholas Olsberg
- 44 Computers in theory and practice**  
Tim Abrahams
- 52 Computing: Marcelo Spina and Hernán Diaz Alonso**  
Interviewed by Eric Owen Moss
- 62 Drawing: Smout Allen**  
Interviewed by Peter Cook and Will Hunter
- 72 Modelling: Sou Fujimoto**  
Interviewed by Hans Ulrich Obrist and Julia Peyton-Jones
- 76 Montage: Barozzi Veiga**  
Interviewed by David Cohn
- 80 Peter Eisenman**  
Interviewed by Imán Ansari
- 91 Essay**  
Charles Jencks on architecture and music
- 110 Reviews**  
Massimo Scolari; Eileen Gray; the Independent Group;  
Saharan refugee  
Camps; energy and architecture at Maxxi
- 116 Pedagogy**  
Politécnico di Milano, Italy
- 118 Reputations**  
Walter Gropius
- 122 Folio**  
Antoine Vaudoyer

## Facultad de Comunicaciones

### Libros

**Cisnes salvajes : tres hijas de China.** 2a. ed. Chang, Jung. Barcelona : Circe, 2004. 554 p. : il.

**Cultura mainstream : cómo nacen los fenómenos de masas.** Martel, Frédéric. Madrid : Taurus, 2011. 458 p.

**Escritos de arte de vanguardia 1900/1945.** González García, Angel; Calvo Serraller, Francisco; Marchán Fiz, Simón. Madrid : Itsmo, 2009. 543 p. : il.

**Los jóvenes y el futuro : procesos de inclusión social y patrones de vulnerabilidad en el mundo global.** Bendit, Rene, editor; Hahn, Marina, editor; Miranda, Ana, editor. Buenos Aires : Prometeo Libros, 2008. 390 p.

**No te creas una palabra : una introducción a la semiótica.** Crow, David. Barcelona : Promopress, 2008. 191 p.

---

**Técnicas esenciales de comunicación visual.** Bergström, Bo. Barcelona : Promopress, 2009. 240 p. : il.

El autor abarca las principales áreas profesionales de los medios actuales y conduce de la teoría a la práctica explicando las técnicas que se emplean para conseguir una comunicación fuerte y eficaz con el público : desde la estrategia y el mensaje al diseño y la sugestión.



**Teoría de los medios de comunicación.** Boni, Federico; Climent, Julia, traductor. Barcelona : Universitat Autònoma de Barcelona ; 2008. 282 p.

**The internet and the mass media.** Küng, Lucy; Picard, Robert G.; Towse, Ruth. Los Angeles : SAGE Publications, 2008. 182 p.

**The newspaper designer's handbook.** 7th ed. Harrower, Tim; Elman, Julie M.. New York : McGraw-Hill, 2013. 259 p. : il.col.

## Revistas

**Qué Pasa.** Santiago, (2196), 10 mayo 2013



---

**Pt Portada**

01. Foto de portada: José Miguel Méndez

---

**Eb En Breve**

04. Editorial  
06. Ojos de la llave

---

**Ps Posteos**

- 
14. **No necesitamos más furiosos** POR JUAN PABLO GARNHAM II  
**Los "chinnovadores"** POR MATÍAS RIVERA II **¿Qué ves cuando me ves?** POR JOSÉ MANUEL SIMIÁN II **La vía alternativa** POR MIGUEL CRISPI II **Una tradición secreta** POR DIEGO ZÚÑIGA II

---

**Pl** **Política**

22. Arturo Fontaine: "Con las primarias, los polos cobran una preeminencia inesperada" [ por Josefina Ríos y José Luis Santa María ]
30. La batalla de los nuevos samurais [ por Sebastián Rivas ]
36. Jorge Arrate: "Nos están metiendo el dedo en la boca con la nueva mayoría" [por Juan Andrés Quezada]

---

**Ac** **Actualidad**

42. En busca de un modelo de TV [ por Juan Pablo Garnham ]

---

**Ns** **Negocios**

48. Jorge Awad: "El caso BancoEstado no es una epidemia" [por Rosario Zanetta]

---

**Cs** **Ciencias**

54. Una duda incómoda [por Andrés Gomberoff y Marcelo Mena]

---

**Tn** **Tecnología**

60. Guía High Tech [porAlejandroAlaluf]

---

**Ct** **Cultura**

62. México según Redolés [ por Marisol García]
68. El amor te destrozará [por Alberto Fuguet]

---

**Go** **Guía del Ocio**

72. 12 ideas para gastar el tiempo libre

---

**Ds** **Dosis de la Semana**

82. [por Alberto Montt]

**The Clinic.** Santiago, 14(492), 2 mayo 2013





**The Clinic.** Santiago, 14(493), 9 mayo 2013



**The Clinic.** Santiago, 14(494), 16 mayo 2013



**The Clinic.** Santiago, 14(495), 23 mayo 2013



**Qué Pasa.** Santiago, (2195), 3 mayo 2013



---

**Pt Portada**

01. Ilustración: Fabián Marchan y Ricardo Cuevas

---

**Eb En Breve**

06. Editorial  
08. Ojos de la llave

---

**Ps Posteos**

18. **Liberales de otro tipo** POR ROBERT FUNK II **El fin de la autonomía** POR ANDREA SLACHEVSKY II **Las letras del general** POR JUAN CRISTÓBAL PEÑA **El niño de las ideas fijas** POR

---

**Pi** **Política**

- 26. El derecho [por Josefina Ríos, J. Andrés Quezada y J. Pablo Sallaberry]
- 34. Andrés Allamand: "Para mí, éste es un tema de convicción". [ por Josefina Ríos ]
- 40. Mi mejor enemigo [por Sebastián Rivas]

---

**Ns** **Negocios**

- 46. El informe que el Sernac omitió en 2007 [por Paula Comandan y Rosario Zanetta ]

---

**Ac** **Actualidad**

- 52. La nueva "señora" de la ONU [por Paula Comandan y Rosario Zanetta]

---

**Mu** **Mundo**

- 56. El Blog del Narco [ por Nicolás Alonso ]

---

**De** **Deportes**

- 64. El golazo alemán [ por Francisco Sagredo B. ]

---

**Cs** **Ciencias**

- 70. La filosofía de Leggett [por José Edelstein]

---

**Tn** **Tecnología**

- 76. Guía High Tech [ por Alejandro Alaluf ]

---

**Ct** **Cultura**

- 78. El método Infante [por Diego Zúñiga]

---

**Go** **Guía del Ocio**

- 84. 11 ideas para gastar el tiempo libre

---

**Es** **Especial Día de la Madre**

- 92. Argumentos maternales [Por Marisol García]
- 96. Padres conectados [por José Manuel Simián]
- 100. Guía de regalos [por Vanessa MacAuliffe]

---

**Ds** **Dosis de la Semana**

- 106. [por Alberto Montt]

---

## Qué Pasa. Santiago, (2197), 17 mayo 2013



---

### **Eb** En Breve

- 04. Editorial
- 06. Ojos de la llave

---

### **Ps** Posteos

- 18. Culpa "made in Bangladesh" POR EDMUNDO PAZ SOLDÁN II El Goldwater chileno POR SEBASTIÁN IGLESIAS II La mordida POR PATRICIO JARA II Una recuperación bipolar POR ERIC PARRADO II Roberto ya no vive aquí POR ALVARO BISAMA II

---

### **Pl** Política

- 29. La última imagen
- 30. La transición del presidente [por Juan Andrés Quezada]
- 32. El péndulo del poder [por Sebastián Rivas]
- 34. El yin y el yang [por Daniel Matamala]
- 36. Contra los pronósticos [por Juan Pablo Sallaberry]
- 38. Lo que el presidente no dirá [por Eduardo Engel]
- 40. Así se vende un candidato [por Stefania Doebbel y Valeria Bastías]

---

### **Ns** Negocios

- 46. Corralito universitario [por Emilio Maldonado y Rosario Zanetta ]
- 52. La ejecutiva que inventa el futuro [por Catalina Edwards]

---

### **Ac** Actualidad

- 56. La posta de la innovación [por Stefania Doebbel ]

---

### **De** Deportes

- 62. Los jueces al banquillo [por Francisco Sagredo]

---

### **Cs** Ciencias

- 68. Energía en lo profundo [por Juan Pablo Garnham ]

---

### **Tn** Tecnología

- 74. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

---

### **Ct** Cultura

- 
76. La isla de Leonardo Padura [por Diego Zúñiga]  
82. No amarrar la lengua [por Nicolás Alonso]

---

**Go** **Guía del Ocio**

88. 11 ideas para gastar el tiempo libre

---

**Ds** **Dosis de la Semana**

98. [por Alberto Montt]

**Qué Pasa.** Santiago, (2198), 24 mayo 2013



---

**Pt** **Portada**

01. Ilustración: Fabián Marchan y Ricardo Cuevas

---

**Eb** **En Breve**

06. Editorial  
10. Ojos de la llave

---

**Pt** **Posteos**

20. **Opio para todos** POR DANIEL MATAMALA II **Daño colateral** POR CAMILO FERES II El fin del sueño POR MÁRCELA ESCOBAR II Con querer do POR SEBASTIÁN CERDA II **La primera impresión** POR GONZALO MAIER;

---

**Pl** **Política**

30. Bachelet fuera de cámara r por Juan Pablo Sallaberry]  
38. Jovino Novoa: "A Allamand le van a pesar sus crítica Golborne, porque fueron brutales" [por Juan Andrés Quezada]

---

**Ac** **Actualidad**

46. El rescate de las momias [por Nicolás Alonso]

---

**Ns** **Negocios**

54. El amigo secreto [por Emilio Maldonado y Sebastián Rivas]  
62. Pascal Lamy: "Las reglas del juego no se han adaptad Nueva realidad" [ por Eric Parrado ]

---

**Mu** **Mundo**

68. La conexión francesa [por Miguel Mora]

---

**Cs Ciencias**

76. La tristeza de ser un electrón [por José Edelstein y Andrés Gomberoff]

---

**Tn Tecnología**

82. Guía High Tech [por Alejandro Alaluf]

---

**Ct Cultura**

84. Arte quiltro [por Diego Zúñiga]

92. Festival pop [por Juan Pablo Garnham]

---

**Go Guía del Ocio**

96. 12 ideas para gastar el tiempo libre

---

**Ds Dosis de la Semana**

106. [por Alberto Montt]

**Qué Pasa.** Santiago, (2199), 31 mayo 2013



---

**Pt Portada**

01 Ilustración de portada: Fabián Marchan

---

**Eb En Breve**

06 Editorial

08 Ojos de la llave

---

**Ps Posteos**

16 **La inundación de Venecia** por PABLO ALLARD II **Divorcio para todos** por José Jiménez II **Los primeros rounds** por DANIEL MATAMALA II **Un genocidio permanente** por JUAN MANUEL ASTORGA II **El nuevo retorno de Dr. John** por JOSÉ MANUEL SIMIÁN II

---

**Ns Negocios**

24 Más allá del cobre

26 Patricio Mellen "No sigamos esperando del cobre lo que nos ha dado hasta ahora" [por Rosario Zanetta]

30 Diego Hernández: "Hemos perdido competitividad y Tenemos que reaccionar" [por Sebastián Rivas]

34 Thomas Keller: País minero, con crisis de identidad

36 Guerra sin anestesia [por Emilio Maldonado]

---



---

## Facultad de Derecho

### Libros

**Derecho público económico.** 2a ed. Coscolluela Montaner, Luis; López Benítez, Mariano. Madrid : Iustel, 2008. 309 p.

**El gobierno de los bienes comunes : la evolución de las instituciones de acción colectiva.** Ostrom, Elinor. México : Fondo de Cultura Económica ; 2011. 403 p.

**Ending affirmative action : the case for colorblind justice.** Eastland, Terry. New York : Basic Books, 1997. 243 p.

**Epílogo a la teoría de los derechos fundamentales.** Alexy, Robert. Madrid : Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España, 2004. 111 p.

**Guerra de las Malvinas : noticia en desarrollo 1982-2012.** Rodríguez Elizondo, José. Santiago : El Mercurio ; 2012. 372 p. : il.

**In defense of affirmative action.** Bergmann, Barbara. New York : Basic Books, 1996. 213 p. : il.

**Informe de justicia constitucional Año 2012.** Centro de Estudios Constitucionales y Administrativos. Santiago : Ediciones Jurídicas de Santiago ; 2013. 428 p.

**La discriminación positiva.** Alegret Burgués, María Eugenia. Santiago : Consejo General del Poder Judicial. Centro de Documentación Judicial, 2006. 424 p.

**The Michigan affirmative action cases.** Perry, Barbara A.. Lawrence : University Press of Kansas, 2007. 210 p.

**The pursuit of fairness : a history of affirmative action.** Anderson, Terry H.. Oxford : Oxford University Press, 2004. 320 p. : il.

**The shape of the river : long-term consequences of considering race in college and university admissions.** Bowen, William G.; Bok, Derek Curtis. Princeton : Princeton University Press, 1998. 472 p.

**The source of the river : the social origins of freshmen at America's selective colleges and universities.** Massey, Douglas S.; Charles, Camille Z.; Lundy, Garvey F.; Fischer, Mary J.. Princeton : Princeton University Press, 2003. 283 p. : il.

**Two nations : black and white, separate, hostile, unequal.** Hacker, Andrew. New York : Scribner, 2003. 272 p.

**When affirmative action was white : an untold history of racial inequality in twentieth-century America.** Katznelson, Ira. New York : W.W. Norton & Company ,Inc, 2005. 238 p.



## Revistas

Boletín Oficial S.I.I. Santiago, (712), marzo 2013



### CONFERENCIA DE PRENSA Y COMUNICADOS

- Disponible aplicación para que padres puedan ceder beneficio de rebaja de Impuestos por gastos en educación para declaración de Renta 2013 **11**
- Pretende hacer creer que puede solicitar devolución anticipada de renta  
SU advierte de falso correo electrónico **13**
- Detalla las novedades del proceso que comenzará la lo de abril  
SU habilita el Portal Renta 2013 **14**
- Totalizaron \$ 22,7 billones el año pasado, aumentando 4,8% real en 2012  
Nuevamente ingresos tributarios llegan a nivel récord **15**

### CIRCULARES

- CIRCULAR N° 15 DEL 28 DE MARZO DEL 2013**  
SUPLEMENTO TRIBUTARIO CON LA NORMATIVA PARA EFECTUAR LA DECLARACIÓN DE LOS IMPUESTOS ANUALES CORRESPONDIENTES AL AÑO TRIBUTARIO 2013. Fuente: Oficina de Gestión Normativa. Esta circular, Por su peso y tamaño, se publicará en cd junto a la edición de este boletín **19**
- CIRCULAR N° 14 DEL 22 DE MARZO DE 2013**  
TABLADE CÁLCULOS DE REAJUSTES, INTERESES Y MULTAS ABRIL 2013.  
Fuente: Subdirección de Fiscalización **20**
- CIRCULAR N° 13 DEL 12 DE MARZO DEL 2013**  
TABLAS DEL IMPUESTO ÚNICO DE SEGUNDA CATEGORÍA Y DEL IMPUESTO GLOBAL COMPLEMENTARIO PARA EL MES DE ABRIL DEL AÑO 2013 E INFORMACIÓN ADICIONAL RELACIONADA CON DICHOS TRIBUTOS. Fuente: Oficina de Gestión Normativa **23**

---

**CIRCULAR N° 12 DEL 11 DE MARZO DEL 2013**

VALOR DE LA UNIDAD DE FOMENTO PARA LOS DÍAS  
COMPRENDIDOS ENTRE EL 10 DE MARZO DEL AÑO  
2013 Y EL 9 DE ABRIL DEL AÑO 2013.

Fuente: Oficina de Gestión Normativa

27

**CIRCULAR N° 11 DEL 04 DE MARZO DEL 2013**

NUEVAS ESCALAS Y TASAS PARA LA DETERMINACIÓN  
DE LOS IMPUESTOS QUE AFECTAN A LOS  
CONTRIBUYENTES MINEROS A QUE SE REFIEREN LOS  
ARTÍCULOS 23 Y 34 N° 1 DE LA LEY DE LA RENTA.

Fuente: Oficina

De Gestión Normativa

28

---

**RESOLUCIONES**

**RESOLUCION EXENTA Sii N° 38 DEL 28 DE MARZO DEL  
2013**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS  
TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS Y BOLETAS  
ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de  
Contribuyentes

33

**RESOLUCIÓN EXENTA Sii N° 37 DEL 27 DE MARZO DEL  
2013**

TÉNGASE POR DESAFILIADOS DEL SISTEMA DE  
FACTURACIÓN ELECTRÓNICA A LOS  
CONTRIBUYENTES QUE SE INDICAN. Fuente: Depto.

Atención y Asistencia de Contribuyentes

37

**RESOLUCIÓN EXENTA Sii N° 36 DEL 27 DE MARZO DEL  
2013**

DELEGA FACULTADES QUE INDICA EN EL  
SUBDIRECTOR DE AVALUACIONES. Fuente:

Subdirección de Avaluaciones

39

**RESOLUCIÓN EXENTA N° 35 DEL 22 DE MARZO DE  
2013**

AUTORIZA DELEGACIÓN DE FACULTAD QUE INDICA.  
Fuente: Subdirección De Avaluaciones

40

**RESOLUCIÓN EXENTA N° 34, DEL 22 DE MARZO DE  
2013**

MODIFICA RESOLUCIÓN EX. SU N° 67, DE 2009, QUE  
ESTABLECE NORMAS PARA LA DEVOLUCIÓN DEL  
IMPUESTO DEL TÍTULO II Y DEL ARTÍCULO 42 DE LA  
LEY SOBRE IMPUESTO A LAS VENTAS Y SERVICIOS  
CONTENIDA EN EL D.L. N° 825, DE 1974, MODIFICANDO  
VALOR MÍNIMO DE COMPRAS DE MERCANCÍAS QUE  
DAN DERECHO A LA REFERIDA DEVOLUCIÓN. Fuente:

Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

41

**RESOLUCIÓN EXENTA N° 33 DEL 19 DE MARZO DE  
2013**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS  
TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS Y BOLETAS  
ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA.

Fuente: Depto. de Atención y Asistencia de Contribuyentes

43

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 32 DEL 12 DE MARZO DEL  
2013**

MODIFICA PLAZO DE PRESENTACIÓN DE  
DECLARACIÓN JURADA FORMULARIO 3325,  
ESTABLECIDA POR RESOLUCIÓN EX SU N°57, DE 2011.

Fuente: Subdirección de Fiscalización

48

**RESOLUCIÓN EXENTA SU N° 31 DEL 01 DE MARZO DEL**

---

**2013**

AUTORIZA COMO EMISORES DE DOCUMENTOS TRIBUTARIOS ELECTRÓNICOS Y BOLETAS ELECTRÓNICAS A CONTRIBUYENTES QUE SEÑALA. Fuente: Departamento de Atención y Asistencia de Contribuyentes

50

---

**JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

---

RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 42, N° 1, ART. 43, ART. 45, ART. 46, ART. 74, N°s. (ORD. N°598, DE 22.03.2013). Tributación que afecta al pago de una renta denominada "pensión", financiada por una empresa

En favor de los beneficiarios que indica

55

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 34 BIS, N° 2 – LEY N° 20.630, DE 2012, ART. 1o, N° 12, LETRA A), ART. 8o. (ORD. N°583, DE 22.03.2013).** Vigencia de las modificaciones introducidas por la Ley N° 20.630, a las Normas sobre tributación de la renta obtenida por las empresas de transporte terrestre de pasajeros

59

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 21, ART. 20, N° 4,**

ART. 33, N° 1, LETRA B) - D.F.L. N° 2, DE 1998, ART. 5o - OFICIO N° 1.050, DE 2011. (ORD. N°492, DE 12.03.2013). Situación tributaria de sueldo pagado a Cónyuge de un sostenedor de un colegio, que recibe subvención Educacional conforme al Decreto con Fuerza de Ley N° 2, del Ministerio de Educación, de 1998

61

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 21, ART. 31, N° 7, ART. 33, N° 1, LETRA G) - LEY N° 18.681, DE 1987, ART. 69 - LEY N° 19.885, ART. 10. (ORD. N° 491, DE 12.03.2013).** Crédito por donaciones a Universidades e Institutos Profesionales, efectuadas al amparo del artículo 69, de la Ley N° 18.681, en caso de que el contribuyente se encuentre en situación de pérdida tributaria

65

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 21 – LEY**

N° 18.410, ART. 16 B). (ORD. N°490, DE 12.03.2013). Tratamiento tributario de La compensación por interrupción o suspensión de servicios de distribución de Electricidad, establecida en el artículo 16 B, de la Ley N° 18.410, de 1985

68

**RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - ART. 3o, ART. 10, ART.**

**60, ART. 74, N° 4, ART. 79 - LEY N° 18.045 - OFICIO N° 3.814, DE 2012. (ORD. N°489, DE 12.03.2013).** Tratamiento tributario de intereses correspondientes a bo- Nos emitidos en Chile, por una empresa sin domicilio ni residencia en el país, que Son remesados a contribuyentes residentes en el extranjero por un Mandatario domiciliado en Chile, designado por el emisor de los bonos

70

**RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA-ART. 10- LEY N° 20.544,**

**ART. 3o - RES. EX. N°36, DE 2011. (ORD. N°488, DE 12.03.2013).** Aplicación de la Resolución Exenta N°36, de 2011, de este Servicio, al caso que Indica

73

**RENTA-ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY N° 19.606, DE 1999, ART. 5o - CIRCULAR N° 66, DE 1999, CIRCULAR N° 06, DE 2012 – OFICIO N° 652, DE 2005. (ORD. N° 486, DE 12.03.2013).** Solicita informar sobre la

Vigencia de las instrucciones contenidas en la Circular N° 06 de 2012	77
<b>RENTA - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LA - LEY N° 19.606, DE 1999 ART. 5o - CIRCULAR N° 66, DE 1999, CIRCULAR N° 06, DE 2012 – OFICIO N° 652, DE 2005. (ORD. N° 485, DE 12.03.2013). Solicita informar sobre la Vigencia de las instrucciones contenidas en la Circular N° 06 de 2012</b>	79
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 26 - OFICIOS N°s. 1.918 DE 2009 Y 1.419, DE 2010. (ORD. N° 510, DE 18.03.2013). Consulta sobre la improcedencia del cobro retroactivo de impuestos, en virtud del artículo 26 del Código Tributario...</b>	81
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 23, ART. 36 - D.S. DE HACIENDA N° 55 DE 1975, ART. 43 -OFICIOS N°s. 3.259, DE 2009 Y 611, DE 2011. (ORD. N°484, DE 12.03.2013). Solicita revisión del criterio contenido en Ord. N° 3.259, de 9/11/2009, referido a que la venta al extranjero, de bienes situados fuera del país, al ser una venta exenta debe ser considerada para el cálculo de la proporcionalidad establecida en el Art. 43, del D.S. de Hacienda N° 55, de 1975</b>	84
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IM- PUESTO A LAS - LEY N° 18.591, DE 1987, ART. 29 - LEY N° 18.175, DE 1982, ART. 131, ART. 143. (ORD. N° 483, DE 12.03.2013). Aplicación del beneficio del Art. 29 de la Ley N° 18.591</b>	86
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 8o, LETRA G) - D.F.L. N° 341, DE 1977, ART. 6o, ART. 10 BIS - LEY N° 19.606, ART. 1o. (ORD. N°457, DE 11.03.2013). Solicita Pronunciamiento sobre materias tributarias relacionadas con contrato de concesión de la Administración de Zona Franca de Punta Arenas</b>	89
<b>VENTAS Y SERVICIOS - NUEVO TEXTO - ACTUAL LEY SOBRE IMPUESTO A LAS - ART. 64, ART. 65 - CÓDIGO TRIBUTARIO, ART. 68. (ORD. N° 453, DE 11.03.2013). Oportunidad en que se genera la obligación de Presentar formulario de Declaración Mensual y Pago Simultáneo de IVA</b>	93

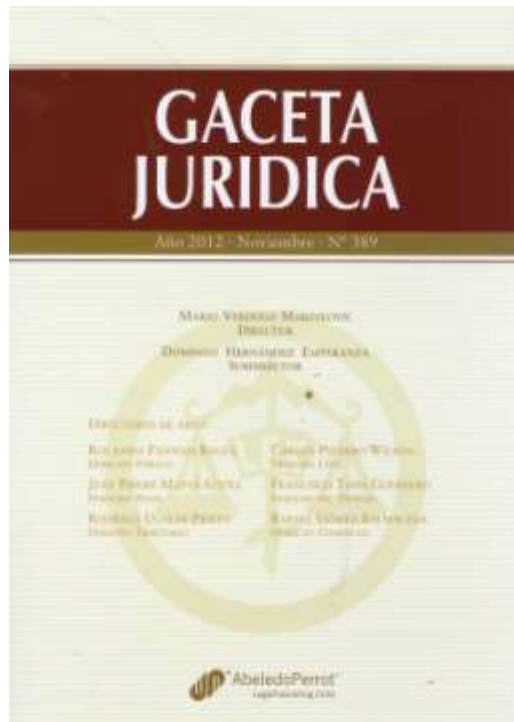
---

#### **JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

---

<b>CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 24 INCISO 2o, 200 Y 201. No hay</b> Ninguna norma en el Código Tributario que exija como condición para que opere la sus-pensión de la prescripción que exista una resolución que tenga por válidamente interpuesto el reclamo. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 17.07.2012 – ROL N° 2244-2010	95
<b>CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULO 97 N° 4 INCISO 2o.</b> Queda demostrada la falsedad ideológica de las facturas cuando el denunciado presta declaración jurada en la cual expresa que en las facturas fue consignado un valor mayor para pagar una “deuda anterior y que por las mismas no hubo pago. CORTE DE APELACIONES DE TALCA-	

13.07.2012	<b>103</b>
<b>CÓDIGO TRIBUTARIO - ARTÍCULOS 97 N° 4 INCISO FINAL Y N° 23 Y 111.</b>	
El artículo 111 inciso primero del Código Tributario no contempla como circunstancia agravante de responsabilidad penal el haber acarreado la conducta del hechor un perjuicio fiscal. EX TERCER JUZGADO DEL CRIMEN DE SANTIAGO - ROL N° 215.687-2004-20.12.2011	<b>105</b>
<b>CÓDIGO DE PROCEDIMIENTO CIVIL - ARTÍCULOS 768 CAUSAL 5a Y</b>	
170 N° 6. Una sentencia incurre en el vicio de carácter formal de falta de decisión Del asunto controvertido, si omite (pronunciarse respecto a una excepción opuesta Por una de las partes. CORTE SUPREMA - TERCERA SALA - 13.07.2012 – ROL N°9141-2009	<b>118</b>
<b>CONSTITUCIÓN POLÍTICA DE LA REPÚBLICA-ARTÍCULOS 20 Y 21. El</b>	
Servicio de Impuestos Internos se encuentra facultado para restringir el timbrare de facturas y guías de despacho respecto de contribuyentes que presenten deudas pendientes con el Servicio de Tesorerías como medida de resguardo del interés fiscal. CORTE DE APELACIONES DE LA SERENA - 13.07-2012 - ROL N° 573- 2012	<b>122</b>
<hr/> <b>PUBLICACIONES DIARIO OFICIAL</b> <hr/>	
Publicaciones de interés tributario aparecidas en el Diario Oficial durante el mes de Febrero de 2013	<b>129</b>
<hr/> <b>CALENDARIO TRIBUTARIO</b> <hr/>	
IMPUESTOS A LA RENTA, VENTAS Y SERVICIOS, TIMBRES Y ESTAMPILLAS	<b>141</b>
UNIDAD TRIBUTARIA MENSUAL E ÍNDICES AL CONSUMIDOR	<b>143</b>
PORCENTAJES DE ACTUALIZACIÓN CORRECCIÓN MONETARIA	<b>144</b>



## EDITORIAL

Tribunales ambientales: su polémica entrada en vigencia 3

## DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS

Ensayo sobre una correcta delimitación de la obligación especial de control jerárquico permanente que afecta a las autoridades y jefaturas en el desempeño de su función pública 7  
Alejandro Cárcamo Righetti

## JURISPRUDENCIA JUDICIAL

### DERECHO PÚBLICO

#### Corte Suprema

##### Acceso a la información

I. Principio de publicidad. Derecho de acceso a la información. Secreto profesional de los abogados. Secreto profesional está vinculado al derecho de defensa. Actas de los Comités del Consejo de Defensa del Estado están sujetas a reserva en virtud del secreto profesional. Causal de secreto o reserva de afectación del debido cumplimiento de las funciones del Órgano. II. Voto disidente 15

##### Reclamación de Multa Administrativa (Impuesta por Superintendencia de Valores y Seguros)

Sanción impuesta por la Superintendencia de Valores y Seguros. I. Prohibición de adquirir valores sobre los cuales se posea información privilegiada. Adquisición de acciones transgrediendo el deber de abstención. II. Concepto de información privilegiada. Estados financieros trimestrales constituyen información privilegiada hasta antes de su divulgación 40

##### Recurso de Protección

Concepto de acto administrativo. Momento a partir del cual se producen los efectos del acto administrativo. Plazo para impugnar se cuenta desde el día siguiente a la notificación o publicación del acto. Principio de

contradicción. Recurso de protección interpuesto dentro de plazo	53
<b>Recurso de Protección (artículo 19 N° 1 CPR)</b>	
I. Negativa de la madre a permitir que su hija sea vacunada. Obligación de los servicios de salud de velar por la salud y vida de las personas. Carácter obligatorio de la vacunación. Vulneración del derecho a la vida y a la integridad física. II. Voto disidente. Negativa justificada de la madre a que su hija sea vacunada	56
<b>Recurso De Protección (Artículo 19 N°s. 1 y 8 Cpr)</b>	
Emanación de malos olores desde una <b>planta</b> de tratamiento de aguas servidas. Cumplimiento de la normativa vigente no es suficiente para rechazar el recurso. Vulneración del derecho a la integridad psíquica y a vivir en un medio ambiente sin contaminación	63
<b>CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>Nulidad de Derecho Público</b>	
I. Contravención al principio de juridicidad. Causales de nulidad de Derecho Público. Legitimación activa. Posibilidad de declarar de oficio la nulidad de Derecho Público. Proceso sancionatorio en que no se abrió término probatorio. II. Nulidad de Derecho Público es independiente de la responsabilidad civil. Necesidad de ejercer la acción de indemnización de perjuicios	67
<b>Aplicación de Multa por la Superintendencia de Electricidad y Combustibles</b>	
I. Deber de coordinación del sistema eléctrico. Responsabilidad individual de cada integrante del centro de despacho económico de carga CDEC. II. Inexistencia de ilegalidades procesales ni de fondo. Respeto del debido proceso en el procedimiento administrativo sancionador	79
<b>Acción de impugnación de la ley n° 19.886</b>	
Impugnación contra actos ocurridos en el procedimiento administrativo de contratación con órganos administrativos. Naturaleza breve y sumaria de este procedimiento. Oportunidad para resolver las alegaciones del órgano público destinadas a obtener el rechazo de la acción. Alteración grave de la tramitación normal y ordinaria de la acción de impugnación. Falta o abuso grave	88
<b>Pago del Impuesto Territorial</b>	
I. Árbitros arbitradores. Posibilidad de fallar contra legem. Obligación de los arbitradores de fundamentar sus decisiones. II. Contrato de concesión de obra pública. Interpretación contractual. Respuesta compleja de uno de los contratantes no importa ambigüedad	96
<b>Responsabilidad de las Municipalidades</b>	
Indemnización de perjuicios. Persona que cae a un cauce colector de aguas lluvias. Incumplimiento de los deberes de las municipalidades. Administrar los bienes nacionales de uso público. Señalización adecuada de las vías públicas. Responsabilidad de otros organismos públicos no exonera a la municipalidad	108
<b>DERECHO CIVIL</b>	
<b>Corte Suprema</b>	
<b>Indemnización de Perjuicios</b>	
Responsabilidad extracontractual. Conservador que efectúa inscripción de dominio en virtud de un título falso. Falsedad del título que sólo podía detectarse mediante peritaje. Conservador que no se encontraba en la hipótesis de negativa de inscripción	117
<b>Indemnización por Expropiación a Favor de un Tercero</b>	

---

I. Concepto y justificación de la accesión. Accesión continua. II. Principio de proscripción del enriquecimiento sin causa. Aplicación de este principio en la accesión de mueble a inmueble. III. Dueño del terreno en que se ha edificado o plantado por un tercero con su conocimiento. Dueño del terreno debe pagar por las mejoras introducidas por el tercero **125**

#### **Cobro de Pesos**

Cesión de créditos. Notificación debe efectuarse al deudor en forma personal. Actuación que debe llevarse a cabo por un ministro de fe. Notificación a una persona jurídica debe efectuarse a su representante. Notificación de la cesión de créditos no verificada de acuerdo a la ley no es oponible al deudor **134**

#### **Resolución de contrato administrativo (procedencia de indemnización compensatoria)**

Responsabilidad contractual. Incumplimiento de obligación de hacer. Opciones con que cuenta el acreedor. Posibilidad de demandar en forma autónoma la indemnización compensatoria **139**

### **Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia - Corte Suprema**

#### **Divorcio**

I. Alimentos menores. Cónyuges deben contribuir en proporción a sus facultades. Reajustabilidad de la pensión de alimentos fijada. II. Compensación económica. Menoscabo económico. Protección del cónyuge más débil. Ejercicio restringido en el plano profesional por la dedicación preferente a la familia común. III. Forma de pago de la compensación económica **143**

### **Corte de Apelaciones**

#### **Indemnización de Perjuicios**

Caída de cliente en un supermercado a causa de un líquido volcado en el suelo. Requisitos de la responsabilidad extracontractual. Incumplimiento de la obligación de protección de la salud y de evitar riesgos a los consumidores. Incumplimiento de la obligación de limpieza. Culpa infraccional por omisión **153**

#### **Cumplimiento de contrato**

Concepto y características del contrato de corretaje o mediación. Contrato cuya finalidad es facilitar la aproximación entre comprador y vendedor. Corredor o intermediario tiene derecho a remuneración. Acuerdo directo no excusa al comprador ni al vendedor de sus obligaciones con el corredor **161**

#### **Indemnización de Perjuicios**

I. Acuerdo reparatorio no extingue la acción civil que nace de un delito o cuasidelito. II. Daños patrimoniales. Daño emergente y lucro cesante. III. Daño moral **165**

#### **Indemnización de Perjuicios**

I. Expresiones que contenían imputaciones falsas. Intención de dañar la imagen del ofendido. Procedencia de la indemnización por el daño moral. Inconstitucionalidad del artículo 2331 del Código Civil. Límites de la libertad de expresión **171**

### **Derecho Civil - Subsección Derecho de Familia - Cortes de Apelaciones**

#### **Cumplimiento de Compensación Económica**

Herederos pueden reclamar el pago de la compensación económica insoluta. Competencia del juzgado de familia. Cuotas de la compensación económica se consideran alimentos para efectos de su cumplimiento **178**

#### **Declaración de Susceptibilidad de Adopción**

Principio de subsidiariedad de la adopción. Principio de prioridad de la



---

familia biológica. Progenitores que se encuentran inhabilitados moralmente para ejercer el cuidado personal del menor. Familia de origen que no puede velar por el interés superior del niño 181

## **DERECHO PENAL**

### **Asociación Ilícita (Secuestro Calificado)**

Violaciones a los derechos humanos. I. Procedencia de la atenuante de prescripción gradual. II. Competencia del juez del crimen para conocer de la acción de indemnización de perjuicios. Responsabilidad del Estado. III. Imprescriptibilidad de la acción civil en los delitos de lesa humanidad. IV. Obligación del Estado de reparar los daños ocasionados por sus agentes. Beneficios de la ley N° 19.123 no son incompatibles con la indemnización de perjuicios. V. Voto disidente. Forma de computar el plazo de prescripción en los delitos permanentes. VI. Voto disidente. Juez del crimen es incompetente para conocer de la acción de indemnización de perjuicios 186

### **Asociación Ilícita y Homicidio Calificado**

I. Incumplimiento de la obligación de fundamentar las sentencias. II. Concepto, elementos y bien jurídico protegido del delito de asociación ilícita. III. Conceptos de presunción judicial, indicios, sospechas y conjeturas. IV. Competencia del juez del crimen para conocer de la acción de indemnización de perjuicios. Responsabilidad del Estado. V. Daño moral causado por el homicidio calificado acreditado no requiere de prueba. VI. Reajustes e intereses de la indemnización por daño Moral 190

### **Coecho y Delito del artículo 60 de la ley n° 18.045**

Caso Inverlink. I. Envío de información privilegiada relativa a la fijación de la tasa de interés. II. Causal de casación en la forma de ultra petita. III. Leyes reguladoras de la prueba en materia penal. Normas básicas a que debe sujetarse el juez para decidir sobre la prueba de los hechos 194

## **NUEVO PROCESO PENAL**

### **Corte Suprema**

#### **Robo con Fuerza en las Cosas**

Derecho a ser oído. Derecho del imputado a prestar declaración. Oportunidad para que el imputado declare como medio de defensa y preclusión de este derecho. II: Causal de nulidad de incumplimiento de los requisitos de la sentencia. Infracción de las máximas de la experiencia. Agravante de pluralidad de malhechores 196

### **Nuevo Proceso Penal - Corte de Apelaciones**

#### **Delitos Terrorista y de Daños**

I) Instalación de bomba en la entrada de un banco. Elemento subjetivo no se configura por solo hecho de su colocación. II) Necesidad de acreditar el propósito del autor en orden a provocar temor en la población o en parte de ella. III. Atenuante de reparación celosa del mal causado (hay voto disidente) 202

#### **Porte de Arma Cortante o Punzante y Amenazas**

Concurso ideal impropio o concurso medial. Uno de los delitos que es medio necesario para cometer el otro. Imposición de la pena mayor asignada al delito más grave. Diferencia con el concurso aparente de leyes penales. Principio de especialidad 205

#### **Abuso Sexual Impropio**

Concepto de acción sexual. Requisitos del delito de abuso sexual. Conducta cuya finalidad es procurarse una satisfacción de instinto sexual. Aproximación corporal con la víctima 210

#### **Recurso de Queja**

Naturaleza jurídica del auto de apertura del juicio oral. Concurrencia de fiscal al juicio oral en calidad de testigo. Objetividad indispensable para

deponer en juicio	216
<b>Forzamiento de la Acusación</b>	
Comunicación de la decisión del fiscal de no perseverar en el procedimiento. Forzamiento de la acusación requiere que se haya formalizado la investigación.	
Principio de congruencia como manifestación del derecho de defensa	222
<b>DERECHO DEL TRABAJO</b>	
<b>Corte Suprema</b>	
<b>Cobro de Pesos</b>	
Contrato de salud. Otorgamiento de cobertura internacional por la Isapre. Posibilidad de acceder a una prestación que no estaba en el arancel de la Isapre. Exclusión de los honorarios médicos. Mejoramiento de los derechos del afiliado	225
<b>Excepción de incompetencia (en relación a vínculo laboral)</b>	
Indemnización de perjuicios. Partes que estuvieron vinculadas mediante relación laboral. Problema relacionado con las cotizaciones previsionales de la demandante. Asunto que escapa del ámbito netamente laboral. Competencia del Juzgado Civil	234
<b>Despido Injustificado (art. 183 A del Código del Trabajo)</b>	
Trabajo en régimen de subcontratación. Contratista y empresa principal condenados a pagar solidariamente. Recurso de casación en el fondo es de derecho estricto. Improcedencia de introducir nuevas alegaciones en sede de casación. Improcedencia de formular planteamientos alternativos o subsidiarios	237
<b>Denuncia de Práctica Antisindical</b>	
No pago de remuneraciones íntegras respecto de un director sindical. Imposición de multa administrativa por transgresión de las normas sobre protección de las remuneraciones. Imposición de multa en sede judicial por denuncia de práctica antisindical. Improcedencia de requerir un nuevo castigo por el mismo hecho ya sancionado. Vulneración del principio de non bis in idem	242
<b>Derecho del Trabajo - Corte de Apelaciones</b>	
<b>Indemnización de perjuicios por accidente del trabajo</b>	
Accidente del trabajo con resultado de muerte. Competencia de los juzgados laborales. Responsabilidad extracontractual debe reclamarse con arreglo al derecho común	254
<b>Derecho del Trabajo - Subsección Reforma Laboral - Corte Apelaciones</b>	
<b>Cobro de prestaciones laborales</b>	
Remuneración del trabajador. Descuentos indebidamente efectuados por el empleador. Inexistencia de autorización para efectuar los descuentos. Procedencia de la restitución de los descuentos no autorizados. Causal de nulidad de infracción de ley. Interposición conjunta de causales con fundamentos antagónicos	258
<b>Jornada Pasiva de Trabajo</b>	
Tiempo que el trabajador está a disposición del empleador sin realizar labor por causa no imputable. Obligación del empleador de pagar la remuneración. Causal de nulidad por alteración jurídica de los hechos, sin modificar las conclusiones del fallo	273
<b>Cobro de Prestaciones Laborales</b>	
I. Apreciación de la prueba conforme a las reglas de la sana crítica. II. Voto disidente: inaplicabilidad de principio in dubio pro operario a contrato colectivo del trabajo	277
<b>DERECHO TRIBUTARIO</b>	
<b>Corte Suprema</b>	
<b>Reclamación Tributaria</b>	

---

I. Faltante de inventario está afecto al pago de IVA. II. Intereses moratorios. Atraso imputable al Estado no permite el cobro de intereses moratorios. Procedencia de aplicar reajustes durante el período de tiempo en que se desarrolló el proceso anulado. Fundamento de los intereses y de los reajustes **283**

#### **Reclamación Tributaria**

Ventas de productos silvestres. Cambio de sujeto pasivo del impuesto al valor agregado. Extinción de la obligación tributaria mediante el pago. Pago del impuesto efectuado por un tercero. Cumplimiento de la finalidad del impuesto **291**

#### **Prescripción Extintiva de Obligaciones Tributarias**

I. Interrupción de la prescripción. II. Plazo de prescripción de la acción del Fisco para el cobro de obligaciones tributarias. Requerimiento de pago interrumpe la prescripción. Procedimientos en que no se realizan gestiones para obtener el cobro de los impuestos **298**

#### **Reclamación Tributaria**

I. Ingresos percibidos por la venta de un inmueble. Declaración tributaria en que debieron ser considerados. II. Renta de bienes raíces no agrícolas. Ámbito de aplicación de la presunción del 7% que grava estos bienes **304**

### **DERECHO COMERCIAL**

#### **Corte Suprema**

##### **Declaratoria de Quiebra**

I. Intereses que resguarda el juicio de quiebra. Qué debe comprobar quien solicita la quiebra. Principios que rigen el derecho de quiebras. II. Interrupción de la prescripción. Alcance de la voz "demanda". III. Deudor comerciante que cesa en el pago de una obligación mercantil. Títulos ejecutivos que no se hallaban prescritos **309**

##### **Oposición a Registro de Marcas (acogida)**

Oposición al registro de marca. Factores a considerar en el registro de una marca. Examen desde un punto de vista fonético silábico es insuficiente. Causales de irregistrabilidad. Marcas en conflicto que se asemejan gráfica o fonéticamente. Signos cuya coexistencia produciría confusión y error entre los consumidores **318**

### **CORTE DE APELACIONES**

#### **Cobro de Pesos**

Mutuo que intenta acreditarse únicamente con un pagaré. Plazo de prescripción de las acciones cambiarias. Improcedencia de revivir un título ejecutivo prescrito **320**

#### **Cobro de Pagare**

Suscripción de un pagaré ante notario por el mandatario. Recta ejecución del mandato. Costumbre mercantil. Exención de protesto de pagaré consecuente a autorización de firma ante notario, no perjudica al aceptante **323**

#### **Infracción a la Ley N° 19.496**

Sustracción del vehículo de un consumidor desde estacionamiento de supermercado. I. Estacionamientos forman parte de la oferta de productos. Establecimiento comercial debe velar por la seguridad en los estacionamientos. II. Concepto y prueba del daño moral. Dolor que provoca la pérdida de un vehículo **328**

#### **Infracción a la Ley N° 19.496**

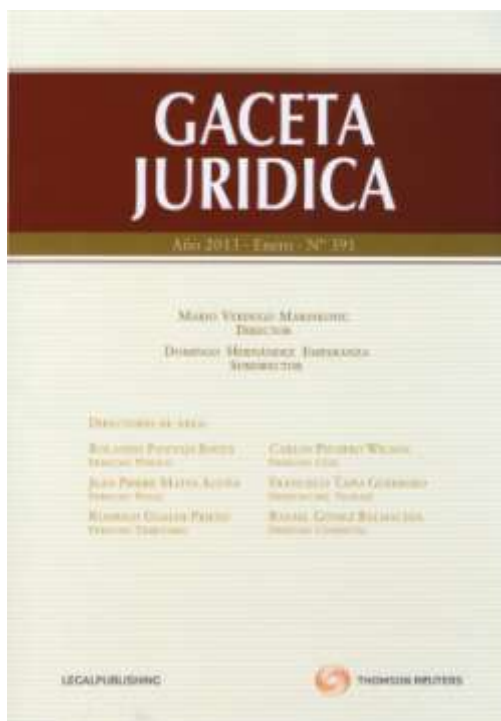
Desahucio de contrato de prestación de servicios educacionales. Derecho de retracto **330**

### **JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

I. Acto y procedimiento administrativo. Municipalidad. Facultades

sanitarias de municipio. Imprudencia de invocar decreto N° 4.740/47, del Ministerio del Interior, para efectos de que municipalidades dispongan medidas respecto de perros vagos	<b>335</b>
II. Acto y procedimiento administrativo. Medio ambiente. Modificaciones introducidas por ley N° 20.417 que crea el ministerio, el servicio de evaluación ambiental y la superintendencia del medio ambiente. Contrato para actualización y modificación del plan regulador está sujeto a evaluación ambiental estratégica de instrumentos de planificación territorial	<b>339</b>
III. Acto y procedimiento administrativo. Procedimiento sumarial. Apreciación de la prueba. Facultades de fiscal. Expulsión de funcionario. Sanción impuesta a servidor público no puede ser modificada una vez tomada razón la resolución que la materializa	<b>341</b>
III. Marco general y organización. Dirección de obras municipales. Recepción de obras de planta de gas metano. Exigencia de certificación de cumplimiento de medidas contenidas en evaluación ambiental	<b>344</b>
V. Acto y procedimiento administrativo. Concesión de radiodifusión. Falta de publicación oportuna de decreto que la otorga	<b>346</b>
VI. Empleo público. Funcionario de carabinero condenado por crimen y beneficiado con libertad vigilada no se encuentra afecto a inhabilidad para continuar en servicio	<b>348</b>
<b>RESEÑA LEGISLATIVA</b>	<b>359</b>
<b>RECENSIÓN O RESEÑA</b>	<b>361</b>

**Gaceta Jurídica.** Santiago, (391) , enero 2013



<b>EDITORIAL</b>	
El proceso penal, una vez más	<b>3</b>
<b>DOCTRINA: ESTUDIOS, NOTAS Y COMENTARIOS</b>	
El grupo de empresas y la negociación colectiva	<b>7</b>

## **JURISPRUDENCIA COMENTADA**

Inmobiliaria El Plomo c/Municipalidad de Algarrobo Corte Suprema, 3.1.2013, Rol 5976-2012 (Recurso de protección) Eduardo Soto Kloss

25

## **JURISPRUDENCIA JUDICIAL**

### **DERECHO PÚBLICO**

#### **CORTE SUPREMA**

##### **Recursos de Protección (artículo 19 n° 2 CPR)**

Omisión del alcalde en dar respuesta a solicitud de pronunciamiento. Funciones ¿el alcalde. Principio de inexcusabilidad. Organización interna de los tribunales no puede ser obstáculo para canalizar las inquietudes de los ciudadanos. Vulneración de la igualdad ante la ley.

35

##### **Recurso de Protección (artículo 19 N°s. 8 y 21 CPR)**

I. Contaminación lumínica provocada por un letrero de publicidad. Nivel de contaminación lumínica que supera la normativa técnica. Vulneración del derecho a vivir en un medio ambiente libre de contaminación. II. Voto disidente. Vulneración del derecho a ejercer una actividad económica lícita

40

##### **Reclamación de Multa Administrativa**

Aplicación de multa por la Seremi de Salud. Efectos de la interposición de un recurso administrativo. Interrupción del plazo para interponer recurso jurisdiccional. Aplicación supletoria de la ley N° 19.880

45

##### **Acceso a la Información**

Información estadística sobre la cantidad de fiscalizaciones o auditorías efectuadas a bancos. Debido cumplimiento de las funciones del órgano. Publicidad permite el control ciudadano de la administración. Improcedencia de permitir a la administración retener información que está obligada a entregar

50

##### **Recurso de Protección (artículo 19 N° 9 CPR)**

Negativa de isapre a concurrir al pago de cirugía estética. Antecedentes de salud que justificaban la cirugía plástica. Exclusión de cobertura de la cirugía estética con fines de embellecimiento. Vulneración del derecho a la protección de la salud.

53

#### **CORTE DE APELACIONES**

##### **Interrupción del Suministro Eléctrico**

Obligación del concesionario de distribución de compensar a los usuarios afectados Irrelevancia que la interrupción del servicio sea o no de responsabilidad del concesionario de distribución. Derecho de repetición del concesionario en contra del responsable.

55

##### **Rechazo de Solicitud de Constitución de Derecho de Aprovechamiento de**

###### **Aguas**

I. Interpretación restrictiva de las normas que limitan el derecho de aprovechamiento de aguas. Facultad presidencial para limitar las solicitudes de aprovechamiento y sus causales. II. Facultad que debe hacerse mediante decreto con la firma del Presidente de la República. Exigencia de respetar las reglas del debido

proceso.

64

### **Acceso a la Información**

I. Resoluciones de la administración. Formalidades como elemento de validez del acto administrativo. Declaración de voluntad verbal de la administración.

II. Información solicitada que no compromete el interés patrimonial de las empresas involucradas. Control y participación ciudadana en los asuntos públicos.

75

### **Indemnización de Perjuicios**

I. Falta de servicio; responsabilidad de carácter subjetivo; prueba de la falta de servicio o el funcionamiento tardío de la administración; prueba del daño y relación de causalidad con falta de servicio. II. Acción indemnizatoria rechazada.

77

### **Reclamo de Ilegalidad**

I. Apertura de sumario determina su carácter secreto; secreto de sumario cesa con formulación de cargos; información anterior a apertura y posterior a formulación es pública de acuerdo a las reglas generales; interpretación del artículo 137 inciso 2° del Estatuto Administrativo conforme a la finalidad de la norma. II. Invocación del artículo 21 N° 1 letra a) de la ley N° 20.285 le está vedado a los órganos de la Administración.

79

## **DERECHO CIVIL**

### **CORTE SUPREMA**

#### **Resolución de Contrato**

I. Contrato de promesa de compraventa. Posibilidad de sujetar la promesa a un plazo y a una condición. II. Buena fe contractual. Contratantes deben cooperar con la ejecución del negocio en que se han comprometido. III. Contrato de promesa en que no se han fijado exhaustivamente los pasos a seguir hasta la suscripción del contrato definitivo. Incumplimiento del promitente vendedor.

81

#### **Restitución de Predio Agrícola**

I. Resolución contractual. II. Pacto comisorio en el Código Civil. Efectos del pacto comisario calificado estipulado en un contrato diverso a la compraventa o, en ella, pero respecto de obligaciones diversas a la de pagar el precio. Necesidad de un acto recepticio del contratante diligente. III. Pacto comisorio calificado celebrado en un contrato de arrendamiento de predio rústico

97

#### **Cumplimiento de Asignación Modal**

Caso Aeropuerto Cerrillos. Concepto de modo. Modo dispuesto como un simple objetivo de bien público. Asignación modal no constituye una recomendación o mero consejo sin poder vinculante. Modo debe cumplirse en la forma que el testador o donante lo dispuso. Determinación incompleta de la asignación modal no le resta validez.

100

#### **Tercería de Prelación**

Cualidades de los créditos de tercera clase. Extensión del crédito de primera clase a las fincas hipotecadas. Acreedor hipotecario debe probar la existencia de otros bienes del deudor. Acreedor de primera clase debe probar que los otros bienes son insuficientes.

103

### **DERECHO CIVIL - SUBSECCIÓN DERECHO DE FAMILIA - CORTE SUPREMA**

#### **Declaración de Bien Familiar**

Régimen matrimonial primario. Características y finalidad de los bienes familiares. Inmueble de propiedad de una sociedad de la que cual el demandado es socio	109
<b>CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>Indemnización de Perjuicios</b>	
Derrumbe de muralla en mal estado. Propietario que no efectúa medidas conservativas o de reparación. Omisión de las necesarias reparaciones. Ausencia de caso Fortuito o fuerza mayor.	115
<b>Compensación Económica</b>	
Matrimonio termina cuando sentencia de divorcio se encuentre firme y ejecutoriada; juez no puede imputar compensación económica a gananciales de un inmueble determinado perteneciente a sociedad conyugal que aún no se disuelve; liquidación De sociedad conyugal es materia de arbitraje forzoso.	121
<b>Querrela de Restitución</b>	
Hipótesis de la querrela de restitución; actor debe haber perdido la posesión; posesión se mantiene con inscripción registral conservatoria; acción correcta corresponde a la querrela de amparo; teoría de la posesión inscrita	127
<b>Acción Reivindicatoria</b>	
I. Requisitos de dicha acción; sujeto pasivo requiere ser poseedor no dueño; sujeto pasivo en autos es mero tenedor. II. Hipótesis del artículo 915 del Código Civil, casos a que se aplica: mero tenedor requiere detentar la cosa de manera indebida.	130
<b>Comodato Precario</b>	
Inmueble de propiedad de comunidad hereditaria; asimilación de los comuneros al derecho de los socios en el haber social; mandato recíproco entre los comuneros; legitimidad activa de uno de los comuneros; actuación judicial de comunero cede en beneficio de todos ellos	132
<b>DERECHO CIVIL – DERECHO DE FAMILIA – CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>Cuidado Personal</b>	
Acuerdo suscrito por los padres para el cuidado personal de los hijos puede ser Modificado por resolución judicial.	134
<b>Desafectación de Bien Familiar</b>	
I. Las partes no poseen en la actualidad la calidad de cónyuges; institución del bien familiar tiene vida legal que trasciende los aspectos meramente adjetivos. II: Desafectación de bien familiar es improcedente si no han variado las circunstancias que dieron lugar a dicha declaración	138
<b>DERECHO PENAL</b>	
<b>CORTE SUPREMA</b>	
<b>Prescripción de Acción Civil en Materia de Delitos de Lesa Humanidad</b>	
I. Sobre el tema rige disposición del Código Civil. II. Análisis votos disidentes. Delito de lesa humanidad genera además de la acción penal una civil de carácter humanitario. Estado no puede invocar derecho interno para eludir sus obligaciones respecto a delito incorporado en informe de la Comisión Verdad y Reconciliación. No es posible que norma de orden interno y de derecho privado establezca plazos que una vez vencidos eximan al Estado de reparar a las víctimas.	142

### **Injurias Graves por Escrito y con Publicidad**

Responsabilidad penal del director del medio de comunicación social. Necesidad de acreditar negligencia del director del medio.

146

## **DERECHO PENAL – REFORMA PROCESAL PENAL – CORTE SUPREMA**

### **Recurso de Queja Rechazado (con incidencia en resolución que regula monto de costas en "caso bombas")**

I. Improcedencia de la apelación en contra de la resolución que fija las costas personales. Cuestión jurídica sujeta a distintas interpretaciones impide acoger el recurso de queja. Procedimiento para objetar la regulación de las costas. II. Voto Disidente.

156

### **Medidas Alternativas a las Penas Privativas de Libertad**

Posibilidad de apelar la denegación de una medida alternativa. Negativa de la libertad vigilada en la sentencia definitiva del tribunal oral. Improcedencia de declarar inadmisibles el recurso de apelación deducido contra esta decisión

161

### **Delito de Homicidio**

Límites del rol del tribunal durante la vista de los recursos. Apreciaciones acerca de la imparcialidad del juez y del principio de contradicción

164

## **NUEVO PROCESO PENAL**

### **CORTE DE APELACIONES**

#### **Uso Malicioso de Instrumento Privado Mercantil Falso**

I. Giro de cheques con la firma falsificada. Apropiación de una cantidad de dinero que no correspondía al autor. II. Delitos perpetrados con anterioridad a la entrada en vigencia del nuevo proceso penal. Principio de non bis in idem

172

#### **Resolución que Acoge Condena en Costas**

Excepcionalidad de la apelación en el nuevo proceso penal. Resoluciones del tribunal de juicio oral en lo penal son inapelables. Pronunciamiento sobre costas debe ser atacado de acuerdo al régimen recursivo establecido en la ley.

177

### **Hurto y otros Delitos**

I. Agravante de responsabilidad de reincidencia específica. Hurto y robo con intimidación no permiten configurar esta agravante. II. Determinación de la pena. Delitos de distinta especie. Acumulación material de penas. Improcedencia de la regla sobre reiteración de delitos de la misma especie

183

#### **Acción Penal por Giro Doloso o Fraudulento de Cheque.**

Plazo de prescripción. Prescribe en plazo de un año desde el protesto

185

### **Pena de Libertad Asistida**

No puede ser suspendida conforme al art. 41 de la ley N° 20.084. Responsabilidad Penal juvenil

187

## **DERECHO DEL TRABAJO**

### **CORTE SUPREMA**

#### **Plazos de Prescripción en Materia Laboral**

Plazo de dos años y de seis meses atienden a si la relación laboral se encuentra vigente o extinguida. Improcedencia de distinguir entre acciones y derechos regidos



por las leyes laborales. Excepción de prescripción, acogida	188
<b>Despido Injustificado (no procede indemnizar daño moral)</b>	
Responsabilidad extracontractual por despido injustificado. Imprudencia de la indemnización por el daño moral. Indemnizaciones por término de contrato cubren el daño moral producido por el despido injustificado. Indemnización por daño moral en el procedimiento de tutela laboral exige la vulneración de derechos fundamentales	196
<b>DERECHO DEL TRABAJO – SUBSECCIÓN REFORMA LABORAL – CORTE SUPREMA</b>	
<b>Nulidad de despido</b>	
Cotizaciones de salud quedan incluidas en el concepto de cotizaciones previsionales.	
Procedencia de la nulidad de despido ante el no pago de cotizaciones de salud. Equivalencia entre las cotizaciones previsionales y las de seguridad social	204
<b>ACCIÓN TUTELAR (PRESUPUESTOS)</b>	
I. Situaciones en que procede la tutela laboral. Con ocasión del despido del trabajador. Tutela laboral no procede cuando el trabajador se auto despide. II. Causal de despido de incumplimiento grave de las obligaciones contractuales. Conductas de acoso ejercidas por el empleador	212
<b>CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>DERECHO DEL TRABAJO – SUBSECCIÓN REFORMA LABORAL – CORTE DE APELACIONES</b>	
<b>Cobro de Prestaciones</b>	
Concepto de jornada parcial de trabajo. Jornada inferior a 45 horas pero superior a 30 horas semanales constituye jornada ordinaria. Sueldo base en la jornada ordinaria y en la jornada parcial. Alcance de la regla de proporcionalidad	224
<b>Acción de Reclamación</b>	
Es correcta la resolución de la Inspección del Trabajo al objetar la constitución de un sindicato que no cumple los quórumos mínimos establecidos en el artículo 227 del Código del Trabajo	231
<b>Nulidad de Despido</b>	
Si trabajador se desempeñaba como gerente general de la empresa, responsable de retener y enterar las cotizaciones previsionales, no puede aplicarse a su respecto la sanción del artículo 162 inciso quinto del Código del Trabajo	237
<b>Despido Injustificado</b>	
Para la contabilización de los años de servicio no debe considerarse el tiempo trabajado mediante contrato de obra o faena; juez del trabajo incurre en error en la aplicación de la ley que influye sustancialmente en lo dispositivo di fallo	242
<b>Reclamación de Multa Administrativa</b>	
La sola división o disminución de funciones del trabajador no constituye menoscabo y, por lo tanto, no obsta a la aplicación del ius variandi contenido en el artículo 12 del Código del Trabajo.	244
<b>DERECHO TRIBUTARIO</b>	
<b>CORTE SUPREMA</b>	
<b>Reclamación Tributaria</b>	
Aporte que pagan los socios para ingresar a la sociedad o asociación. Cuotas de incorporación están exentas de Impuesto a la Renta. Cuota de incorporación no corresponde al	

---

pago de un servicio. Cuotas destinadas al pago de un servicio están afectas a Impuesto a la Renta 246

#### **Prescripción Extintiva de Obligaciones Tributarias**

I. Cobro ejecutivo de impuestos adeudados constituye un procedimiento contencioso y extraordinario. Naturaleza jurisdiccional de la intervención del tesorero comunal. Interrupción de la prescripción por la intervención de requerimiento judicial. II Declaración de prescripción debe pedirse en el presente juicio de cobro de impuestos. 254

#### **Reclamación Tributaria**

Concepto de "know how" y de "asesoría técnica". Tasas diferenciadas del impuesto adicional. Contratos que no importan traspaso de bienes intangibles que constituyan secreto empresarial. Prestación de servicios especializados que presta una persona conocedora de una ciencia o técnica. 262

#### **Reclamación Tributaria**

Impuesto a la Renta de Primera Categoría. Renta líquida imponible no es sinónimo de utilidad no distribuida. Impuesto pagado o aquello que debe considerarse como pago provisional para los efectos de solicitar su devolución. Recuperación del Impuesto de Primera Categoría por absorción de utilidades por pérdida tributaria del ejercicio. 264

### **CORTE DE APELACIONES**

#### **Determinación Concurso Ideal de Delitos**

Delito tributario previsto en el artículo 97 N° 4. Requisito de la pluralidad de hechos. Obtención de facturas falsas. 267

#### **Reclamación Tributaria**

Resolución que acoge la reposición contra el auto de prueba. Resolución que no puede ser apelada. Resoluciones dictadas durante la tramitación del recurso sólo son susceptibles de reposición. Procedencia excepcional del recurso de apelación 273

### **DERECHO COMERCIAL**

#### **CORTE SUPREMA**

#### **Cobro de Cheques**

I. Fundamento del juicio ejecutivo. Presunción de verdad acerca de la existencia de la obligación. II. Excepción de falta de requisitos para que el título tenga mérito ejecutivo, rechazada. Excepción que no puede sustentarse en circunstancias ajenas al instrumento en que el ejecutante respalda su acción 277

#### **Cobro de Facturas.**

I. Oportunidades para objetar una factura. Dentro de los ocho días siguientes a su recepción o en la gestión preparatoria de notificación de cobro de factura. II. Fases del procedimiento ejecutivo para el cobro de facturas. Factura que no consigna datos sobre la recepción de las mercaderías. Excepción de falta de alguno de los requisitos para que el título tenga mérito ejecutivo, acogida 283

#### **Cesión de Derechos (emanados de facturas)**

I. Concepto de facturas. Reclamo contra el contenido de una factura. II. Forma de notificar a deudor. Cesión o Transferencia de créditos personales. Cesión de créditos

Cesión de derechos (emanados de facturas

I. Concepto de facturas. Reclamo contra el contenido de una

---

factura. II. Forma de notificar a deudor. Cesión o transferencia de créditos personales. Cesión de créditos de naturaleza mercantil y nominativa. Forma de notificar al deudor la cesión de créditos documentados en facturas. Procedimiento antes de la ley N° 19.983 296

## **CORTE DE APELACIONES**

### **Denuncia Infraccional**

Servicio Nacional del Consumidor está facultado para ejercer directamente acciones tendientes a proteger los derechos e intereses de los consumidores; interpretación  
Del artículo 58 de la ley N° 19.496 308

### **Denuncia Infraccional**

Supermercado tiene posición de garante ante potencialidad lesiva que tiene para todo consumidor el proceso de adquisición de bienes y servicios 311

### **Acción ejecutiva**

I. Excepción de prescripción; prescripción se interrumpe con gestión preparatoria de la vía ejecutiva; nueva prescripción es de un año de acuerdo a artículo 34 de la Ley sobre Cuentas Corrientes Bancarias y Cheques; II. Ley especial sobre condena en costas; si se absuelve al ejecutado se condenará en costas al ejecutante. 316

## **JURISPRUDENCIA ADMINISTRATIVA**

1 Examen único nacional de conocimientos de medicina. Improcedencia de dispensar a profesionales de cumplimiento de requisito legal. Modalidad de ejercicio  
De potestad reglamentaria extraordinaria de ejecución 325

2 Procedimiento disciplinario. Sumario administrativo al ser proceso reglado no admite trámite o instancia que no esté prevista en reglamentación respectiva 329

3 Responsabilidad disciplinaria de funcionarios de empresas públicas del Estado, sujetos al Código del Trabajo. Radicación de dicha potestad en la administración activa. Potestad fiscalizadora de Cochilco respecto de Codelco 331

4 Alcance de permisos otorgados a dirigentes gremiales de funcionarios públicos, para el cumplimiento de sus funciones de representación gremial. Improcedencia de pago a su respecto de asignaciones especiales, por faltar el requisito de desempeño Efectivo 335

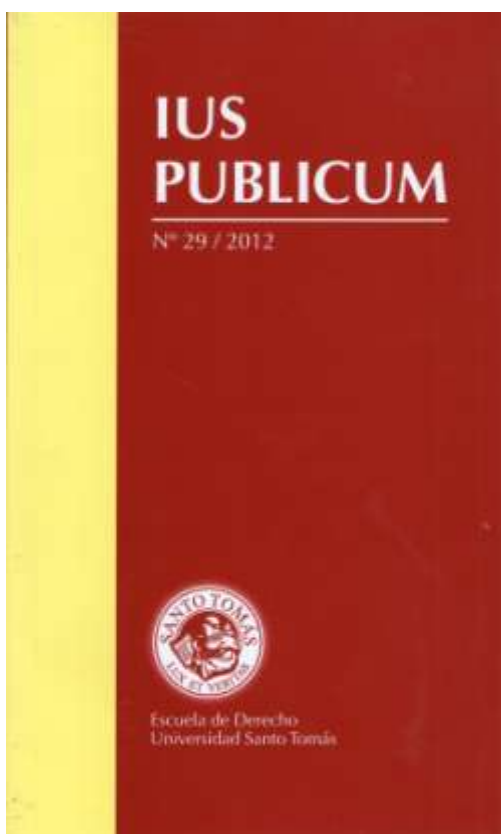
5 Contratos de compraventa de inmueble. Adjudicación. Revocación de acto administrativo 337

6 Facultad fiscalizadora de Contraloría General de la República. Revisión de procedimiento administrativo. Suspensión de acto administrativo. Multa impuesta por Departamento de Extranjería y Migración 339

7 Carabineros de Chile. Mecanismos jurídicos para disponer baja de funcionarios que incurran en faltas graves. Medida expulsiva de funcionario policial 341

**RESEÑA LEGISLATIVA 347**

**RECENSIÓN O RESEÑA 355**



**ESTUDIOS**

<b>RAMÓN MACIÁ MANSO:</b> Sobre la igualdad	<b>11</b>
<b>EDUARDO MARTÍN QUINTANA:</b> El derecho a la vida	<b>23</b>
<b>JOSÉ JOAQUÍN UGARTE GODOY:</b> Matrimonio de homosexuales y uniones civiles....	<b>33</b>
<b>SERGIO RAÚL CASTAÑO:</b> El derecho de los padres a la educación de los hijos desde la perspectiva del bien común político	<b>39</b>
<b>JAVIER INDALECIO BARRAZA:</b> La finalidad del acto administrativo y la desviación de poder	<b>45</b>
<b>EDUARDO SOTO KLOSS:</b> Litigación judicial frente a la Administración del Estado: un recuento histórico	<b>59</b>
<b>JUAN CARLOS FLORES RIVAS:</b> El régimen jurídico de los premios nacionales en el derecho chileno	<b>69</b>

**CRÓNICA**

**Reflexiones tomistas:** Esther Gómez, Gonzalo Letelier.  
**Reflexiones éticas:**  
Max Silva Abbott, Sherif Girgis, Aceprensa, P. Raúl Hasbún, Pedro Herráiz, Stefano Gennarini, P. Fernando Pascual, Pepita Taboada Jaén, Federico García Larraín. **Reflexiones fuertes:** Hernán Corral Talciani, Max Silva Abbott José Luis Widow Lira, Álvaro Góngora E., Gonzalo Rojas S., Carlos Goñi Garrido, Federico

## DOCUMENTOS

**S. S. Benedicto XVI:** Discursos a un grupo de obispos de Estados Unidos en visita  
"Ad Limina Apostolorum " - Visita Pastoral a la Archidiócesis de Milán y VII Encuentro Mundial de las Familias - Discurso a los obispos de Papúa Nueva Guinea y de las Islas Salomón en visita "Ad Limina Apostolorum " - Mensaje para la XLVI Jornada Mundial de las Comunicaciones Sociales. "Silencio y Palabra: camino de evangelización " - Discurso a los administradores del Lacio, del Ayuntamiento y de la Provincia de Roma - Vigilia Pascual en la Noche Santa. Homilía - Visita a la Universidad Católica del Sagrado Corazón en el 50° aniversario de Fundación de la Facultad de Medicina y Cirugía del Policlínico Agostino Gemelli – Homilía en la Solemnidad de Pentecostés - Discurso a la asamblea de la Conferencia Episcopal italiana. **MONS. JUAN IGNACIO GONZÁLEZ E.:** Hay que respetar a los que piensan distinto, pero no hay que ceder en sostener la verdad. **STANTON L. JONES:** Homosexualidad: lo que la ciencia no dice. **P. RAÚL HASBÚN:** Trastorno- **PABLO J. GINÉS:** De 32 referendos sobre el matrimonio gay en EE.UU., el matrimonio natural gana en 32 - **P. RAÚL HASBÚN:** Libres - **JOSÉ H. GÓMEZ:** Estados Unidos se queda sin libertad religiosa. **ALBERTO CARDEMIL, FELIPE WARD:** Cuestionario para ser respondido por la ex presidenta Michelle Bachelet ante la Comisión Investigadora 27/F. **PABLO RODRÍGUEZ GREZ:** Destrucción del Estado de Derecho. **JULIO CONTE-GRAND:** Amor al saber jurídico - **ALVARO FERNÁNDEZ:** Género: destrucción de la familia (rumbo a la utopía comunista)

123-179

## ACTUALIDADES

**Cuba.** Arrecia la represión en Cuba. 423 detenidos sólo en el mes de mayo 2012  
- Más de un millón de cubanos sufren problemas de abastecimiento de agua (Emol)

**España.** Condenado por dejar vivo al bebé que iba a abortar (M. Martínez L.)....

**Unión Europea.** La UE subvenciona a las más importantes organizaciones abortistas del mundo (Aica)

En Liechtenstein un solo hombre se plantó ante el mal y dijo:  
"De esta línea no Pasarás" - Rechaza el aborto con un referéndum (Humanitas)

**China.** La llamada Iglesia Patriótica China (M. Elissalde) - China exige a los abogados que juren lealtad al Partido Comunista (J. Reinoso)

**Francia.** Proceso de canonización de Jérôme Lejeune, el hombre que perdió el Nobel y ganó el cielo (Aica)

183

184

186

187

189

194

## JURISPRUDENCIA

Corte Suprema (4.11.2011). Corte de Apelaciones de Concepción (13.7.2011).

Correa Pérez y otros c/Municipalidad de Concepción (Responsabilidad municipal/art. 142 Ley N° 18.695) (Comentario de E. Soto Kloss)	199
Zanelli Hermanos con el Fisco (Responsabilidad del Estado) (Comentario de E. Soto Kloss)	215
Corte Suprema (11 -4-2011). Anabalón Navarrete y otros con Universidad de Ciencias de la Informática (Publicidad engañosa - protección del consumidor)	220

## RECENSIONES Y RESEÑAS BIBLIOGRÁFICAS

### Recensiones

<b>ANTÓNIO BENTO</b> (Editor), Razão de estado e democracia (Cario Gambescia)	231
---	-----

<b>JOACHIM GAUCK</b> , Un alegato en defensa de la libertad (Marta Salazar Sánchez)	234
---	-----

<b>RESEÑA DE LIBROS</b>	240
-------------------------	-----

<b>RESEÑAS DE REVISTAS</b>	244
----------------------------	-----

<b>EDICIONES IUS PUBLICUM</b>	249
-------------------------------	-----

**Reseña Legislativa.** Santiago, (1087), 12 abril 2013



## NUEVO INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS Boletín 8767-00

Sin alterar la denominación del organismo (INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS - INE) se propone modificar su estructura orgánica a fin de dotarlo de mayor autonomía y otorgar así un mayor grado de credibilidad a las cifras que publica. El proyecto podrá cumplir cabalmente su objetivo en la medida que se aclaren y justifiquen las diferencias que presente con la Ley orgánica constitucional de bases generales de la Administración del Estado,

---

y se precisen varios conceptos, entre ellos, la diferencia entre estadísticas públicas y oficiales y qué efectos producen estas últimas.

**Reseña Legislativa.** Santiago, (1088), 19 abril 2013



---

**DESPIDO PARA RECONTRATAR POR REMUNERACIÓN INFERIOR**  
**Boletín 7633-13**

Se propone declarar nulo -por fuerza moral- el despido de un trabajador para recontratarlo por una remuneración inferior. Sin embargo, el despido de común acuerdo está previsto en la ley y en dictámenes de la Dirección del Trabajo.

---

**PARTICIPACIÓN POLÍTICA DE LA MUJER**  
**Boletín 8876-06**

Ante los anuncios e incluso proyectos de ley para reservar cuotas de candidaturas y escaños en el parlamento para las mujeres, el Ejecutivo propone incentivar la participación femenina mediante un incentivo económico adicional al que corresponde según la ley sobre financiamiento de la política; pero el incentivo adicional no será para siempre.



## ESTUDIOS

**CARLES VIVER PI-SUNYER:** Los efectos vinculantes de las sentencias del Tribunal Constitucional sobre el legislador: ¿puede éste reiterar Receptos legales que previamente han sido declarados inconstitucionales

13-44

**EVA SAENZ ROYO:** Relaciones intergubernamentales de carácter vertical en el Estado autonómico: el ser, el deber ser y posibles retos de futuro.

45-71

**FERNANDO SIMON YARZA:** De la igualdad como límite a la igualdad como tarea del Estado. Evolución histórica de un principio

73-113

**IGNACIO GARCIA VITORIA:** Competencias autonómicas de ejecución e ion de trabajo: asimetrías territoriales e igualdad de derechos.

115-148

## NOTAS

**MIGUEL AZPITARTE SÁNCHEZ:** El capitalismo sin mercado financiero y sus consecuencias sobre el Estado constitucional. Crónica política y política legislativa del año 2012

151 -179

**BARTOLOMÉ CLAVERO:** Constitucionalización mexicana de los derechos humanos. Inclusive los derechos de los pueblos indígenas

181-199

**JOSE RAMÓN POLO SABAU:** Notas sobre el estatuto de las confesiones religiosas en la Ley Orgánica del Derecho de Asociación

201 -221

## JURISPRUDENCIA

Actividad del Tribunal Constitucional: relación de sentencias dictadas durante el tercer cuatrimestre de 2012 (Departamento de Derecho Constitucional de la Universidad Carlos III de Madrid)

225-247

Doctrina del Tribunal Constitucional durante el tercer cuatrimestre



de 2012	249-307
Estudios críticos	
<b>RAFAEL ALCACER GUIRAO:</b> Libertad de expresión, negación del Holocausto y defensa de la democracia. Incongruencias valorativas en la jurisprudencia del TEDH	309-341
<b>IGNACIO TORRES MURO:</b> La condena en ausencia: unas preguntas osadas (ATC 86/2001, de 9 de junio) y una respuesta contundente (Sentencia del Tribunal de Justicia de la Unión Europea de 26 de febrero de 2013)	343-370
<b>MIRYAM RODRÍGUEZ-IZQUIERDO SERRANO:</b> Diálogo entre jurisdicciones, ultra vires y rabietas: comentario a la Sentencia de 31 de enero de 2012 del Tribunal Constitucional Checo	371-398
<b>CRÍTICA DE LIBROS</b>	
MANUEL ARAGÓN REYES: El buen Derecho Constitucional	401 -408
ENRIC FOSSAS ESPADALER: Los comentarios y su tiempo	409-418
JUAN LUIS REQUEJO PAGÉS: La Teoría del Estado en las Cortes de Cádiz.	419-423
<b>RESEÑA BIBLIOGRÁFICA</b>	
Noticias de libros	427-438
<b>COLABORAN EN ESTE NÚMERO</b>	439

## Facultad de Diseño

### Libros

**Design revolution : 100 products that empower people.** Pilloton, Emily. New York : Metropolis Books, 2009. 303 p. : il. col.

**Fully booked : ink on paper : design and concepts for new publications.** Klanten, Robert, editor. Berlin : Gestalten, 2013. 279 p. : il.col.

**Graphic design theory : readings from the field.** Armstrong, Helen, editor. New York : Princeton Architectural Press, 2009. 151 p. : il.

**Las rutas del diseño : estudios sobre teoría y práctica.** Margolin, Víctor. México : Designio, 2005. 126 p.

Los nueve artículos que forman este libro constituyen un análisis crítico del ámbito del diseño y su interacción con los fenómenos culturales y sociales. Cada uno es una ruta por la que los diseñadores pueden avanzar para comprender mejor su profesión.



**Publicidad de guerrilla 2 : otras formas de comunicar.** Lucas, Gavin. Barcelona : Parramón Ediciones S. A, 2011. 189 p. : il. col.

**Sociología de las tendencias.** Erner, Guillaume. Barcelona : Gustavo Gili, 2010. 127 p. : il.

**Swiss graphic design : the origins and growth of an international style.** Hollis, Richard. New Haven : Yale University Press, 2006. 271 p. : il.col.

**What objects mean : an introduction to material culture.** Berger, Arthur Asa, 1933. Walnut Creek : Left Coast Press, 2009. 248 : il.

## Revistas

**DDN, Design Diffusion News.** Milano, (192), abril 2013



### Editorial

- 5 Mano e macchina in stretta alleanza**  
Rosa Maria Rinaldi

### Spot

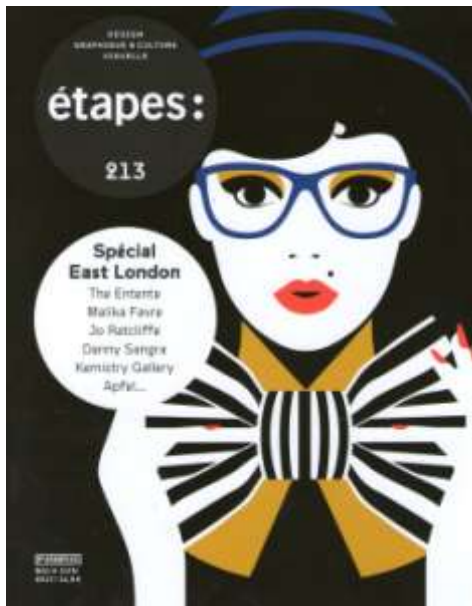
- 18 Le news di DDN**  
G. Bruno c Battistella L. Cuomo V Dalla Costa  
M Weiss, P. Molteni, c. Moltani

### Report

- 84 Elisabetta de Strobel**  
Valentina Dalla Costa
- 86 International Home +Housewares/Chicago**  
Valentina Dalla Costa
- 88 Barberini**  
Valentina Dalla Costa
- 90 Rugiano**  
Valentina Dalla Costa

- 
- Company**
- 92 **Flou**  
Claudio Moltani
- Cover Project**
- 98 **Meritalia**  
Laura Galimberti
- Markets**
- 102 **Emerge Italy/FLA e Ministero per lo Sviluppo Economico**  
Luciana Cuomo
- Interview**
- 104 **Claudio Luti presidente Cosmit**  
Luciana Cuomo
- 106 **Marco Sabetta direttore generale Cosmit**  
Luciana Cuomo
- Reportage**
- 108 **MUST, Milano: desing tra artigianato e tecnica**  
Rosa Maria Rinaldi, Luciana Cuomo, Manuela Di Mari
- Project**
- 152 **Corrado Levi: la casa per se ha Milano**  
Cristina Fiordimela
- Desing**
- 158 **Autoproduzione: progetto in liberta**  
Laura Galimberti
- Interview**
- 176 **Ugo La Prieta**  
Luciana Cuomo
- Reallyitalian.it**
- 182 **Stefano Grassi e l'essenza del cuoio**  
Giulia Bruno
- 184 **La scala di Milano: laboratory atelier**  
Giulia Bruno
- 190 **Caraceni: sarti artigiani**  
Giulia Bruno
- 193 **De Vecchi: argenteria di desing**  
Giulia Bruno
- 198 **Valextra: dettagli e tecnologia**  
Giulia Bruno
- 202 **Gallia e peter : cappelli: cappelli tutti a mano**  
Giulia Bruno
- 205 **Cedes: manufatti quotidiani**  
Giulia Bruno
- 208 **Rivolta: scarpe su misura**  
Giulia Bruno
- 210 **Fondazione Cologni, me**
- France**
- 212 **Marsiglia 2013: capitale europea della cultura**  
Luciana Cuomo
- 219 **Ritratto d'architetto: Odile Decq**  
Luciana Cuomo
- 222 **Parigi: lusso e progetto a Maison & Objet**  
Luciana Cuomo
- Salone 2013**
- 230 **Designer`s preview**  
Laura Galimberti

**Étapes.** Paris, (213), mayo - junio 2013



- 012 PORTFOLIO PHOTO**  
Carte postale d'east London
- 024 REFLEXION LOCALE**  
Dan's l'imaginaire de l'east end
- 030 hive i**  
Orientation
- 036 PORTFOLIO PHOTO**  
david bailey  
Les différents visages de l'East End
- 042 REFLEXION LOCALE**  
Aux quatre coins de l'east end
- 048 studio fuel**  
Une maison indépendante
- 056 hive2**  
Orientation
- 062 PORTFOLIO legun**  
UN collectif dans le zoo de Shoreditch
- 068 REFLEXION LOCALE** silicon roundabout  
Un berceau de la création
- 076 REFLEXION LOCALE** kemistry gallery  
Emulsión active  
De la scène graphique
- 084 STUDIO** stefanie posavec  
L'étrange esthétique des données
- 092 STUDIO** europa  
Une pratique constructive  
Du design
- 098 STUDIO** berg  
Inventeurs de produits
- 104 HIVE 3**  
Orientation
- 110 PORTFOLIO**  
ELEANOR CROW  
Un café en Terrassa?
- 114 REFLEXION LOCALE**  
JASPER Morrison shop  
Le culte de la simplicité
- 120 STUDIO OK-RM**  
UN langage graphique
- 126 STUDIO** kapitza  
Graphisme local
- 130 STUDIO APFEL**

- 
- A Practice for Everyday Life
- 138 STUDIO HATO**  
Pratique double
- 142 STUDIO MARTINO GAMPER**  
Pour un desing transgenre
- 150 hive4**  
Orientation
- 156 PORTFOLIO PHOTO** stephen gill  
Patrimoine sensible
- 162 REFLEXION LOCALE** hackneyartindustry  
Pépinière d'artistes
- 168 STUDIO** the entente Accords parfaits
- 176 STUDIO** jo ratcliffe  
Jo can draw
- 182 STUDIO** malika favre  
Jeux d'épures
- 188 STUDIO**  
Technology Will save us  
Au secours de l'humanité
- 192 STUDIO** julia  
"So I sing a song of love"
- 200 hive5**  
Orientation
- 206 STUDIO** Danny sangra  
Expressions multiples
- 214 STUDIO** builds Invites de marque

**Frame.** Amsterdam, (92), mayo - junio 2013



- FEATURES**
- 082 Nature's Networker**  
The living microcosms of Paula Hayes
- 092 Fancy Footwork**  
Three Camper case studies -but do they work?
- 102 A Sanctuary in the City**  
A house full of gardens, by Hiroshi Nakamura
- 112 Shaping Space in Seoul**  
Retail as a journey, at My Boon

- 
- 120 Sao Paulo**  
In search of the style beyond the sprawl
- EDITORIAL**
- 024 See the bigger picture**
- VISIONS**
- 028 Thinking inside the box, with Brink worth, OMA,**  
Zaha Hadid Mancos Architects and more
- STILLS**
- 040 Offices**  
March Studio, Groomsman Partners and Heavy bit have it all  
on file
- 046 Shop Windows**  
Serial thrillers for Hermès and
- 049 Shops**  
A Diesel pop-up that's a village London and a fashion  
Boutique a ghost of itself in Ghent
- 062 Bar**  
A new take on Soviet-era nostalgia in St Petersburg
- 064 Installation**  
Titus Kaphar deconstructs domesticity for a fictional family
- 066 Art**  
Bringing art home: Ernesto Neto Gunilla Kleinberg and Tara  
Donovan
- 055 Photo Michael Stavidiris**
- 068 Showroom**  
Ellenberger Fraser brings out the malleable side of brick
- 070 Hotel**  
A monochrome monument by Foster + Partners
- 073 Lobby**  
The entrance of 33 Mackenzie Street Melbourne, is darkly  
dramatic
- 075 Case Study**  
Raw Edges crafts a romantic stand for Kvadrat
- REPORTS**
- 146 Laufen**  
Bathroom experts join forces with Kartell
- 150 Vipp**  
The classic bin company unveils- a kitchen
- 154 Kinnarps**  
Looking for office solutions of the future
- 160 Cascade Coil Drapery**  
Pushing the boundaries of woven wire
- 165 Update**  
The latest design-company r from 3form, Figueras,  
Armstrong Caesarstone, Miyo Studio and  
Plus a roundup of Cevisama
- 172 Catalogue**

---

Lighting: our selection of the products to shine

**GOODS**

- 178 Éminence Grise**  
Learning from the lengthy career of Vladimir Kagan
- 184 Introducing**  
Form, fashion, fame and Krzysztof J. Lukasik
- 188 Failures and Fortunes**  
Design mistakes: Eero Koivisto setbacks and serendipity
- 192 Process**  
Mathieu Lehanneur makes a meditative object for Terminal patients
- 196 One Shot**  
Marketing case study: Patrick Frey's Nea Chair
- 198 Process**  
How to transform the traditional bentwood chair, courtesy of Thomas Feichtinger
- 203 One Artist, One Material**  
Leonardo Ulian makes the of the mandalas  
Of the machine...
- 205 Design Art**  
Like clockwork? Not exactly it's Humans since 1982
- 207 Book**  
Ronan and Erwan Bouroulle tell us why they've published a  
Volume of drawings
- 208 Next**  
A sneak preview of Frame 93

**Interni.** Milano, 4(630), abril 2013



**Interviews**

**INitaly**

**31** produzione PRODUCTION

---

DESIGN PRESTIGE  
LE TERRE DEGLI UOMINI DI/HUMAN LANDS BI SCACCHETTI  
DESIGN AT WORK  
CASTIGLIONI A SORPRESA/BY SURPRISE

**42 showrooms**

LABORATORIO CLEAF/LAB A LISSONE  
UNOPIÙ A/IN BRESCIA

**46 projects**

CONFINI SPONTANEI/SPONTANEOUS BOUNDARIES

**INternational**

**49 produzione PRODUCTION**

IL NUOVO CHE ARRIVA DAL NORD/NEW FROM THE NORTH  
APOLOGIA DEL LAVORO/OFF LABOR

**52 projects**

ARCVISION PRIZE-WOMEN AND ARCHITECTURE

**52 fiere FAIRS**

STOCKHOLM DESIGN WEEK

**60 eventi EVENTS**

GREEK STREET GALLERY A/IN MILANO

**INtertwined**

**89 maestri MASTER**

GABRIELE BASILICO  
JAMES IRVINE

**97 giovani designer YOUNG DESIGNERS**

LAVORARE GIOCANDO/PLAYING AT WORK

**101 mostre EXHIBITIONS**

SEGNI E SOGNI DI PRIMAVERA/SIGNS AND DREAMS OF SPRING  
SOFFI DI CORALLO E CERAMICA/PUFFS OF CORAL AND  
CERAMICS  
GRANDE ARTE DA/THE GRAND ART OF HÔTELLERIE  
I CENT'ANNI DI/100 YEARS OF PASTOE

**113 fragrance design**

LA CARICA DELLE FRAGRANZE/THE CHARGE OF THE  
FRAGRANCE BRIGADE

**114 food design**

CORSIA DELGIARDINO, MILANO

**119 sostenibile SUSTAINABLE**

RIUSO E MODA PER/REUSE & FASHION FOR DREAM  
DOWNTOWN

BUONI E ANCHE BELLI/GOOD AND BEAUTIFUL TOO

**127 fashion file**

ARREDARE IL CORPO/FURNISHING THE BODY  
DIALOGHI TRA CORPI E CAPI  
DIALOGUES BETWEEN BODIES AND CLOTHES

**131 prospettive PERSPECTIVES**

IL BRIVIDO DELL'IBRIDO/THE HYBRID THRILL

**135 in libreria IN BOOKSTORES**

**140 info&tech**

TECH.IT

**166 interni hybrid architecture & design**

**INservice**

**207 traduzioni TRANSLATIONS**

**230 indirizzi FIRMS DIRECTORY**

**INtopics**

**1 editoriale EDITORIAL**

DI/ BY GILDA BOJARDI

**INteriors & architecture**

**Spazi of contaminazione**

**SPACES OF CONTAMINATION**

A CURA DI/EDITED BY ANTONELLA BOISI



- 
- 2 **saint denis, parigi, gli archivi nazionali di francia**  
**SAINT- DENIS, PARIS, THE NATIONAL ARCHIVES OF FRANCE**  
PROGETTO DI/DESIGN BY MASSIMILIANO E/AND DORIANA  
FUKSAS  
FOTO DI/PHOTOS BY PHILIPPE RUULT  
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI
- 10 **bologna, cucinella's way**  
PROGETTO DI/DESIGN BY MARIO CUCINELLA  
FOTO DI/PHOTOS BY SANTI CALECA  
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
- 18 **nel piacentino, una casa-guscio**  
**NEAR PIACENZA, A SHELL-HOUSE**  
PROGETTO DI/DESIGN BY WILLIAM SAWAYA  
FOTO DI/PHOTOS BY SANTI CALECA  
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 26 **milano, una casa-diario**  
**MILAN, A HOUSE-DIARY**  
PROGETTO DI/DESIGN BY ALBERTO BIAGETTI & LAURA  
BALDASSARI  
FOTO DI/PHOTOS BY ALICE FIORILLI  
TESTO DI/TEXT BY ANTONELLA BOISI
- 4 **são paulo, il ventre dell'architetto**  
**THE BELLY OF AN ARCHITECT**  
PROGETTO DI/DESIGN BY RUY OHTAKE  
FOTO DI/PHOTOS BY RUY TEIXEIRA  
TESTO DI/TEXT BY MATTEO VERCELLONI

#### **INSight**

##### **INtoday**

- 42 **museo poltrona frau, de lucchi vs moschini**  
DI/BY ANTONELLA BOISI
- 46 **lettering e racconti superficiali**  
LETTERING AND SUPERFICIAL STORIES  
DI/BY ALESSANDRO VILLA
- 52 **da/FROM Hans Knoll a/TO Rem Koolhaas**  
TESTO DI/TEXT BY ALESSANDRO ROCCA
- 58 **nuovo sentimento romantico**  
NEW ROMANTIC SENTIMENT  
DI/BY CRISTINA MOROZZI

##### **INarts**

- 62 **salvatore scarpitta**  
DI/BY GERMANO CELANT

##### **INscape**

- 68 **la fine dell'eurocentrismo**  
THE END OF EUROCENTRISM  
DI/BY ANDREA BRANZI

##### **INpeople**

- 70 **la bottega dei Bouroullec**  
BOUROULLEC WORKSHOP  
TESTO DI/TEXT BY VALENTINA CROCI

#### **INdesign**

##### **INcenter**

- 74 **hybrid design**  
DI/BY CARLA LANGELLA
- 78 **hybridizer 1 convivenza di opposti**  
**COEXISTENCE OF OPPOSITES**  
DI/BY VALENTINA CROCI
- 80 **hybridizer 2 l'alto col basso/THE HIGH WITH THE LOW**  
DI/BY VALENTINA CROCI
- 82 **hybridizer 3 tra natura e artificio**  
**BETWEEN NATURE AND ARTIFICE**  
DI/BY VALENTINA CROCI

- 84 hybridizer 4 **designer insaziabile/INSATIABLE DESIGNER**  
DI/BY CRISTINA MOROZZI

**INdesign**

**INCenter**

- 88 **innesti/GRAFTS 1 oggetti bipolari/BIPOLAR OBJECTS**  
DI/BY STEFANO CAGGIANO
- 90 **innesti/GRAFTS 2 parti a parte/PARTS APART**  
DI/BY STEFANO CAGGIANO
- 94 **mix & match**  
DI/BY NACIAA LIONELLO  
FOTO DI/PHOTOS BY MIRO ZAGNOLI
- 102 **transluce/TRANSLIGHT**  
DI/BY NADIA LIONELLO  
FOTO DI/PHOTOS BY EFREM RAIMONDI

**INproject**

- 108 **nichetto=nendo**  
DI/BY KATRIN COSSETA
- 112 **Luce illusionista/LIGHTING ILLUSIONS**  
TESTO DI/TEXT BY VALENTINA CROCI
- 114 **condividere per innovare/SHARING FOR INNOVATION**  
DI/BY MADDALENA PADOVANI
- 119 **telefono senza fili/CHINESE WHISPERS**  
A CURA DI/EDITED BY JOEVELLUTO/JVLT

**INproduction**

- 122 **classic remix**  
DI/BY KATRIN COSSETA

**INservice**

- 130 **traduzioni TRANSLATIONS**
- 150 **indirizzi FIRMS DIRECTORY**  
DI/BY ADALISA UBOLDI

**Interni.** Milano, 4(631), mayo 2013



**INterviews**

**INitaly**

- 23 **production PRODUZIONE**

- 
- DESIGN BRICOLAGE  
FLUO KITCHEN
- 28 projects**  
EXPORTABLE IDEAS//DEE DA ESPORTAZIONE  
SIEXPO 2015
- 32 prizes PREMI**  
EMERGE ITALY
- International**
- 39 productions PRODUZIONE**  
FREEDOM AT WORK/LIBERTÁ AL LAVORO
- 41 showrooms**  
US SHOWCASES OF ITALIAN DESIGN/VETRINE USA SUL DESIGN ITALIANO
- 48 fairs FIERE**  
25 YEARS OF/ANNI DI CFF
- Interwined**
- 56 exhibitions MOSTRE**  
100 YEARS OF/ANNI DI GRAND CENTRAL TERMINAL
- 58 fragrance design**  
NEW YORK SMELLS
- 60 sustainable SOSTENIBILE**  
EXPO 1: NEW YORK
- 62 food design**  
SIRIO: GREAT ITALIAN CUISINE  
EAT, LEARN, BUY/MANGIA, IMPARA, COMPRA
- 71 events EVENTI**  
EMPATHICITY
- 75 in bookstores IN LIBRERÍA**
- 79 perspective PROSPETTIVE**  
AMERICAMORE
- 85 fashion file**  
LIQUID JEWELRY/G/O/ELL/ LIQUIDI  
US STYLE MADE IN/STILE USA FATTO A FAENZA
- Inservice**
- 101 translations TRADUZIONI**
- 120 firm's directory INDIRIZZI**
- Intopics**
- 1** editorial EDITORIALE  
BY/D/GILDA BOJARDI
- Interiors&architecture**
- Creative junctions overseas**  
**coniugazioni creative oltremare**  
EDITED BY/A CURA DI ANTONELLA BOISI
- 2 upstate New York, the tower house/LA CASA TORRE**  
DESIGN BY/PROGETTO DI GLUCK+, AB MOBURG-DAVIS,  
PETER L. GLUCK, THOMAS GLUCK, DAVID HECHT, MARISA  
KOLODNY  
PHOTOS BY/FOTO DI PAUL WARCHOL  
TEXT BY/TESTO DI MATTEO VERCELLONI
- 10 newpaltz, barn conversion, time rediscovered/**  
IL TEMPO RITROVATO  
DESIGN BY/PROGETTO DI BONETTI KOZERSKI STUDIO  
PHOTOS BY/FOTO DI LUCA PIOLTELLI  
TEXT BY/TESTO DI ALESSANDRO ROCCA
- 18 rome, totem of light and mirrors/TÓTEM DI LUCE E SPECCHI**  
DESIGN BY/PROGETTO DI JOHANNA GRAWUNDER  
PHOTOS BY/FOTO DI SANTI CALECA  
TEXT BY/TESTO DI ANTONELLA BOISI

---

**22 modena, the beautiful villa/LA BELLA VILLA**  
DESIGN BY/PROGETTO DI MOOD & DOME PHOTOS BY/FOTO DI HENRYTHOREAU TEXT BY/TESTO DI PATRIZIA CATALANO

**INprofile**

**28 New York, Italian taste/GUSTO ITALIANO**  
PROJECTS BY/PROGETTI DI FEDERICO DELROSSO PHOTOS BY/FOTO DI ADRIAN WILSON, LUCA DE SANTIS TEXT BY/TESTO DI ANTONELLA BOISI

**34 in the world, immersion spaces**  
**NEL MONDO, SPAZI AD IMMERSIONE**  
PROJECTS BY/PROGETTI DI GIORGIO BORRUSO PHOTOS BY/FOTO DI BENNYCHAN, MAGDA BIERNAT, ALBERTO FERRERO TEXT BY/TESTO DI ENRICO LEONARDO FAGONE

**INsight**

**Intoday**

**40 easttrver, the franklin d.roosevelt memorial**  
DESIGN BY/PROGETTO DI LOUIS I.KAHN PHOTOS BY/FOTO DI PAUL WARCHOL TEXT BY/TESTO DI MATTEO VERCELLONI

**46 from the usa to italy, country in the city!**  
**DAGLI USA ALL'ITALIA, LA CAMPAGNA IN CITTÀ!**  
PROJECTS BY/PROGETTI DI BROOKLYN GRANGE, ZAPPATA ROMANA PHOTOS BY/FOTO DI ANASTASIA COLE PLAKIAS, CYRUS DOWLATSHAHT, NAIMA GREEN, ALVIN KHO, ZAPPATA ROMANA TEXT BY/TESTO DI EVI MIBELLI

**INarts**

**50 pop realism/REALISMO POP**  
BY/D/GERMANO CELANT

**INscape**

**56 across the ocean/ATTRAVERSO L'OCEANO**  
BY/D/ANDREA BRANZI PHOTOS BY/FOTO DI ANDREA ROVATTI

**INdesign**

**INcenter**

**60 inspread/DWFusioNE di cervelli**  
BY/D/ STEFANO CAGGIANO

**66 strategic innovation/INNOVAZIONE STRATEGICA**  
BY/D/VALENTINA CROCI

**68 tribute to americans/OMAGGIO AGLI AMERICANI**  
BY/D/ NADIA LIONELLO PHOTOS BY/FOTO DI SIMONE BARBERIS

**76 italians /ITALIANI in america**  
BY/D/ ELISA MUSSO PHOTOS BY/FOTO DI PAOLO VECLANI

**84 born in the usa**  
PROJECTS BY/PROGETTI DI MARK ANDERSON, YVES BÉHAR.TODD BRACHER, STEPHEN BURKS, JOZEPH FORAKIS, JOHANNA GRAWUNDER, CORY GROSSER, JASON MILLER, JONATHAN OLIVARES, KARIM RASHID, GARTH ROBERTS EDITED BY/A CURA DI VALENTINA CROCI, CRISTINA MOROZZI, MADDALENA PADOVANI

**INview**

**96 Italian car design: identities and new trends**  
**IL CAR DESIGN ITALIANO: IDENTITO E NUOVISVILUPPI**  
BY/D/ ENRICO LEONARDO FAGONE

**INproduction**  
**102 neo -shaker simplicity/SEMPLICITÀ NEO-SHAKER**  
BY/D/ KATRIN COSSETA

**INservice**  
**110 translations TRADUZIONI**

**126 firm's directory INDIRIZZI**  
BY/D/ ADALISA UBOLDI

**Ottagono.** Bologna, 48(258), marzo 2013



**6 FLASH**

**OTTAGONALE**

**18 Come la natura, semplicemente spettacolare**  
Simply spectacular, like nature  
Alessandra Bergamini

**EDITORIAL**

**35 Interrogare la storia**  
Looking at history  
Aldo Colonetti

**36 Spensieratezza progettuale**  
Carefree desing  
Valentina Auricchio

**38 Immagini come parole scritte**  
Images standing as written words  
Aldo Colonetti

**PROFILING**

**40 Franco Bolelli**  
Lorenzo Palmeri

**FOCUS ON**

**42 Botton up innovation**  
Francesca Grillo

- 
- 68 BOOKS**
- 70 EVENTS DIARY**
- CONTRACT TALES**
- 72 “UN azienda nell’azienda “**  
A Company within a Company  
Armando Bruno
- FACTORY**
- 76 Dare lustro alle origini**  
Originis with sheen  
Silvia Airoidi
- ADVENTORIAL**
- 82 Porte aperte sull’arte**  
Doors open on art
- SD4SC**
- 84 Valore e dimensioni di un sogno**  
Valué and dimensions of a dream  
Erica Marson
- DESIGN ENCYCLOPAEDIA**
- 88 [S] Come sound design nell’invisibile**  
Immersed in the invisible  
Paine Cuadrelli
- WORLD NEWS**
- 98 Disegnare altri processi**  
Designing other processes  
Valentina Fini
- SHOWCASE**
- 102 Outdoor**
- ADVERTORIAL**
- 112 Interpretare la cerámica**  
Interpreting ceramics
- ITALIAN JOURNEY**
- 114 Per chi ha stoffa da venderé**  
Cut your coat according to your  
Valentina Croa
- SHORT STORIES**
- 146 Strutture organiche**  
Organic structures  
Alessandra Bergamini
- TEN MINUTES**
- 152 La giusta direzione**  
The right route  
Erica Marson
- 156 FLASH**
- 160 FAIRS DIARY**
- 161 ADDRESSES**
- 162 BOOKSHOP**

Ottagono. Bologna, 48(259), abril 2013



- 6 FLASH**
- OTTAGONALE**
- 22 Street Style, Men Fall/Winter 2013-2014**  
Alessandro Rota
- EDITORIAL**
- 35 Che fare**  
What is to be done?  
Aldo Colonetti
- SIDEWALK**
- 36 Nuova geografia dell' industria creativa**  
New geography of the creative industry  
Michele Capuani
- FOCUS ON**
- Design thinking**
- 40 Qual é la natura del pensiero creativo?**  
What is the nature of creative thinking?  
Nicola Crea
- 42 Ripensare l'istruzione**  
Rethinking education  
Valentina Auricchio
- 49 Mobilità ragionata**  
Transport reasoning  
Silvia Airoidi
- 57 Disegno divino**  
Divine design  
Valentina Auricchio
- 66 BOOKS**
- 68 EVENTS DIARY**

- 
- CONTRACT TALES**  
**72 Haute couture contract**  
Armando Bruno
- FACTORY**  
**76 Innovazione invisibile**  
Invisible innovation  
Alessandra Bergamini
- ADVERTORIAL**  
**82 Esterni di Luce e ombra**  
Outdoors in sunlight and shade
- DESIGN ENCYCLOPAEDIA**  
**84 [D] come design for all.**  
**Nel rispetto Della responsabilità sociale**  
Expanding on social responsibility  
Gianni Arduini
- ADVERTORIAL**  
**94 Vibrazioni di luce ad alta definizione**  
High definition light vibrations
- WORLD NEWS**  
**96 La mano come tocco di perfezione**  
A refined hand  
Silvia Airoidi
- PREVIEW**  
**103 Milano design week 2013**
- 104 Ventura, tutto esaurito**  
All sold out in Ventura  
Alessandra Bergamini
- 108 Arredo / Furnishings** Rossella D'Oria
- 112 Danish living room**  
Rossella D'Oria
- 114 Luce / Light** Rossella D'Oria
- 118 La qualità al centro**  
Quality central  
Valentina Auricchio
- 120 UffiCiO / Office** Rossella D'Oria
- 123 Sarpi bridge oriental design week**  
Rossella D'Oria
- ITALIAN JOURNEY**  
**124 Giro d'Italia deH'architettura 17. Abruzzo e Molise**  
The architectural tour of Italy  
A cura di/edited by Michela Giammarini  
Francesco Marzetti
- 128 Segni di storia contemporanea in Abruzzo e Molise**  
Traces of contemporary history in Abruzzo and Molise  
Salvatore Colletti
- 152 L'Aquila, la città evento del post terremoto.**  
**UN punto di vista**  
L'Aquila: the post-earthquake city happening  
A point of view  
Fabio Andreassi



- 
- TEN MINUTES**  
**160 Per grandi numeri**  
On the grand scale  
Erica Marson
- 164 FLASH**
- 166 FAIRS DIARY**
- 167 ADDRESSES**
- 170 BOOKSHOP**

**Print.** New York, 67(3), junio 2012



- 30 PRIZED PORTFOLIOS**  
The winners of our Portfolio Review were Judged not by one project alone, but for Their entire body of work. Take a look! At these hardworking portfolios and get Advice for building your own book from our Panel of high-profile judges.  
BY KARLI PETROVIC
- 44 COLOR HERO**  
Comic book colorists are finally getting Their due with credit alongside the writers And line artists they work hand in hand With. Seven-time Eisner Award-winner Dave Stewart shares his work and his process for Bringing comics to life with color.  
BY DOUGLAS WOLK
- 52 COLORFUL LANGUAGE**  
In this essay, we take a look at our cultura hypocritical Love affair with dirty words.  
BY DAVID BARRINGER
- 58 DIALING UP (OR DOWN) THE COLOR**  
Where there's a trend, there's backlash, derivatives and Adaptations. We explore the influences shaping our color Choices  
BY JUDE STEWART

---

**64 SEEING RED**

Steven Heller offers a brief snapshot of all things red, illustrating why this hot hue is the most powerful of colors  
BY STEVEN HELLER

**UP FRONT**

**9 GRIDS+GUIDES**

Darren Song sews his art; David Bowie gets the type treatment, We go behind the scenes of this issue's split fountain cover, and Buzz Poole talks with illustrator Noma Barabout color's role in his work.

**IN BACK**

**70 BACK ISSUE**

Martin Fox reflects on Print's 1969 black-and-white issue.

**72 REVIEWS**

Debbie Millman on the Indianapolis Museum of Contemporary Art's "Color Me" exhibit, Claire Lui on "The Last Interview" book  
Series from Melville House, Douglas Wolk on the Strokes' Comedown Machine album cover and Rachel Swaby on the new "Letterpress" app

**80 THE LAST WORD**

Seymour Chwast signs off with Pancho Villa

**DEPARTMENTS**

**16 INTERACTION**

Paul Ford imagines a world of digital imagery where we rely less  
On generic filters and more on the power of the color wheel

**18 DIALOGUE**

Steven Heller talks with color consultant Laura Guido Clark

**22 STEREOTYPE**

Paul Shaw and Stephen Coles explore the history and modern  
Day usage of color within layered typography

**28 OBSERVER**

Rick Poyner makes a case for reversing the trend of showing  
More pictures and less text in books written for designers

Wallpaper. London, (167), febrero 2013



**BEST**

Bag	095
Bookshop	082
Bottom drawer	059
Building sites	130
Collection	044
Comfort food	054
Cover-up	056
Day out	072
Domestic design	060
Dressed	074
Finishing touch	049
Fixer-upper	093
Future vision	046
Getaway	135
Groom	068
Hight art	096
In shows	154
Lab	051
Loo	087
Mission	080
Plant shop	042
Rebranding	088
Reinvention	039
Reissues	037
Storage	084
Test of time	070
Trend	138
Use of material	041
Winter retreat	127
Resources	186
And the winners aren't	190

Wallpaper. London, (170), mayo 2013



#### ARCHITECTURE

- 118 **A cracker in Fukuoka**  
Kengo Kuma goes country
- 125 **Cubic feat**  
Concrete proof that Greek architects  
TAN are worth keeping an eye on
- 128 **Slab happy**  
Casa Monção, nestling in the hills of northern Portugal,  
Is a minimalist's dream

#### ART

- 100 **Cloud control**  
Studio Orta is first out to create the inaugural Terrace  
Wires installation at St Pancras Station, London
- 193 **Remapping Mumbai**  
Reena Kallat's high-strung street art

#### DESIGN

- 166 **Ice-breakers**  
Thaddeus Wolfe's shapely functional glass sculptures  
Are real conversation starters
- 174 **Viva la revolución**  
Design's New Mexican wave
- 179 **Combined forces**  
Muller Van Severen match minimal lines with  
Maximum function
- 186 **Variety show**  
Stock up on collapsible headgear, sycamore cutting  
Boards and Icelandic knits, among other fetching  
New designs this month
- 199 **Brighter later**  
The 73-year-old designer Emanuele Pantanella  
Is finally turning a part-time passion into a full-time career

#### MILAN PREVIEW

- 076 **Oh mi, oh my**  
After 18 years in the doldrums, the MiArt fair in Milán  
Is finally making waves
- 079 **White light**

- 
- Jean-Marie Massaud uses his light touch on LEDs  
For Foscarini
- 083 Mass appeal**  
Made in Ratio sees no conflict between innovative design  
And mass production
- 086 Talent scouts**  
Students at Benetton's creative lab Fabbrica add a twist to  
The Italian heritage tour
- 091 Stepping up**  
French designer Mathieu Lehanneur hits Milán with  
A triple bill
- 094 Prism break**  
The minimalist side of Danish designer Louise Campbell  
meets  
The opulence of Baccarat

#### **FASHION**

- 108 Sign language**  
Let your hands do the talking
- 284 Tout suit**  
Sharp tailoring for ladies and gentlemen

#### **FOOD**

- 274 Highland fling**  
We've got carried away by hearty Scottish fare
- 310 Artist's palate**  
We're a sucker for Paula Rego's Portuguese squid  
In tomato sauce

#### **FRONT OF BOOK**

- 061 Newspaper**  
Flatpacks are stacks of fun, Versace adds baroque  
'n' roll to walls, and home smoking is the hot new food trend
- 074 The Vinson view**

#### **INTERIORS**

- 202 Suspense thrillers**  
We're in the market for the  
Latest pendant lamps
- 264 Shadowlands**  
An office secret comes to light
- 294 Grand indulgence**  
We're enjoying a gilded life in  
An opulent weekend retreat

#### **MEDIA**

- 123 Subscribe to Wallpaper\***  
Take up our half-price offer and receive artist-designed  
Limited-edition covers
- 306 Slick flick**  
Download the iPad edition exclusive behind-the-scene the  
ToiletPaper Radical Design shoot

#### **MOTORING**

- 173 A sporting chance**  
Can the F-Type give Jaguar's E-Type a run for its money?

#### **TRAVEL**

- 133 Departure info**  
London goes Basque to the future, volcanic views on  
Iceland, vegetating in Singapore and more

#### **RESOURCES**

- 304 Stockists**  
What you want and where to find it

## Facultad de Economía y Negocios

### Libros

**Administración estratégica : un enfoque integral.** 9a ed. Hill, Charles W.L.; Jones, Gareth R.. México : Cengage Learning Editores, 2011. 455 p. : il.

**Bond markets, analysis, and strategies.** 8th ed. Fabozzi, Frank J.. Boston : Pearson, 2013. 733 p. : il.

**Publicidad y promoción : perspectiva de la comunicación de marketing integral.** Belch, George E.; Belch, Michael A.. México : McGraw-Hill Interamericana, 2005. 849 p. : il.

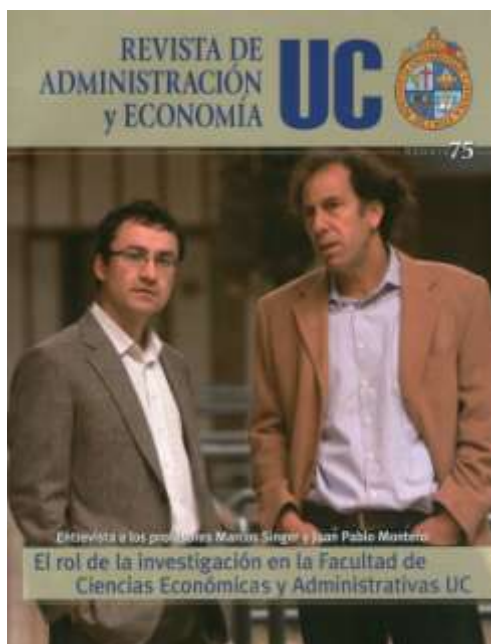
El objetivo de este libro es brindar a los estudiantes las obras más completas y actualizadas que existe en el mercado para la docencia de la publicidad y promoción desde una perspectiva de la comunicación de marketing integrada (CMI). En ella se enfocan muchos de los cambios que están ocurriendo en las áreas de las comunicaciones de marketing y su influencia en las estrategias y tácticas de la publicidad y promoción.



**The new corporate finance : where theory meets practice.** 3rd ed. Chew, Donald H., editor. Boston : McGraw-Hill/Irwin, 2001. 648 p.

### Revistas

**Revista de Administración y Economía UC.** Santiago, (75), abril 2013



7 EDITORIAL  
Matko Koljatic M.

---

## 16 RESEÑA DE LIBROS

## 18 ENTREVISTA

Marcos Singer y Juan Pablo Montero, profesores de la Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas UC.

## 22 FACULTAD

## 34 FUNDACIÓN

### Artículos

#### 8 Integrando las teorías de la firma para explicar los límites de la empresa

por Jorge Tarziján M.

En este artículo el profesor Tarziján plantea una de las preguntas más importantes de la estrategia empresarial: la determinación de los límites de la empresa. Intenta evaluar cuáles actividades debiesen ser realizadas al interior de la empresa y cuáles debiesen ser adquiridas por la empresa a terceros, utilizando las dos teorías más usadas para ello: la basada en los costos de transacción y la basada en las capacidades de las empresas.

#### 10 The power of markets

por Tobías Switzer.

Tobías Switzer presenta una explicación de su artículo escrito junto al profesor de Boston College, Tayfun Sonmez, "Matching with (Branch-of-Choice) Contracts at United States Military Academy", próximo a publicarse en la revista Econometrica. Describe un interesante problema de matching enfrentado por el ejército de EE.UU. y cómo sus economistas intentaron resolverlo y ocuparse de los problemas de retención de oficiales. Este paper y los temas que presenta están ahora incluidos en los currículums de postgrado de Chicago, MIT, Harvard y Stanford.

#### 13 Economía, algoritmos y riñones

por Rodrigo Harrison, Raimundo Atal y Diego Contreras.

En este trabajo el profesor Rodrigo Harrison junto al investigador Raimundo Atal y al alumno Diego Contreras, explican el aporte de Alvin Roth —ganador del premio Nobel de Economía 2012 junto a Lloyd Shapley—al problema de la donación de órganos y cómo a través de diversas aplicaciones de algoritmos inspirados en Gale-Shapley, explora distintos mecanismos de asignación para encontrar los mejores pares de donante-receptor y explotar al máximo los potenciales beneficios de donación de donantes vivos con intercambio.



- 24 APRETARSE EL CINTURÓN**  
Codelco por fin empieza a reducir costos.
- 28 POBRE COBRE**  
Bajón del precio podría ser permanente.
- 32 GENEROSO BNDES**  
¿Se justifica prestarle dinero a Eike Batista?
- 36 LAS YAYAS DE BARRICK**  
Mineras canadienses juegan rudo en la región.
- 44 ECODISNEY**  
Empresa apuesta por la reforestación en Perú.
- 50 ALIANZA DEL PACÍFICO**  
¿La hora de la verdad para el nuevo bloque regional?
- 58 MBA LATINO**  
La centroamericana INCAE vuelve a encabezar el ránking.
- 75 MBA GLOBAL**  
Escuelas españolas suben en el ránking global pese a crisis.
- 84 AMIGOS ENEMIGOS**  
Escuelas de negocios rivales se vuelven aliadas.
- 92 CHICA BUSCA CHICAS**  
La importancia de hacer redes con tus pares.
- 96 SALTANDO VALLAS**  
Envíos de pymes exportadoras hallan tropiezos en la ruta.
- 100 REINA CRISTINA**  
Por qué no hay autoridad económica en Argentina.
- 103 EUROPA, EUROPA**  
Nuevos actores se toman las calles. /
- 106 SEMILLA ORIENTAL**



Menú tailandés germina en el campo colombiano.

**110 ABEJAS REINA**  
Soberanas chilenas son nuevo nicho exportador.

**116 ET ENLOS ANDES**  
Astrobióloga francesa busca vida extraterrestre.

**120 BITS CUÁNTICOS**  
La computación que viene.

- 4 **COM**
- 6 **CARTAS**
- 8 **MEMO**
- 10 **EDITORIAL**
- 12 **PISTAS**
- 22 **OPINIÓN MUJICA**
- 48 **OPINIÓN PRATS**
- 56 **OPINIÓN SOLIMANO**
- 122 **VAN Y VIENEN**
- 124 **NEGOCIADO Y FIRMADC**
- 136 **VISIONES**
- 138 **LINEA DIRECTA**

**American Economic Journal Applied Economics.** Pittsburgh, 5(2), Mayo 2013



#### Articles

##### **Young Adult Obesity and Household Income: Effects of Unconditional Cash Transfers**

Randall Akee, Emilia Simeonov'a, William Copeland, Adrian Angold, and E. Jane Costello

1

##### **School Inputs, Household Substitution, and Test Scores**

Jishnu Das, Stefan Dercon, James Habyarimana, Pramila Krishnan, Karthik Muralidharan, and Venkatesh Sundararaman

29

##### **The effect of Absenteeism and Clinic Protocol on Health Outcomes: The Case of Mother-to-Child Transmission of HIV in**

**Kenya**

Markus Goldstein, Joshua GraffZivin, James Habyarimana, Cristian Pop-Eleches, and Harsha Thirumurthy

58

**Health Height, Height Shrinkage, and SES at Older Ages: Evidence from China**

Huang, Xiaoyan Lei, Geert Ridder, John Strauss, and Yaohui Zhao

86

**The Demand for, and Consequences of, Formalization among Informal Firms in Sri Lanka**

Suresh de Mel, David McKenzie, and Christopher Woodruff.

122

**Making Yourself Attractive: Pre-Marital Investments and the Returns to Frirafion in the Marriage Market**

Jeanne Lafortune

151

**Texting Bans and Fatal Accidents on Roadways: Do They Work? Or do drivers Just React to Announcements of Bans?**

Rahi Abouk and Scott Adams

179

**Development Effects of Electrification: Evidence from the Topographic Replacement of Hydropower Plants in Brazil**

Moly Lipscomb, A. Mushfiq Mobarak, and Tania Barham

200

**The Gorbachev Anti-Alcohol Campaign and Russia's Mortality Crisis**

Jay Bhattacharya, Christina Gathmann, and Grant Miller

232

**American Economic Journal Economic Policy.** Pittsburgh, 4(2), mayo 2012



Natural Resources and Local Communities:  
Evidence from a Peruvian Gold Mine

Fernando M. Aragón and Juan Pablo Rud

1

Improving College Performance and Retention the Easy Way:  
Unpacking the ACT Exam

Eric P. Bettinger, Brent J. Evans, and Devin G. Pope

26

Does Less Income Mean Less Representation? Eric Brunner, Stephen L. Ross, and Ebonya Washington	53
Multi-Product Firms and Exchange Rate Fluctuations Arpita Chatterjee, Rafael Dix-Carneiro, and Jade Vichyanond	77
How Do Mortgage Subsidies Affect Home Ownership? Evidence from the Mid-Century GI Bills Daniel K. Fetter	111
Evaluating US Fuel Economy Standards in a Model with Producer And Household Heterogeneity Mark R. Jacobsen	148
The EITC, Tax Refunds, and Unemployment Spells Sara LaLumia	188
Social Capital and Political Accountability Tommaso Nannicini, Andrea Stella, Guido Tabellini, and Ugo Troiano	222
Feeling the Florida Heat? How Low-Performing Schools Respond to Voucher and Accountability Pressure Cecilia Elena Rouse, Jane Hannaway, Dan Goldhaber, and David Figlio	251
Can Owning a Home Hedge the Risk of Moving? Todd Sinai and Nicholas Souleles	282
The Contagion Effect of Neighboring Foreclosures Charles Towe and Chad Lawley	313

**American Economic Journal Macroeconomics.** Pittsburgh, 5(2), abril 2013



#### Articles

<b>¿Is there a Trade-Off between Inflation and Output Stabilization?</b> Alejandro Justiniano, Giorgio E. Primiceri, and Andrea Tambalotti	1
<b>Importing Skill-Biased Technology</b>	

Ariel Burstein, Javier Cravino, and Jonathan Vogel	32
<b>Capitals-Skill Complementarity and the Skill Premium in a Quantitative Model of Trade</b> Ferrando Parro	72
<b>Input Sourcing and Multinational Production</b> Stefanie Garrett	118
<b>Blunt Instruments: Avoiding Common Pitfalls in Identifying the Causes of Economic Growth</b> Samuel Bazzi and Michael A. Clemens	152
<b>Monetary Commitment and Fiscal Discretion: The Optimal Policy Mix</b> Stefano Gnocchi	187
<b>Uncertainty and Economic Activity: Evidence from Business Survey Data</b> Rüdiger Bachmann, Steffen Elstner, and Eric R. Sims	217

**American Economic Journal Microeconomics.** Pittsburgh, 5(2), Mayo 2013



#### Articles

Strategic Immunization and Group Structure Andrea Galeotti and Brian W. Rogers	1
Marry for What? Caste and Mate Selection in Modern India Abhijit Banerjee, Esther Duflo, Maitreesh Ghatak, and Jeanne Lafortune	33
Why People Vote: Ethical Motives and Social Incentives S.Nageeb Ali and Charles Lin	73
Preference Signaling in Matching Markets Peter Coles, Alexey Kushnir, and Muriel Niederle	99
Testing for Factor Price Equality with Unobserved Differences in	

Factor Quality or Productivity Andrew B. Bernard, Stephen J. Redding, and Peter K. Schott	135
Assignment of Arrival Slots James Schummer and Rakesh V. Vohra	164
Go Figure: The Strategy of Nonliteral Speech Hugo M. Mialon and Sue H. Mialon	186
Trust, Reciprocity, and Favors in Cooperative Relationships Atila Abdulkadiroğlu and Kyle Bagwell	213

**Capital.** Santiago, (346), 19 abril - 2 mayo 2013



## ACTUALIDAD

Capital Online	8
Agenda	10
Mirada Capital	12
Coffee Break	14
Entrevista: Pablo Longueira	20
Punto de vista: Sergio Melnick	30
Pugna sin remedio	34
Cristóbal Bellolio y el poder de Bachelet	42
Rene Merino	44
Columna Martín Rodríguez	52
Se hará justicia	54
Capital Legal	60
Jugada maciza	62
Pateando piedras	68
Bienrealistas	74
Columna Fernando Larraín	78

## VIDA & ESTILO

Ernesto Rodríguez, bon vivant	80
Proyecto Los Vilos	88
El hombre de cobre	94
Foco Capital	98

## GUÍA + CULTURA

Entrevista Alejandro Zambra	106
Chile Ilustrado	112
Roger Ebert, in memoriam	120

Cine	123
Libros	125
Música	126
Empresas	128
Imagen	130

**LONGUEIRA CON TODO** 60

Aunque el ministro niega una posible candidatura presidencial, en esta entrevista critica el derrotismo de la derecha y dice que el regreso de Bachelet representa el triunfo de Girardi. **Por María José O'Shea y Carla Sánchez**

**SIN RECETA** 20

La disputa que enfrenta a los laboratorios extranjeros con los nacionales sube de temperatura. ¿Obstrucción al libre mercado o protección a la innovación?  
**Por Natalia Saavedra**

**DEL BISTURÍ A LAS PARRAS** 106

El empresario -y cirujano retirado- Rene Merino llama al Banco Central a intervenir para subir el dólar. "Todo el sector agrícola está por el suelo", afirma.  
**Por Marcelo Soto**

"La novela que estoy haciendo no se parece a nada que haya hecho. Se llama Instituto Nacional" **Alejandro Zambra** 130

**Capital.** Santiago, (347), 3-16 mayo 2013



<b>ACTUALIDAD</b>	
Capital on line	12
Punto de vista	14
Mirada Capital	16
Coffee Break	18
Portada: Rodrigo Vergara	26
Las batallas de Ponce	38
A los talones de la ministra Schmidt	46
Opinión: Ricardo Solari	56
Entrevista: Juan Claro	58
Jugados	64

La ciudad que queremos	68
Capital legal	74
Feliz Cumpló	76
Opinión: Rodrigo Delaveau	84
Entrevista: Javiera Parada	86
Cañas en la hora peak	92

### **VIDA & ESTILO**

Toco Madera	98
Mamá con estilo	104
Panga ¿qué?	114

### **GUÍA + CULTURA**

La fuerza está con Mickey	126
Cine	134
Arte	138
Música	144
Vinos	146

### **Peleador**

Las batallas no son un mundo ajeno a Julio Ponce. Intentos de tomas de control hostiles, arremetidas de minoritarios y acusaciones de enriquecimiento ilícito, son sólo parte de un largo repertorio de batallas que acumula el presidente de SQM.

**Por Catalina Allendes y Antonieta de la Fuente**

38

### **Tacones Lejanos**

Tuvo que cambiar el switch y transformarse de un paraguazo en ministra de educación. Seguimos a Carolina Schmidt durante cinco días, para ver cómo se las ingenia con esa tarea...

**Por M. Cristina -Goyeneche**

46

### **Luz de alerta**

Con un mal sabor quedó Juan Claro después de la salida de Harald Beyer del gobierno. Aquí, revela que las relaciones con la oposición ya no serán como antes.

**Por Carla Sánchez**

98

“”Todo proyecto tiene que tener una verdad que lo funda. No tiene que ver con diseñar para que se vea bonito””

**Cazú Zegers, arquitecta.**

98



- 1 **The Network Value of Products**  
Gal Oestreicher-Singer, Barak Libai, Liron Sivan, Eyal Carmi, & Ohad Yassin
- 15 **Portfolio Dynamics and Alliance Termination: The Contingent Role of Resource Dissimilarity**  
Anna S. Cui
- 33 **Consumer-Generated Ads: Does Awareness of Advertising Co-Creation Help or Hurt Persuasion?**  
Debora V. Thompson & Prashant Malaviya
- 48 **When Value Trumps Health in a Supersized World**  
Kelly L. Haws & Karen Page Winterich
- 65 **Targeting Revenue Leaders for a New Product**  
Michael Haenlein & Barak Libai
- 81 **When Humanizing Brands Goes Wrong: The Detrimental Effect of Brand Anthropomorphization Amid Product Wrongdoings**  
Marina Puzakova, Hyokjin Kwak, & Joseph F. Rocereto
- 101 **Soda versus Cereal and Sugar versus Fat: Drivers of Healthful Food Intake and the Impact of Diabetes Diagnosis**  
Yu Ma, Kusum L. Ailawadi, & Dhruv Grewal
- 121 **When Does Recognition Increase Charitable Behavior? Toward a Moral Identity-Based Model**  
Karen Page Winterich, Vikas Mittal, & Karl Aquino



Publimark. Santiago, (270), abril 2013



## Medios

### Televisión pagada

6

#### MOMENTO DECISIVO

Con una creciente oferta de servicios multiplataforma Logro crecer en abonados en todos los estratos, Hasta llegar al 68% de la población. También se convirtió En el medio que más creció porcentualmente en inversiones Publicitaria. Pero la amenaza a su consolidación definitiva Estaría en la propia pantalla.

## Entrevista

### Paula Loyola, gerente

#### Corporativo de marketing de Ripley

14

#### MARKETING CON MIRADA DE MUJER

Con una destacada trayectoria, esta joven ingeniera comercial Que se ha caracterizado por salirse de los estereotipos y empatizar Con el mercado, asumió el año pasado el desafío de encabezar las Comunicaciones de esta multitiendas que ahora está debutando en Colombia.

## Mercado

### Zapatillas

24

#### LA CARRERA NO TERMINA AQUÍ

Con distintas estrategias, pero siguiendo tendencias parecida, Los líderes del mercado del calzado deportivo prometen seguir Haciendo de uno de los más dinámicos e innovadores, respondiendo Las demandas de consumidores cada vez más dispuestos a dejarse complacer.

## Seminario

### MarkeThink

28

#### REFLEXIONES FRENTE AL MAR

Una invitación a repensar el marketing desde distintos puntos de vista fue la que hizo X Agencias, Asociación Gremial de Agencias de Publicidad y Diseño de la región de Valparaíso, con su cuarto seminario Marke Think.

## Marketing sustentable

### Industria automotriz

30

#### SEMÁFORO EN VERDE

Renovar el parque automotriz con vehículos de cero a bajas emisiones es cada vez más urgente. Aunque ya son cinco las marcas

---

que compiten en el segmento, los costos aún constituyen una barrera para el crecimiento de la demanda.

**Tecnología**  
**Electrohogar Premium** **42**  
**LA CASA INTELIGENTE**

Las novedades y tendencias en electrodomésticos y artículos para la cocina fascinan tanto al buen gourmet como al aficionado a la decoración. Diseño, tecnología Smart, eficiencia energética y adaptación a nuestros espacios, son los requisitos que exigen los consumidores.

**Mercado**  
**Alimentos para mascotas** **46**  
**LA SOFISTICACIÓN DEL “MENÚ”**

Se estima que la venta anual de estos productos asciende a los US \$ 570 millones.

Lo mejor, según los ejecutivos del sector, es que la industria continuara su crecimiento.

Esto por el propio cambio en el rol de la mascota, que ha pasado a ser miembro más de la familia y, por ende, la calidad de su alimentación ha adquirido mayor protagonismo.

**Entrevista**  
**Rodrigo Bravo, DGC de Havas** **50**  
**EL LICER DE LOS REBELDES**

Desafiar al mercado está en el espíritu de Havas Santiago, el mismo que heredo de Euro

RSCG y antes de Publiart.

“Solo es un cambio de nombre “dice Rodrigo Bravo, recalcando que todo sigue igual en esa casa publicitaria, donde han nacido y se han criado talentos creativos con fama de rebeldes.

**Scanner**  
**JMG** **54**  
**SOLUCIONES INTEGRALES**

Nueve años de experiencia asesorando a sus clientes en la elección de artículos promocionales, posicionan a la empresa de Jaime Martínez Galaz y Valeska Contreras Urrutia como un buen ejemplo en su rubro.

**Internacional**  
**Industria de confitería** **56**  
**LA GUERRA GLOBAL DEL CHOCOLATE**

Los grandes productores de chocolates proyectan estrategias diferenciadas en mercados desarrollados y emergentes, al tiempo que se preparan para la eventualidad de que en los próximos años la demanda global supere a la oferta del cacao.



**Articles**

<b>Paper Money</b> Christopher A. Sims	<b>563</b>
<b>Designing Random Allocation Mechanisms: Theory and Applications</b> Eric Budish, Yeon-Koo Che, Fuhito Kojima, and Paul Milgrom	<b>585</b>
<b>Inferring Strategic Voting</b> Kei Kawai and Yasutora Watanabe	<b>624</b>
<b>Dynamic Matching and Bargaining Games: A General Approach</b> Stephan Lauerermann	<b>663</b>
<b>The Effect of Language on Economic Behavior: Evidence from Savings Rates, Health Behaviors, and Retirement Assets</b> M. Keith Chen	<b>690</b>
<b>Intermediary Asset Pricing</b> Zhiguo He and Arvind Krishnamurthy	<b>732</b>
<b>Job Selection and Wages over the Business Cycle</b> Marcus Hagedorn and Iourii Manovskii	<b>771</b>
<b>Optimal Expectations and Limited Medical Testing: Evidence from Huntington Disease</b> Emily Oster, Ira Shoulson, and E. Ray Dorsey	<b>804</b>
<b>Public Monopoly and Economic Efficiency: Evidence from the Pennsylvania Liquor Control Board's Entry Decisions</b> Katja Seim and Joel Waldfogel	<b>831</b>
<b>Commercial Imperialism? Political Influence and Trade During the Cold War</b> Daniel Berger, William Easterly, Nathan Nunn, and Shanker Satyanath	<b>863</b>
<b>Assessing the Incidence and Efficiency of a Prominent Place</b>	

<b>Based Policy</b> Matias Busso, Jesse Gregory, and Patrick Kline	<b>897</b>
<b>Selection, Agriculture, and Cross-Country Productivity Differences</b> David Lagakos and Michael E. Waugh	<b>948</b>
<b>Shorter Papers</b>	
<b>Testing for Racial Differences in the Mental Ability of Young Children</b> Roland G. Fryer, Jr. and Steven D. Levitt	<b>981</b>
<b>Merger Policy with Merger Choice</b> Volker Nocke and Michael D. Whinston	<b>1006</b>
<b>Inferior Good and Giffen Behavior for Investing and Borrowing</b> Félix Kubler, Larry Selden, and Xiao Wei	<b>1034</b>
<b>Misclassification Errors and the Underestimation of the US Unemployment Rate</b> Shuaizhang Feng and Yingyao Hu	<b>1054</b>
<b>Self-Enforcing Trade Agreements: Evidence from Time-Varying Trade Policy</b> Chad P. Bown and Meredith A. Crowley	<b>1071</b>
<b>A Theory of Charitable Fund-Raising with Costly Solicitations</b> Alvaro J. Name-Correa and Huseyin Yildirim	<b>1091</b>

**The American Economic Review.** Nashville, 103(3), mayo 2013



<b>President's Foreword</b>	<b>xi</b>
<b>Editors' Introduction</b>	<b>xiii</b>
<b>PAPERS</b>	

---

## **Richard T. Ely Lecture**

### **A Nation of Gamblers: Real Estate Speculation and American History**

Edward L. Glaeser

1

## **Reflections on the 100th Anniversary of The Federal Reserve**

### **Glass-Steagall: A Requiem**

Robert E. Lucas, Jr.

43

### **Shifting Mandates: The Federal Reserve's First Centennial**

Carmen M. Reinhart and Kenneth S. Rogoff

48

### **The Most Dangerous Idea in Federal Reserve History: Monetary Policy Doesn't Matter**

Christina D. Romer and David H. Romer

55

## **The Fiftieth Anniversary of Friedman and Schwartz's A Monetary History of the United States**

### **Not Just the Great Contraction: Friedman and Schwartz's A Monetary History of the United States 1867 to 1960**

Michael D. Bordo and Hugh Rockoff

61

### **The Missing Transmission Mechanism in the Monetary Explanation of the Great Depression**

Christina D. Romer and David H. Romer

66

### **Shadowy Banks and Financial Contagion during the Great Depression:**

#### **A Retrospective on Friedman and Schwartz**

Kris James Mitchener and Gary Richardson

73

## **Culture, Institutions, and Historical Persistence**

### **Married to Intolerance: Attitudes toward Inter marriage in Germany, 1900-2006**

Nico Voigtländer and Hans-Joachim Voth

79

### **The Transmission of Democracy: From the Village to the Nation-State**

Paola Giuliano and Nathan Nunn

86

### **The Persistence of Inferior Cultural-Institutional Conventions**

Marianna Belloc and Samuel Bowles

93

## **Work and Search in Recessions: Theory, History, and Measurement**

### **Cyclical Variation in Labor Hours and Productivity Using the ATUS**

Michael C. Burda, Daniel S. Hamermesh, and Jay Stewart

99

### **Comparisons of Weekly Hours over the Past Century and the Importance of Work-Sharing Policies in the 1930s**

Todd C. Neumann, Jason E. Taylor, and Price Fishback

105

### **The Life-Cycle Profile of Time Spent on Job Search**

Mark Aguiar, Erik Hurst, and Loukas Karabarbounis

111

## **Effects of Fiscal Policy in Deep Recessions: Simple and Hopefully Credible Empirical Evidence**

### **Growth Forecast Errors and Fiscal Multipliers**

Olivier J. Blanchard and Daniel Leigh

117

### **Using State Pension Shocks to Estimate Fiscal Multipliers since**

<b>the Great Recession</b> Daniel Shoag	<b>121</b>
<b>How Much Would US Style Fiscal Integration Buffer European Unemployment and Income Shocks? (A Comparative Empirical Analysis)</b> James Feyrer and Bruce Sacerdote	<b>125</b>
<b>Are Government Spending Multipliers Greater during Periods of Slack? Evidence from Twentieth- Century Historical Data</b> Michael T. Owyang, Valerie A. Ramey, and Sarah Zubairy	<b>129</b>
<b>Global Macro Policy and the Great Recession</b>	
<b>The Mystique Surrounding the Central Bank's Balance Sheet, Applied to the European Crisis</b> Ricardo Reis	<b>135</b>
<b>Output Spillovers from Fiscal Policy</b> Alan J. Auerbach and Yuriy Gorodnichenko	<b>141</b>
<b>Forecasting the Recovery from the Great Recession: Is This Time Different?</b> Kathryn M. E. Domínguez and Matthew D. Shapiro	<b>147</b>
<b>Extreme Wage Inequality: Evidence and Policy Responses</b>	
<b>Extreme Wage Inequality: Pay at the Very Top</b> Brian D. Bell and John Van Reenen	<b>153</b>
<b>Family, Education, and Sources of Wealth among the Richest Americans, 1982-2012</b> Steven N. Kaplan and Joshua D. Rauh	<b>158</b>
<b>Bailouts and the Optimal Taxation of Bonus Pay</b> Timothy Besley and Maitreesh Ghatak	<b>163</b>
<b>Perspectives on Inequality and Mobility in the US</b> <b>Income Inequality, Mobility, and Turnover at the Top in the US, 1987-2010</b> Gerald Auten, Geoffrey Gee, and Nicholas Turner	<b>168</b>
<b>Deconstructing Income and Income Inequality Measures: A Crosswalk from Market Income to Comprehensive Income</b> Philip Armour, Richard V. Burkhauser, and Jeff Larrimore	<b>173</b>
<b>Consumption and Income Inequality and the Great Recession</b> Bruce D. Meyer and James X. Sullivan	<b>178</b>
<b>Measuring the Trends in Inequality of Individuals and Families: Income and Consumption</b> Jonathan D. Fisher, David S. Johnson, and Timothy M. Smeeding	<b>184</b>
<b>High Skill Immigration in the US</b>	
<b>The Scale and Selectivity of Foreign-Born PhD Recipients in the US</b> Jeffrey Grogger and Gordon Hanson	<b>189</b>
<b>Immigration and Employer Transitions for STEM Workers.</b> Sari Pekkala Kerr and William R. Kerr	<b>193</b>
<b>Why Do Programmers Earn More in Houston than Hyderabad? Evidence from Randomized Processing of US Visas</b> Michael A. Clemens	<b>198</b>
<b>Pathways to Adjustment: The Case of Information Technology</b>	

<b>Workers</b>	203
John Bound, Breno Braga, Joseph M. Golden, and Sarah Turner	
<b>International Trade and Labor Markets</b>	
<b>A Trapped-Factors Model of Innovation</b>	208
Nicholas Bloom, Paul M. Romer, Stephen J. Terry, and John Van Reenen	
<b>Sources of Wage Inequality</b>	214
Anders Akerman, Elhanan Helpman, Oleg Itskhoki, Marc-Andreas Muendler, and Stephen Redding	
<b>The Geography of Trade and Technology Shocks in the United States</b>	220
David H. Autor, David Dorn, and Gordon H. Hanson	
<b>Neighborhood Effects and Place Based Policies</b>	
<b>Long-Term Neighborhood Effects on Low-Income Families: Evidence from Moving to Opportunity</b>	226
Jens Ludwig, Greg J. Duncan, Lisa A. Gennetian, Lawrence F. Katz, Ronald C. Kessler, Jeffrey R. Kling, and Lisa Sanbonmatsu	
<b>Achieving Escape Velocity: Neighborhood and School Interventions to Reduce Persistent Inequality</b>	232
Roland G. Fryer, Jr. and Lawrence F. Katz	
<b>Place Based Policies with Unemployment</b>	238
Patrick Kline and Enrico Moretti	
<b>Work on Women's Work is Never Done</b>	
<b>Career, Family, and the Well-Being of College-Educated Women</b>	244
Marianne Bertrand	
<b>Female Labor Supply: Why Is the United States Falling Behind?</b>	251
Francine D. Blau and Lawrence M. Kahn	
<b>Shocking Labor Supply: A Reassessment of the Role of World War II on Women's Labor Supply</b>	257
Claudia Goldin and Claudia Olivetti	
<b>The Economics of Gender</b>	
<b>Is Ignorance Bliss? The Effect of Asymmetric Information between Spouses on Intra-Household Allocations</b>	263
Carolina Castillo and Thomas Walker	
<b>Trade Liberalization and Gender Inequality</b>	269
Chinua John, Greely Unholy, and Carolina Villegas-Sánchez	
<b>Sexual Violence against Women and Labor Market Outcomes</b>	274
Joseph J. Sabina, Angela K. Dills, and Jeffrey Demimonde	
<b>The Effects of School Calendar Type on Maternal Employment across Racial Groups: A Story of Child Care Availability</b>	279
Jennifer Graves	
<b>Gender and Development</b>	
<b>The Impact of Crime and Insecurity on Trust in Democracy and Institutions</b>	284
Luisa Blanco and Isabel Ruiz	
<b>Earnings Inequality and the Intersectionality of Gender and</b>	

<b>Ethnicity in Sub-Saharan Africa: The Case of Tanzanian Manufacturing</b> Juliet U. Elu and Linda Loubert	<b>289</b>
<b>Access to Credit by Firms in Sub-Saharan Africa: How Relevant is Gender?</b> Elizabeth Asiedu, Isaac Kalonda-Kanyama, Leonce Ndikumana, and Akwasi Nti-Addae	<b>293</b>
<b>Fidelity Networks and Long-Run Trends in HIV/AIDS Gender Gaps</b> Roland Pongou and Roberto Serrano	<b>298</b>
<b>Environmental Policy in Developing Countries</b> <b>The Informational Role of Voluntary Certification: Evidence from the Mexican Clean Industry Program</b> Andrew D. Foster and Emilio Gutiérrez	<b>303</b>
<b>Liquidity Constraints and Deforestation: The Limitations of Payments for Ecosystem Services</b> Seema Jayachandran	<b>309</b>
<b>What Does Reputation Buy? Differentiation in a Market for Third-Party Auditors</b> Esther Dufló, Michael Greenstone, Rohini Pande, and Nicholas Ryan	<b>314</b>
<b>Impacts of Unilateral Climate Change Policy</b> <b>A Numerical Investigation of the Potential for Negative Emissions Leakage</b> Niven Winchester and Sebastian Rausch	<b>320</b>
<b>Linking Numerical and Analytical Models of Carbon Leakage</b> Jared C. Carbone	<b>326</b>
<b>Leakage, Welfare, and Cost-Effectiveness of Carbon Policy</b> Kathy Baylis, Don Fullerton, and Daniel H. Karney	<b>332</b>
<b>Forty Years Since the 1973 OPEC Embargo: US Energy Policy and Lessons for the Future</b> <b>Natural Gas: From Shortages to Abundance in the United States</b> Paul L. Joskow	<b>338</b>
<b>Transportation Fuels Policy Since the OPEC Embargo: Paved with Good Intentions</b> Christopher R. Knittel	<b>344</b>
<b>Efficient Retail Pricing in Electricity and Natural Gas Markets</b> Steven L. Puller and Jeremy West	<b>350</b>
<b>Money Management by Households and Firms in Kenya</b> <b>Transaction Networks: Evidence from Mobile Money in Kenya</b> William Jack, Adam Ray, and Tavneet Suri	<b>356</b>
<b>Behavioral Biases and Firm Behavior: Evidence from Kenyan Retail Shops</b> Michael Kremer, Ileana Lee, Jonathan Robinson, and Olga Rostapshova	<b>362</b>
<b>The Home Economics of E-Money: Velocity, Cash Management, and Discount Rates of M-Pesa Users</b> Isaac Mbiti and David N. Weil	<b>369</b>
<b>Financial Markets and Economic Development</b> <b>Informal Risk Sharing, Index Insurance, and Risk Taking in Developing Countries</b> Ahmed Mushfiq Mobarak and Mark R. Rosenzweig	<b>375</b>
<b>Profitability of Fertilizer: Experimental Evidence from Female</b>	



<b>Rice Farmers in Mali</b> Lori Beaman, Dean Karlan, Bram Thuysbaert, and Christopher Udry	<b>381</b>
<b>Deposit Collecting: Unbundling the Role of Frequency, Salience, and Habit Formation in Generating Savings</b> Suresh de Mel, Craig McIntosh, and Christopher Woodruff	<b>387</b>
<b>Speculation, Insurance, and Financial Regulation</b>	
<b>Benefit-Cost Analysis for Financial Regulation</b> Eric Posner and E. Glen Weyl	<b>393</b>
<b>Financial Innovation and Portfolio Risks</b> Alp Simsek	<b>398</b>
<b>Reflections on Finance and the Good Society</b> Roben J. Shiller	<b>402</b>
<b>Can Financial Engineering Cure Cancer?</b> David E. Fagnan, Jose Maria Fernandez, Andrew W. Lo, and Roger M. Stein	<b>406</b>
<b>Topics in Human Capital: Education, Job Training, and Health</b>	
<b>Health Care Usage and Health Status of Immigrant Children: The Effects of Nativity versus Citizenship</b> Mónica García-Pérez	<b>412</b>
<b>The Effects of Job Corps Training on Wages of Adolescents and Young Adults</b> Germán Blanco, Carlos A. Flores, and Alfonso Flores-Lagunes	<b>418</b>
<b>The Poverty Gap in School Spending Following the Introduction of Title I</b> Elizabeth U. Cascio and Sarah Reber	<b>423</b>
<b>Achieving the DREAM: The Effect of IRCA on Immigrant Youth Postsecondary Educational Access</b> Kalena E. Cortes	<b>428</b>
<b>HIV and Behavior Change</b>	
<b>HIV Risk and Adolescent Behaviors in Africa</b> Anne Case and Christina Paxson	<b>433</b>
<b>Learning from Others' HIV Testing: Updating Beliefs and Responding to Risk</b> Susan Godlonton and Rebecca L. Thornton	<b>439</b>
<b>Do Sex Workers Respond to Disease? Evidence from the Male Market for Sex</b> Manisha Shah	<b>445</b>
<b>The Economics of Health</b>	
<b>Inheritances, Intergenerational Transfers, and the Accumulation of Health</b> Katherine Grace Carman	<b>451</b>
<b>Adult Antiretroviral Therapy and Child Health: Evidence from Scale-up in Zambia</b> Adrienne M. Lucas and Nicholas L. Wilson	<b>456</b>
<b>SSI for Disabled Immigrants: Why Do Ethnic Networks Matter?</b> Delia Furtado and Nikolaos Theodoropoulos	<b>462</b>
<b>Boys' Cognitive Skill Formation and Physical Growth: Long-Term Experimental Evidence on Critical Ages for Early Childhood Interventions</b> Tania Barham, Karen Macours, and John A. Maluccio	<b>467</b>

<b>Estate and Gift Taxation</b>	
<b>Incentive Effects of Inheritances and Optimal Estate Taxation</b> Wojciech Kopczuk	472
<b>The Estate Tax and Inter Vivos Transfers over Time</b> Kathleen McGarry	478
<b>Income and Substitution Effects of Estate Taxation</b> James R. Hines, Jr.	484
<b>Optimal Taxation and Social Insurance</b>	
<b>Estate Taxation with Altruism Heterogeneity</b> Emmanuel Farhi and Iván Werning	489
<b>Optimal Progressive Labor Income Taxation and Education Subsidies When Education Decisions and Intergenerational Transfers are Endogenous</b> Dirk Krueger and Alexander Ludwig	496
<b>Optimal Pensión Systems with Simple Instruments</b> Mikhail Golosov, Ali Shourideh, Maxim Troshkin, and Aleh Tsyvinski	502
<b>Economics of National Security</b>	
<b>Some Basic Economics of National Security</b> Kevin M. Murphy and Roben H. Topel	508
<b>Modest, Secure, and Informed: Successful Development in Conflict Zones</b> Eli Berman, Joseph H. Felter, Jacob N. Shapiro, and Erin Troland	512
<b>Insurgent Compensation: Evidence from Iraq</b> Benjamin W. Bahney, Radha K. tyengar. Patrick B. Johnswan, Danielle F. Jung, Jacob S. Shapiro, Howard J. Shatz	518
<b>An Analysis of Economic Warfare</b> Jeffrey Clemens	523
<b>New Challenges for Growth in Historical Perspective</b>	
<b>Genetic Diversity and the Origins of Cultural Fragmentation</b> Quamrul Ashraf and Oded Galor	528
<b>Social Organizations, Violence, and Modern Growth</b> Avner Greifand Murat Iyigun	534
<b>Not the Opium of the People: Income and Secularization in a Panel of Prussian Counties</b> Sascha O. Becker and Ludger Woessmann	539
<b>From Stagnation to Sustained Growth: The Role of Female Empowerment</b> Claude Diebolt and Faustine Perrin	545
<b>Lessons from Nonparametric Methods in Historical Perspective</b>	
<b>Nonparametric Instrumental Variables Estimation</b> Whitney K. Newey	550
<b>What Do Instrumental Variable Models Deliver with Discrete Dependent Variables?</b> Andrew Chesher and Adam M. Rosen	557
<b>Control Functions and Simultaneous Equations Methods</b> Richard Blundell, Dennis Kristensen, and Rosa L. Matzkin	563
<b>Structural Behavioral Economics</b>	
<b>What Goes Up Must Come Down? Experimental Evidence on</b>	

<b>Intuitive Forecasting</b> John Beshears, James J. Choi, Andreas Fuster, David Laibson, and Brigitte C. Madrian	<b>570</b>
<b>Estimating the Effect of Salience in Wholesale and Retail Car Markets</b> Meghan R. Busse, Nicola Lacetera, Devin G. Pope, Jorge Silva-Risso, and Justin R. Sydnor	<b>575</b>
<b>Distinguishing Probability Weighting from Risk Misperceptions in Field Data</b> Levon Barseghyan, Francesca Molinari, Ted O'Donoghue, and Joshua C. Teitelbaum	<b>580</b>
<b>The Importance of Being Marginal: Gender Differences in Generosity</b> Stefano DellaVigna, John A. List, Ulrike Malmendier, and Gautam Rao	<b>586</b>
<b>Economic Analysis of Subjective Well-being Two Happiness Puzzles</b> Angus Deaton and Arthur A. Stone	<b>591</b>
<b>Subjective Well-Being and Income: Is There Any Evidence of Satiation?</b> Betsey Stevenson and Justin Wolfers	<b>598</b>
<b>Aggregating Local Preferences to Guide Marginal Policy Adjustments</b> Daniel J. Benjamin, Ori Heffetz, Miles S. Kimball, and Nichole Szembrot	<b>605</b>
<b>Advances in Behavioral Economics</b>	
<b>The Psychology of Tail Events: Progress and Challenges</b> Nicholas Barberis	<b>611</b>
<b>An Approach to Incorporating Psychology into Economics</b> Matthew Rabin	<b>617</b>
<b>Salience and Asset Prices</b> Pedro Bordalo, Nicola Gennaioli, and Andrei Shleifer	<b>623</b>
<b>What Do Economists Think about Major Public Policy Issues? Views among Economists: Professional Consensus or Point- Counterpoint?</b> Roger Gordon and Gordon B. Dahl	<b>629</b>
<b>Economic Experts versus Average Americans</b> Paola Sapienza and Luigi Zingales	<b>636</b>
<b>Topics in Economic Education</b>	
<b>Course Requirements for Bachelor's Degrees in Economics</b> William Bosshardt, Michael Watts, and William E. Becker	<b>643</b>
<b>One Essay On Dissertation Formats In Economics</b> Wendy A. Stock and John J. Siegfried	<b>648</b>
<b>How Economists Allocate Time to Teaching and Research.</b> Sam Allgood and William B. Walstad	<b>654</b>
<b>Economic Understanding in US High School Courses</b> William B. Walstad	<b>659</b>
<b>i</b>	
<b>PROCEEDINGS</b>	
<b>Minutes of the Annual Business Meeting San Diego, CA, January 5,2013</b>	<b>667</b>
<b>Reports</b>	

---

Report of the Secretary	669
Repon of the Treasurer	673
American Economic Association Universal Academic Questionnaire Summary Statistics	678
List of Online Reports	683
<b>SUPPLEMENTAL ONLINE PROCEEDINGS</b>	
Supplemental Proceedings are Online Only (and Complimentary)	
<b>Minutes of the Meeting of the Executive Committee Chicago, IL April 27, 2012</b>	685
<b>Mantés of the Meeting of the Executive Committee San Diego, CA January 3, 2013</b>	692
<b>Reports</b>	
American Economic Review	701
Journal of Economic Literature	713
Journal of Economic Perspectives	716
American Economic Journal: Applied Economics	719
American Economic Journal: Economic Policy	723
American Economic Journal: Macroeconomics	727
American Economic Journal: Microeconomics	732
Job Openings for Economists	735
Committee on Economic Education	738
Committee on the Status of Women in the Economics Profession	744
Committee on the Status of Minority Groups in the Economics Profession	756
American Economic Association Committee on Statistics	767
Committee on Government Relations	769
Ad Hoc Committee on Criterion for the John Bates Clark Medal	772
Ad Hoc Search Committee for the Editor of the American Economic Journal: Economic Policy...	774
Ad Hoc Search Committee for the Editor of the Journal of Economic Literature	775



**The Growth of the Financial Sector**

Robin Greenwood and David Scharfstein, "The Growth of Finance"	3
John H. Cochrane, "Finance: Function Matters, Not Size"	29
Andrei A. Kirilenko and Andrew W. Lo, "Moore's Law versus Murphy's Law: Algorithmic Trading and Its Discontents"	51
Thomas Philippon and Ariell Reshef, "An International Look at the Growth Of Modera Finance"	73
Burton G. Malkiel, "Asset Management Fees and the Growth of Finance"	97

**Early and Later Interventions**

Greg J. Duncan and Katherine Magnuson, "Investing in Preschool Programs".	109
Julie Berry Cullen, Steven D. Levitt, Erin Robertson, and Sally Sadoff, "What Can Be Done To Improve Struggling High Schools?"	133
James E. Rosenbaum and Janet Rosenbaum, "Beyond BA Blinders: Lessons From Occupational Colieges and Certificate Programs for Nontraditional Students"	153

**Articles**

Daron Acemoglu and James A. Robinson, "Economics versus Politics: Pitfalls Of Policy Advice"	173
Santiago Levy and Norbert Schady, "Latin America's Social Policy Challenge: Education, Social Insurance, Redistribution"	193

Shai Bernstein, Josh Lerner, and Antoinette Schoar, "The Investment Strategies of Sovereign Wealth Funds"	219
<b>Features</b>	
Timothy Taylor, "Recommendations for Further Reading"	239
"Correspondence: Are Cognitive Functions Localizable?" Colin Camerer et al. Versus Marieke van Rooij and John G. Holden	247
Notes	253

**Wobi, World of Business Ideas.** Santiago, 15(3), abril - mayo 2012



<b>WHAT'S HOT ONLINE</b>	8
<b>EN FOCO</b>	10
<b>Wobi TV</b>	28
<b>Yo le avisé</b> Si su empresa es incapaz de brindar un excelente servicio al cliente, es hora de abordar el problema. Por Luz tanda	
<b>INNOVACION</b>	
<b>Dropbox: el nuevo rey de la nube</b> Causa sensación. Es sexy, amigable y compatible con todos. Apple, Google y Microsoft no pueden con él. El creador del servicio de almacenamiento en la nube más innovador, valuado en US\$ 4.000 millones, promete simplificar el mundo. Por Florencia Lafuente	38
<b>TENDENCIAS GLOBALES</b>	
<b>Clima propicio para el despegue</b> Aproveche: los viajes de negocios están de moda otra vez. Visite las mejores ciudades del mundo con la mejor tecnología Una guía de aplicaciones para smartphones y la opinión de CEO famosos.	50

## MARKETING

### Atrápelos si puede

56

Captar nuevos clientes suele ser una de las grandes obsesiones de las empresas. Para lograrlo deben identificar a los mal atendidos por la competencia saber con precisión cuánto gastar en la conquista y no descuidar a la cartera que ya tienen.

Por Knowledge@Wharton

## LIDERAZGO

### Fuera de sí

62

Jim Collins sostiene que a los grandes líderes los impulsa una necesidad obsesiva de construir algo más allá de ellos mismos. Algo que trascienda al ego, a la empresa, a los negocios.

Entrevista de Viviana Alonso

## EMPRENEDORES

### Hombre orquesta

68

No sólo crea bandas, produce discos y musicaliza películas. Gustavo Santaolalla tiene además una editorial, una bodega y varios proyectos nuevos en camina

Por Carolina Suárez

í

### Una familia muy normal

76

Ricardo Zukauskas fundó Pirámide Technologies y la convirtió en un referente en el sector de seguros regional. Paula Benzaquen, su mujer, se sumó al emprendimiento para aportar valor y no perder contacto con su marido.

Por Felice Physioc

### Un buen viaje

82

La start-up argentina de streaming online LSD se posicionó en un sector con el potencial de las transmisiones en vivo, tanto en los ambientes masivo como corporativo. La travesía digital, Prometen, será interactiva y global, y mejorará todo lo conocido.

Por Florencia Lafuente

### Dios está en Silicon Valley

90

Tecnología de vanguardia, temples audaces y jóvenes estudiantes que se convierten en millonarios de la noche a la mañana: mito y realidad en la delgada franja que va de San Francisco a San José en California, Estados Unidos.

Por Viviana Alonso

## ESTRATEGIA

### Qué haría usted si se enfrentara a un león hambriento?

110

Por Gabor George Burt

### Libertad, igualdad, fraternidad

94

Según Jim Whitehurst, CEO de Red Hat, apertura, transparencia y colaboración son los tres ingredientes clave para que el código abierto domine la próxima era de la computación. Entrevista de Viviana Alonso

## PERSONAS

### ¿Se considera un ganador?

98

Las carreras profesionales cambiarán drásticamente en los próximos años. En este nuevo mundo, hay 10 habilidades clave que las personas deberán dominar, según el célebre Institute For The Future

Por Devin Findler y Marina Gorbis

## SUSTENTABILIDAD

### El límite era el cielo

104

Los avances revolucionarios de Amyris en bioingeniería y su plan para producir biocombustibles - a partir de la caña de azúcar brasileña, podrían transformar las industrias energéticas, de cosméticos y

---

medicamentos. Pero quizá no cuente con el tiempo que necesita.  
Por Daniel Grushkin

**AFTER OFFICE**

Josh Feldmeth

De vendedor de zapatos a CEO de Interbrand Nueva York

118

## Facultad de Educación y Humanidades

### Libros

**Bases curriculares : educación básica.** Chile. Ministerio de Educación. Santiago : Chile. Ministerio de Educación, 2012. 247 p. : il.

**Bringing Reggio Emilia home : an innovative approach to early childhood education.** Cadwell, Louise Boyd. New York : Teachers College Press, 1997. 159 p.

**Comunicación oral y escrita.** Fonseca Yerena, María del Socorro; Correa Pérez, Alicia; Pineda Ramírez, María Ignacia; Lemus Hernández, Francisco Javier. México : Pearson Educación, 2011. 367 p.

**Contextos y desafíos para la formación inicial del educador/a de párvulos.** Goldrine Godoy, Tatiana, editor. Santiago : Ediciones Universitarias de Valparaíso, 2012. 245 p.

Los nueve trabajos que se presentan en este libro evidencian el proceso de reconstrucción de la realidad, de cambios y ajustes de las representaciones sociales en nuestra cultura referida al niño menor de 8 años y a la formación universitaria de un profesional que le apoye en su desarrollo como persona y como sujeto de derechos. Si bien se puede observar una continuidad con lo realizado previamente en el país, se advierten nuevas miradas, tanto en la forma de realizar el análisis del patrimonio profesional, como en el planteamiento de nuevas visiones en lo que respecta a las propuestas y a los aspectos conceptuales del problema.



**Teaching primary school mathematics : a resource book.** 2nd ed. Yee, Lee Peng, editor; Hoe, Lee Ngan, editor. Singapur : McGraw-Hill, 2009. 219 p. : il.

**Teaching secondary school mathematics : a resource book.** 2nd ed. actualizada Yee, Lee Peng, editor; Hoe, Lee Ngan, editor. Singapur : McGraw-Hill, 2009. 418 p. : il.



---

## Revistas

**Educar.** Santiago, 18(169), abril 2013



**6 Sala de Profesores**

**8 Entrevista Web:**

**10 Reportaje:**  
**El inglés, vía de oportunidades**

**12 Actualidad:**  
**¿Estamos preparados para enseñar inglés?**

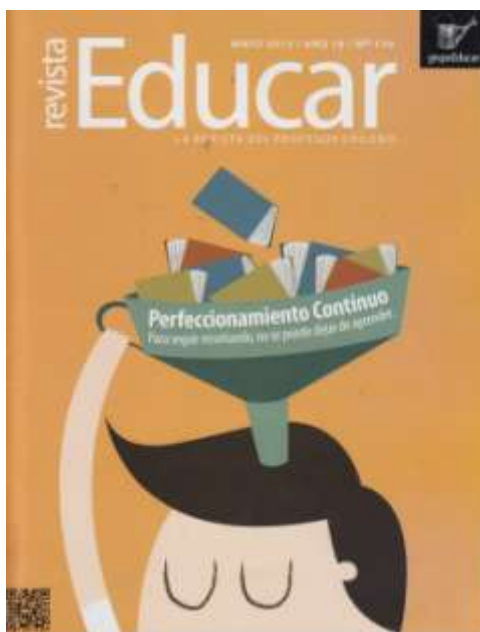
**15 Líderes:**  
**Carlos Aravena & José Manuel Sánchez**

**16 Orientación**  
**Ma Isabel Munita**

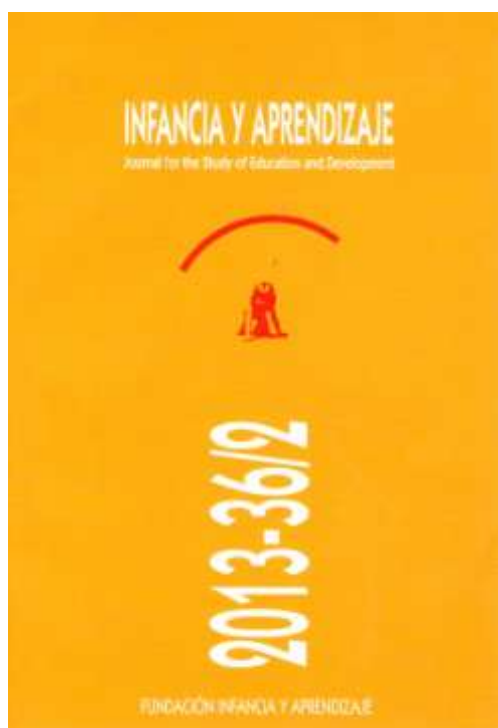
**20 Historias Destacadas:**  
**"Cultura e Idiomas, en una red de 130 países"**

**28 Guías**

**34 Ping Pong:**  
**Tomás Recart**



<b>SALA DE   PROFESORES</b>	<b>6</b>
<b>REPORTAJE</b>	<b>8</b>
Capacitación docente, desafío permanente	
<b>WEB</b>	<b>10</b>
Capacitación Online	
<b>ACTUALIDAD</b>	<b>12</b>
La práctica hace al maestro	
<b>LÍDERES</b>	<b>15</b>
Elio Fernández	
<b>ORIENTACIÓN</b>	<b>18</b>
Las tecnologías y el aprender haciendo	
<b>HISTORIAS DESTACADAS</b>	<b>20</b>
<b>GUIAS</b>	<b>26</b>
<b>PING PONG</b>	<b>34</b>
Jorge Toro	



#### Prospectivas / Prospectives

- 131** **Pourquoi la théorie des champs conceptuels?**  
(¿Por qué la teoría de los campos conceptuales?)  
Gerard Vergnaud

#### Artículos / Papers

- 163** **La emergencia y evolución del metalenguaje en la infancia**  
(Emergence and evolution of metalanguage in childhood)  
Ignasi Ivern y Adolf Perinat
- 181** **How can parents obtain knowledge about their adolescent children?**  
(Cómo las madres y los padres consiguen conocer detalles acerca de las vidas de sus hijos e hijas adolescentes)  
Antonia Jiménez- Iglesias, Carmen Moreno, Irene García-Moya and Pilar Ramos
- 199** **El consenso de normas de aula y su relación con bajos niveles de violencia escolar**  
(Consensus on classroom rules and its relationship with low levels of school violence)  
Davis Álvarez García, Alejandra Dobarro, Celestino Rodríguez, José Carlos Núñez y Luis Álvarez
- 219** **Predictibilidad de los mensajes educativos entre madres e hijos en familias en riesgo psicosocial**  
(Readability of educational messages between mothers and children in families at psychosocial risk)  
Miriam Álvarez, María-José Rodrigo y Guacimara Rodríguez
- 231** **Desafíos a la versión clásica del desarrollo en las investigaciones sobre el juicio moral**  
(Challenging the classic version of development in moral judgement research)  
Alicia Barreiro y José-Antonio Castorina
- 483** **Afecto y tipo de disciplina en los acogimientos con familia ajena**

---

(Affection and disciplinary style in family foster care)  
María-Jesús Fuentes, Isabel-María Bernedo, María-Dolores Salas y  
Miguel-Ángel García Martín

**Varios/Others**

**245** Convocatoria de presentación de manuscritos/ Call for papers

**251** Revisión de libros publicados/ Book reviews

**253** Normas para los autores/ Author guidelines

## Facultad de Gobierno

### Libros

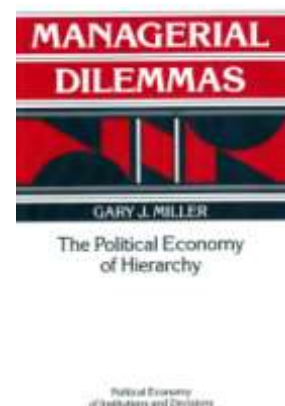
**Institutions and the path to the modern economy : lessons from medieval trade.**

Greif, Avner, 1955. Cambridge : Cambridge University Press, 2006. 503 p.

**Managerial dilemmas : the political economy of hierarchy.** Miller, Gary J..

Cambridge : Cambridge University Press, 1992. 254 p.

En la teoría de la organización se ha producido un cisma entre la literatura tradicional del comportamiento organizacional, basada en la psicología, la sociología y la ciencia política, y la literatura de la economía organizacional. La primera hace hincapié en la importancia del liderazgo directivo y la cooperación entre los empleados, mientras que la segunda se centra en la ingeniería de sistemas de incentivos que induzcan a la eficiencia y la rentabilidad, al recompensar trabajador interés propio. En este libro innovador, Gary Miller cierra la brecha entre estas literaturas. El demuestra que es imposible diseñar un sistema de incentivos basado en el interés propio sin disciplinar eficazmente todos subordinados y superiores y evitar o superar los roles de los conflictos políticos, la acción colectiva y el liderazgo en una organización.



---

## Facultad de Ingeniería

### Revistas

Scientific American. New York, 308(5), mayo 2013



#### SPECIAL REPORT: THE FUTURE OF MANUFACTURING

##### How to Make the Next Big Thing

###### 36 Introduction

By Ricardo Hausmann

###### 38 My Boss the Robot

By David Bourne

###### 42 Future Stuff

By Steven Ashley

###### 44 To Print the Impossible

By Larry Greenemeier

###### 48 Rise of the Nano Machines

By Mihail C. Roco

###### 50 Assembled in Code

By James D. Myers

#### NEUROSCIENCE

###### 52 Seeds of Dementia

A chain reaction of toxic proteins may help explain Alzheimer's, Parkinson's and other killers— an insight that could lead to new treatment options By Lary C. Walker and Mathias Jueker

#### PLANETARY SCIENCE

###### 58 Mars in Motion

The surface of the Red Planet changes all the time. Is flowing water one of the causes? By Alfred S. Mc Ewen

#### EVOLUTION

###### 66 Human Hybrids

DNA analyses find that early Homo sapiens mated with other human species and hint that doing so played a key role in the triumph of our kind. By Michael F. Ham:

#### EMERGING DISEASES

###### 72 How Kitty Is Killing the Dolphins

Ocean mammals are dying from an unexpected so pathogens

spread to them from cats, humans and other land animals. By Christopher Solomon

## BIOCHEMISTRY

### 78 Mirror Molecules

Mirror images of key biological molecules turn out to play unexpected roles in human health. By Sarah

## DEPARTMENTS

### 6 From the Editor

### 8 Letters

### 12 Science Agenda

The U.S. was wrong to use health workers to target Osama bin Laden. By the Editors

### 14 Forum

We need a new vision of complexity for solving some of our most intractable problems. By Geoffrey West

### 17 Advances

Nanopowdered doughnuts. Tadpoles in space. Ant invasion. How The Big Bang Theory humanizes scientists.

### 30 The Science of Health

Curing bad breath requires the right balance of microbes in the mouth. By Deborah Franklin

### 34 TechnoFiles

Low-quality videos take the Web by storm. By David Pogue

### 82 Recommended

Odd couplings in the animal kingdom. Colossal mistakes by great scientists. How humans will survive a mass extinction. The future of energy. By Anna Kuchment

### 83 Skeptic

Gun violence as gun science. By Michael Shermer

### 84 Anti Gravity

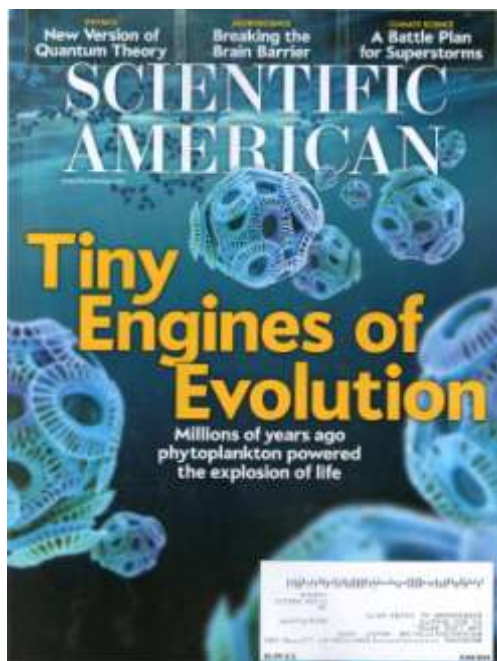
Some say tomathto, some say blehhh. By Steve Mirsky

### 86 50,100 & 150 Years Ago

### 88 Graphic Science

Women are more likely than men to withdraw from science. By John Matson

**Scientific American.** New York, 308(6), junio 2013



**FEATURES**  
**LIFE SCIENCE**

---

**40 Tiny Plants That Once Ruled the Seas**

Why did animal life in the ocean explode with diversity about 250 million years ago? The driving force may have been the rise of phytoplankton. By Ronald Martin and Antonieta Puig

**PHYSICS**

**46 Quantum Verdines? It's All in Your Mine**

A novel version of quantum theory sweeps aside the bizarre paradoxes of the subatomic world.

By Hans Christian von Baeyer

**NEUROSCIENCE**

**52 Breaking the Brain Barrier**

A new understanding of the blood-brain barrier as a living, mutable organ may revolutionize the treatment of cancer, Alzheimer's and other diseases.

By Jeneen Interlandi

**CLIMATE SCIENCE**

**58 Storm of the Century (Every Two Years)**

The entire U.S. East Coast is vulnerable to ocean surges like the one that inundated New York City during Hurricane Sandy. Protective measures will be costly and disruptive. By Mark Fischetti

**CHEMISTRY**

**68 Cracks in the Periodic Table**

The discovery of element 117 filled the last remaining gap in the periodic table. Just as the table is finally being completed, it may be losing its exploratory power.

By Eric Scerri

**BOTANY**

**74 Ring Cycle**

Trees tell a tale of changing climate. By Marissa Fessenden

**PSYCHOLOGY**

**76 Armor against Prejudice**

Stereotypes can become self-fulfilling prophecies, hindering performance in school, work and athletics. Researchers have found new ways to reverse and prevent this effect. By Ed Yong

**INFORMATION TECHNOLOGY**

**82 Edge of the Internet**

The Web needs to radically change the way it handles information, says Markus Hofmann, head of Bell Labs Research. Interview by Larry Greenemeier

**DEPARTMENTS**

**6 From the Editor**

**8 Letters**

**12 Science Agenda**

A project to revive long-gone species is a sideshow to the real extinction crisis.

By the Editors

**14 Forum**

How do you recognize an invention? By David J. Kappos

**16 Advances**

Fireworks at the center of the galaxy. Bee disease detector. Soft circuits.

The first human ancestor?

### 34 The Science of Health

As more states legalize recreational marijuana, researchers fret about health effects. By Roxanne Khamsi

### 38 TechnoFiles

Wearable computer glasses will record everything you see. Good luck finding someone to talk to. By David Pogue

### 88 Recommended

The tree that time forgot. Nature's learning algorithms. The future of human reproduction. By Anna Kuchment

### 90 Skeptic

Where neuroscience meets criminology. By Michael Shermer

### 92 Anti-Gravity

I'm going with my gut here—or the cow's. By Steve Mirsky

### 94 50,100 & 150 Years Ago

### 96 Graphic Science

A rise in unvaccinated children poses a threat to public health. By Mark Fischetti

**The Economist.** Londres, 407(8833), 27abril - 3 mayo 2013



## The world this week

### Leaders

#### Affirmative action

Time to scrap it

#### Work and the young

Generation jobless

#### Italy

Red Letta day

#### Chemical weapons in Syria

Acid test

#### Cyprus

Divided they fall



---

## Letters

On Margaret Thatcher,  
Cambodia, the Bitcoin

## Briefing

**Affirmative action in  
America...**

Unequal protection

**...in South Africa**

Fool's gold

**...in Malaysia**

A Never Ending Policy

## United States

**Tax policy**

Sweet land of subsidy

**After the marathon bombing**

Terrible swift sword

**Cities and data**

By the numbers

**Stop and search**

Too frisky

**Aid policy**

Helping whom, exactly?

**College sports**

Fair or foul?

**Gun control**

Money talks

**Lexington**

Trouble with transatlantic trade

## The Americas

**Paraguay's elections**

Return of the Colorados

**Power in Argentina**

Now for the courts

**Justice in Guatemala**

Playing for time

## Asia

**Pakistan's election**

The N is nigh

**Leaving Afghanistan**

The big retrograde

**Mining in Indonesia**

Herding wildcats

**Japan and its neighbours**

For whom the bell tolls

**The Bay of Bengal**

New bay dawning

## China

**Health-care reform**

Feeling your pain

**The new Rhodes scholars?**

Young China hands

**Infrastructure boom**

Going underground

**Banyan**

Can't buy me soft power

## Middle East and Africa

**Power struggle in Iran**

Conservatives v conservatives

**Iran's many messiahs**

---

You're a fake  
**Violence in Iraq**  
Polls and protests  
**Nigeria's insurgency**  
Ever bloodier  
**Syria's civil war...**  
Yet another massacre  
**...and its chemical weapons**  
Crossing a red line

#### Europe

**Italy's new government**  
Letta in post  
**Serbia and Kosovo**  
Balkan breakthrough  
**Gay marriage in France**  
Rainbow warriors  
**Chechnya and Dagestan**  
Islamists in Russia  
**Housing in Spain**  
Mortgaged to the hilt  
**German tax evasion**  
Uli, Uli, Uli  
**Charlemagne**  
Trouble with treaties

#### Britain

**The economy**  
Better than nothing  
**Privatisations**  
The Last of the silver  
**Doping racehorses**  
Giddy nags  
**Bagehot**  
Red Ed's march

#### International

**Youth unemployment**  
Generation jobless  
**McDonald's University**  
Fries with that?

#### Business

**European airlines**  
Here come the Vikings  
**The Tennessee Valley Authority**  
Barack Thatcher?  
**Mining in Chile**  
Copper solution  
**Corporate governance**  
London's good name  
**Casual games**  
King seizes throne  
**Entrepreneurs in Australia**  
Starting up Down Under  
**Apple**  
Tim Cook's cash card  
**Schumpeter**  
Learning from Big Science

#### Finance and economics

**The Cypriot economy**  
Through a glass, darkly  
**The Twitter crash**  
#newscrashrecover  
**Taxing finance**  
Oops

---

**China's subsidies**  
Perverse advantage  
**Derivatives reform in America**  
Swapping bad ideas  
**Buttonwood**  
Overtrading  
**Zimbabwe after hyperinflation**  
In dollars they trust  
**Free exchange**  
Consumer choice

#### Science and technology

**3D printing**  
A new brick in the Great Wall  
**Treating cancer with radioactive bacteria**  
Three wrongs make a right  
**Private space flight**  
Orbital in orbit  
**Entomology**  
Bad beebehaviour

#### Books and arts

**In praise of cooking**  
Saucier's apprentices  
**Bunker Hill**  
Shots across America  
**Affirmative action**  
Sharing the prize  
**America and the second world war**  
That special relationship  
**How the West lost God**  
Secularisation theories  
**Butterflies in America**  
Marvel at all things

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42  
economies, plus a closer  
look at commodity prices

#### Obituary

**Marcella Pattyn**  
The last Beguine

**The Economist.** Londres, 407(8834), 4-10 mayo 2013



#### The world this week

##### Leaders

##### China's future

[Xi Jinping and the Chinese dream](#)

**Corporate social responsibility**

[Disaster at Rana Plaza](#)

**Guantánamo Bay**

[Enough to make you gag](#)

**Europe's credit crunch**

[Mend the money machine](#)

**Musicals**

[Do it by the book](#)

##### Letters

On cars, defence spending, liberty, electronic trading, North Korea, countries, porn

##### Briefing

**Xi Jinping's vision**

[Chasing the Chinese dream](#)

##### United States

**Guantánamo Bay**

[The oubliette](#)

**Californian Latinos**

[Worth fighting for](#)

**Blues tourism**

[The hellhound's trail](#)

**Food**

[Biting commentary](#)

**The economic performance of cities**

**People-driven**

**Lexington**

---

[Dithering over Syria](#)

## The Americas

**Dams in the Amazon**

[The merits of Belo Monte](#)

**Hydropower in Guyana**

[Shrouded in secrecy](#)

## Asia

**Elections in Malaysia**

[Change you can believe in?](#)

**Singapore's economy**

[Bashing the metal-bashers](#)

**Ho Chi Minh City**

[Not quite under water](#)

**Disaster in Bangladesh**

[Rags in the ruins](#)

## China

**The property market**

[Cat and house](#)

**Developing the West**

[Venice meets Vegas](#)

**Music festivals**

[Anarchy in the](#)

**Banyan**

[Trouble on the periphery](#)

## Middle East and Africa

**South Sudan**

[A new country rises](#)

**Kenya's new government**

[Fresh faces](#)

**The Horn of Africa**

[The Djibouti hub](#)

**Farming in Nigeria**

[Feed yourself](#)

**The Palestinians**

[Squeeze them out](#)

**Egypt and Iran**

[Pious politics](#)

## Europe

**France and Germany**

[A tandem in trouble](#)

**Italy's new government**

[Unanswered questions](#)

**France's defence review**

[Of ships and sealing wax](#)

**Iceland's election**

[Right back](#)

**Danish politics**

[Hard lessons](#)

**Charlemagne**

[After austerity, what?](#)

## Britain

**Private schools abroad**

---

[On the playing fields of Shanghai](#)  
**Britons in Syria**  
[Home to roost?](#)  
**An infrastructure exhibit**  
[Pipe dreams](#)  
**Bagehot**  
[In praise of Frank Field](#)

#### International

**The war on gays**  
[Strange bedfellows](#)  
**Muslim opinion**  
[Minds unmade](#)  
**Identity politics**  
[Called up](#)

#### Business

**Musical theatre**  
[The tills are alive](#)  
**Internet retailing**  
**Relentless in Seattle**  
**Workplace safety**  
[Avoiding the fire next time](#)  
**Tourism in Egypt**  
[Arab spring break](#)  
**Office chairs**  
**A seat for sore thighs**  
**French business**  
[Hollande's charm offensive](#)  
**Entrepreneurs in America**  
[Who creates jobs?](#)  
**Energy firms and climate change**  
[Unburnable fuel](#)  
**Schumpeter**  
[The art of the spin-off](#)

#### Finance and economics

**Prosecuting bankers**  
[Blind justice](#)  
**Buttonwood**  
**Public pensions**  
**Latin America and trade**  
[Oceans apart](#)  
**American bond markets**  
[Term report](#)  
**Japan's public finances**  
[Don't mention the debt](#)  
**The Greek economy**  
[Daring to hope, fearing to fail](#)  
**Free exchange**  
**Credit in Europe**

#### Science and technology

**Miniature flying robots**  
[Robodiptera](#)  
**Genetically modified trees**  
[Into the wildwood](#)  
**Virgin blasts off**

---

[Space oddity](#)  
[Academic publishing](#)  
[Free-for-all](#)

#### Books and arts

##### Technology and Politics

[Feel the force](#)

[Margaret Thatcher](#)

[Jolly good show](#)

[Digestion](#)

[Down the hatch](#)

[Lionel Shriver's "Big Brother"](#)

[Fatty issue](#)

[Ellen Gallagher](#)

[Art from myth and stories](#)

#### Economic and financial indicators

[Statistics on 42 economies, plus a closer Look at Italy's economy](#)

#### Obituary

[Kenneth Appel](#)

[The problem with maps](#)

**The Economist.** Londres, 407(8835), 11-17 mayo 2013



#### The world this week

##### Leaders

[Investment Banks](#)

[Wall Street is back](#)

[Angry young Indians](#)

[What a waste](#)

[Malaysia's election](#)

[A dangerous result](#)

[Global Warming](#)

---

Four hundred parts per million  
**A memo to the world's dictators**  
Protection racket

#### Letters

On affirmative action, transaction taxes, factory workers, select committees, economics, cooking

#### Briefing

**India's demographic challenge**  
Wasting time

#### United States

##### **Economic growth**

The health paradox

##### **Immigration Reform**

Not so fast

##### **Measuring Inflation**

Counting the cost of living

##### **South Carolina's special election**

He's back

##### **Prison overcrowding**

The magic number

##### **Policing**

Starting for scratch

##### **Taxes**

A brewing fight

##### **Lexington**

Brigadoon politics

#### The Americas

##### **Mexican politics**

The PRI's long tail

##### **Bolivia's president**

Bye, Bye American pie

##### **Protests in Venezuela**

Cry havoc

#### Middle East and Africa

##### **Israel and Palestine**

Could the doves fly again?

##### **Palestinians in Israel**

Boycotting the boycotters

##### **Syria's civil war**

The bloody stalemate

##### **Libyan politics**

The militias' writ

##### **Tunisia and Algeria**

BorderLand bogeymen

##### **Somalia's revival**

The centre holds just

##### **South Africa**

Wedding crashers

#### Europe

##### **Germany's opposition**

The Red and the Green

##### **Russian politics**

An ideologue exits

##### **Hungary**

Magyars and moans

##### **French education**

Bangalore-sur-Seine?

##### **Georgia's government**

Caucasian circles

##### **Charlemagne**

Herr Präsident Schulz



---

## China

### Factory women

Girl power

### China and the Middle East

Playing the peacemaker?

## Special report: International banking

### Twilight of the gods

After page 52

## Asia

### Malaysia's election

Tawdry victory

### The vote in Pakistán

Taliban on the stump

### Violence in Bangladesh

In hot blood

### Indian politics

Throwing the rascals out

### South Korea and the United States

Park's progress

### Banyan

Pivotal concerns

## Britain

### The politics of immigration

Don't mess

### Privatising banks

Cutting Losses

### Bagehot

Ferguson time

## International

### Recovering stolen assets

Making a hash of finding the cash

## Business

### Management consulting

Vainies, brainies and Bainies

### The life of a young consultant

PowerPoint Rangers

### VaLuing ships online

Bargain boats

### Wearable cameras

Get a lifelog

### Class-action suits in Europe

Chasseurs d'ambulances

### YouTube

Worth paying for?

### Marketing to Hispanics

The lust for Latino Lucre

### Schumpeter

Microsoft blues

## Finance and economics

### CME Group

The futures of capitalism

### Buttonwood

Age and productivity

### World trade

Fresh blood for Doha

### Canada's new central-bank governor

After Carney

### The world economy

Shaken, not stirred

### Municipal finances

Rubbish SEC settlement

---

## French banks

Coming good

Riyadh's new financial district

Empty towers

Securities lending

Taking a break

Free exchange

Standards and patents

## Science and technology

The climate of Tibet

Pole-land

Climate change

The measure of global warming

Atomic interferometry

The function of waves

Ancient animal behaviour

Jurassic lark

## Books and arts

Russia I

The Mariinsky's maestro

Russia II

Life under Putin

Ballooning in Britain

Taking to the air

The end of affluence

When the money runs out

New fiction

Chimamanda Ngozi Adichie

## Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at markets and our poli of forecasters

## Obituary

Giulio Andreotti

For whom the bell tolls

**The Economist.** Londres, 407(8836), 18-24 mayo 2013



## The world this week

---

## Leaders

### Japan

Abe's master plan

### Psychiatry

Shrink wrapping

### Disaster in Syria

The least-bad choice

### Pakistan

Hope in a fractured land

### Guidance for insects

Brood 2030

## Letters

On employment, stop-and-search, medieval physics, boar hunting,  
China's dream

## Briefing

### Japan and Abenomics

Once more with feeling

## United States

### Barack Obama and the presidency

W's apprentice

### The Justice Department v Associated Press

Look who's talking

### Democrats in Texas

The waiting is the hardest part

### Nevada's economy

Silver dollars

### Debt and the deficit

Priority report

### Cage-fighting in New York

No holds, barred

### Lexington

Notes on three scandals

## The Americas

### Latin American geoeconomics

A continental divide

### British Columbia votes

It's the economy, stupid

### The media in Argentina

Clarín call

### Justice in Guatemala

The genocide question

## Asia

### Pakistan's election

Hope over experience

### Feudalism in Pakistan

Gone with the wind

### Australia's budget

Feel-good deficit

### Philippine elections

Personality-driven

### Logging in Cambodia

Rubber barons

### Banyan

Taiwan's seas of troubles

## China

### Economic reform

Walking the talk

### Corruption

Checked and balanced?

---

## Middle East and Africa

### Syria's civil war...

The hard men prevail

...and its chemical weapons

The other red line

### Iran's election

A candidacy conundrum

### Arabs and Jews

High-tech together

### Religion in Israel

Who's a Jew?

### Zambian politics

Michael Sata: good and bad

### Terrorism in Nigeria

Bigger guns

## Europe

### Turkey and Syria

An explosive border

### Turkey's political imams

The Gulenists fight back

### Spy wars in Russia

The Kremlin plotthickens

### Bulgarian politics

An unhappy election

### Italian politics

Silvio's back

### French public opinion

Morosity rules

### Charlemagne

An alternative to Merkel

## Britain

### Politics and the EU

Take me to your Leader

### Britain's changing trade links

An island of traders

### The motorcycle industry

Hell's commuters

### Bagehot

The Atlanticist delusion

## International

### Civic crowdfunding

Breaking ground

### Arctic diplomacy

A warmer welcome

### Hijackings at sea

Westward Ho!

## Business

### Marketing

Less guff, more puff

### Energy drinks

Slaying Monster

### Sony under fire

Loeb's Letters loosed

### Sino-European trade

Huawei hammered

### Tata Steel

Goodwill hunting

### Brazil's oilfields

Backin business

### Opendata

A new goldmine

### African business

Murky minerals

---

## Schumpeter

How Swedes run hospitals

## Finance and economics

### Trading in oil

Libor in a barrel

### Global property markets

Boom and gloom

### Bloomberg

Too much information

### Buttonwood

The euro and democracy

### Turkish banks

The Lure of the Bosphorus

### The euro-zone economy

Recession, cont'd

### Stockmarkets

Don't worry, be happy

### Free exchange

Containers and globalisation

## Science and technology

### Psychiatry's new rules

By the book

### Quantum computing

Faster, slower—or both at once?

### Flu vaccines and synthetic biology

Going viral

### Safer childbirth in Bangladesh

Mat red

## Books and arts

### North Korea

Deeply rational

### Central bankers

Three men in a boat

### Making Jewish humour

Have you heard?

### How money works

Gold rush

### C.S. Lewis

Literary lion

### Houghton's treasures

Wall candy

## Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer look at global business confidence

## Obituary

### Geza Vermes

A translator of the Dead Sea Scrolls

**The Economist.** Londres, 407(8837), 25 -31 mayo 2013



#### The world this week

##### Leaders

###### American politics

How to save Obama's second term

###### The euro crisis

Sleepwalkers

###### Myanmar and America

The ultimate endorsement

###### The World Bank

Stand up for "Doing Business"

###### Corruption in India

Lessons from cricket

##### Letters

On Malaysia, Georgia, CME, Giulio Andreotti, the ECB, football, Microsoft

##### Briefing

###### Entitlements in America

From: Shadow Council of Economic Advisers

To: Barack Obama

##### United States

###### The IRS scandal

Auditing the taxman

###### A tornado in Oklahoma

A mile wide and howling

###### Phones in prisons

Don't call home

###### Intellectual property

Fighting China's hackers

###### New York state politics

Riotous assembly

###### Los Angeles's mayoral election

Who?

###### Lexington

Rand Paul's dream

##### The Americas

###### The Caribbean

---

Treasure islands in trouble  
**Business in Cuba**  
A new course  
**Canada's scandals**  
Widening cracks  
**Mexico's economy**  
Reality bites

## Asia

**India and China**  
Parsnips unbuttered  
**Indonesia's forests**  
Logging the good news  
**Peacemaking in the Philippines**  
Bedevilled by the details  
**The Pacific's colonies**  
Ends of empire  
**Japan and North Korea**  
The frogman cometh  
**Banyan**  
Backs to the sea in Karachi

## China

**Settlers in Xinjiang**  
Circling the wagons

## Middle East and Africa

**Kenya, South Sudan and Uganda**  
Pipeline poker  
**Nigeria's insurgency**  
A city under siege  
**The Gulf of Guinea**  
Another Somalia?  
**Strife in Iraq**  
Worse and worse  
**Syria's war**  
How about diplomacy?

## Special report: Myanmar

**A Burmese spring**  
After page 50

## Europe

**The Spanish economy**  
On being propped up  
**Spanish unemployment**  
Indignant, undignified  
**Croatia's economy**  
Coming in  
**François Hollande**  
Presidency by ambiguity  
**Greece's government**  
Up, but not out  
**German football**  
Tor, Tor, Tor  
**Charlemagne**  
Hobbling behind America

## Britain

**An atrocity in London**  
Old-style terror  
**The economy**  
Much obliged  
**The Church of Scotland**  
A gay Rubicon  
**Bagehot**  
Grassroots trouble

---

## International

### Feminist protest

[Breast-beating](#)

### Industrial espionage

[Unusual suspects](#)

### Drug-law reform

[Inching forward](#)

### Halal business

[Consuming passions](#)

## Business

### The defence industry

[Guns and sugar](#)

### Companies and tax

[Cook lightly grilled](#)

### Internet mergers and takeovers

[Platforms upon platforms](#)

### Dairy deals in China

[Uh-oh, Danone](#)

### Football in America

[City to city](#)

### Video games

Battle of the boxes

### Schumpeter

The age of smart machines

## Finance and economics

### Indian banks

[Lenders of the last resort](#)

### Remittances

[Channelling cash](#)

### JPMorgan

[Unbreakable Dimon](#)

### Greek banks

[System reboot](#)

### Activist investors

[Let's do it my way](#)

### Buttonwood

[Apocalypse, not yet](#)

### Chasing debtors

Adnan Khashoggi, cashless billionaire?

### Free exchange

[Making pay work](#)

## Science and technology

### Cryptography

The solace of quantum

### Personality, social media and marketing

No hiding place

### Microbiomics

A virus shield

### Invasive species

Thorny questions

## Books and arts

### The future of physics

[Beyond the numbers](#)

### America India and Pakistan

[Infernal triangle](#)

### British political history

Edmund Burke, the first Conservative

### The VW camper van

[A bug's life](#)

### The future of Europe

After the darkest hour

### The Blue Rider group



---

[Eye music](#)

#### Economic and financial indicators

Statistics on 42 economies, plus a closer Look at Mexico's economy

#### Obituary

**Bill O'Hagan**

The sausage king

## Facultad de Medicina

### Libros

**Atlas de la retina.** Yannuzzi, Lawrence A.. Barcelona : Elsevier, 2011. 910 p. : il.col.

**Bioética clínica.** Beca Infante, Juan Pablo; Astete A., Carmen. Santiago : Mediterráneo, 2012. 595 p. : il.

**Bonded porcelain restorations in the anterior dentition : a biomimetic approach.** Magne, Pascal; Belser, Urs. Chicago : Quintessence, 2003. 406 p. : il.

**Código de ética 2012.** Colegio Médico de Chile. Santiago : Colegio Médico de Chile, 2012. 168 p.

**Curso de ciencias básicas y clínicas, sección 5 : neuroftalmología : 2007-2008.** American Academy of Ophthalmology. Barcelona : Elsevier, 2008. 394 p. : il.col.

**La escafandra y la mariposa : un sobrecogedor testimonio sobre los límites de la naturaleza humana.** Bauby, Jean-Dominique, 1952-1997; Alapont, Rosa, traductor. México : Planeta, 2010. 160 p. : il.

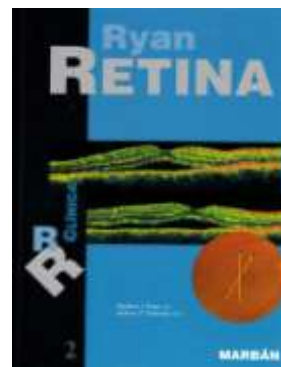
**Manual de prescripción y adaptación de lentes de contacto.** 3a ed. Hom, Milton M.; Bruce, Adrian S.. Barcelona : Elsevier Doyma, 2007. 780 p. : il.

**McCracken's removable partial prosthodontics.** 11th ed. Carr, Alan B.; McGivney, Glenn P.; Brown, David T.. St. Louis : Elsevier, 2005. 458 p. : il.

**Optometría de atención primaria.** Grosvenor, Theodore. Barcelona : Masson S.A, 2005. 716 p. : il.col.

**Ryan retina, volumen 1.** Ryan, Stephen J.; Hinton, David R.; Schachat, Andrew P.. Madrid : Marbán, 2009. v.1, 789 p. : il.col.

Este libro ha sido la obra de referencia y fuente de consulta para miles de retinólogos y oftalmólogos de todo el mundo. Esta obra acerca toda la experiencia de sus autores y colaboradores líderes en ciencias básicas, retina clínica y técnicas quirúrgicas de retina. Incluye gran cantidad de nuevas fotos a color que no existían en sus ediciones previas. Ofrece la última información sobre las bases genéticas de la enfermedad retinal, las técnicas de diagnóstico por imágenes y la terapéutica clínica y quirúrgica.



**Ryan retina, volumen 2.** Ryan, Stephen J.; Schachat, Andrew P.. Madrid : Marbán, 2009. v.2, 1679 p. : il.col.

**Ryan retina, volumen 3.** Ryan, Stephen J.; Wilkinson, C.P.. Madrid : Marbán, 2009. v.3, 2365 p. : il.col.

**Temas de osteoporosis y otras enfermedades óseas.** Santiago : Fundacion Chilena de Osteoporosis, 2012. 520 p. : il.

## Revistas

**Journal of Dental Education.** Washington, 77(4), abril 2013



### Editor's Note

**Costs and Benefits of an Electronic Health Record**

391

### Perspectives

**Oral Medicine: Defining an Emerging Specialty in the United States**

392

Thomas P. Sollecito, Helen Rogers, Linda Prescott-Clements, David H. Felix, A. Ross Kerr, David Wray, Penelope Shirlaw, Michael T. Brennan, Martin S. Greenberg, Eric T. Stoopler

<b>Past, Present, and Future of Predoctoral Dental Education in Orofacial Pain and TMDs: A Call for Interprofessional Education</b>	<b>395</b>
<i>Gary D. Klasser, Henty A. Gremillion</i>	
<b>Milieu in Dental School and Practice</b>	
<b>"Meaningful Use" of EHR in Dental School Clinics: How to Benefit from the U.S. HITECH Act's Financial and Quality Improvement Incentives</b>	<b>401</b>
<i>Elsbeth Kalenderian, Muhammad Walji, Rachel B. Ramoni</i>	
<b>What Is the Relationship Between Emotional Intelligence and Dental Student Clinical Performance?</b>	<b>416</b>
<i>Kristin Zakariasen Victoroff, Richard E. Boyatzis</i>	
<b>Critical Incidents, Successes, and Challenges of Community-Based Dental Education</b>	<b>427</b>
<i>Kathleen M. Mathieson, Michelle L. Gross-Panico, Wayne W. Cottam, Janet L. Woldt</i>	
<b>Assessment of Implementation of a CAMBRA-Based Program in a Dental School Environment</b>	<b>438</b>
<i>Sorin T. Teich, Catherine Demko, Wisam Al-Rawi, Tom Gutberg</i>	
<b>Risk Assessment-Based Individualized Treatment (RABIT): A Comprehensive Approach to Dental Patient Recall</b>	<b>448</b>
<i>Sorin T. Teich</i>	
<b>Feasibility of a Computerized Clinical Decision Support System for Treating Tobacco Use in Dental Clinics</b>	<b>458</b>
<i>Theresa Montini, Andrew B. Schenkel, Donna R. Shelley</i>	
<b>From the Students' Coner</b>	
<b>Assessment of Graduate Orthodontic Programs in North America</b>	<b>463</b>
<i>Thomas Burk, Maria Orellana</i>	
<b>Educational Methodologies</b>	
<b>Comparing Methods of Cultural Competency Training and Assessment in a Predoctoral Dental Course</b>	<b>476</b>
<i>Jaqueline S. Venturin, Piedad S. Durad, Reyes Enciso, Glenn T. Clark, Roseann Mulligan</i>	
<b>M-OSCE as a Method to Measure Dental Hygiene Students' Critical Thinking: A Pilot Study</b>	<b>485</b>
<i>Martha J. McComas, Rebecca A. Wright, Nancy K. Mann, Mary D. Cooper; Marx E. Jacks</i>	
<b>International Dental Education</b>	
<b>Should Medical Students Be Educated About Dental Trauma Emergency Management? A Study of Physicians and Dentists in Kerman Province, Iran</b>	<b>494</b>
<i>Maryam Raof, Abdollah Vakilian, Shahla Kakoei, Hamed Manocherifar Sakineh Mohammadalizadeh</i>	
<b>Assessment of Root Canal Treatment Outcomes Performed by Turkish Dental Students: Results After Two Years</b>	<b>502</b>
<i>Dilhan İlgüy, Mehmet İlgüy, Erdoğan Fişekçioğlu, Nilüfer Ersan, Jale Tanalp, Semanur Dölekoğlu</i>	
<b>Indian Dental Students' Attitudes and Practices Regarding Tobacco Cessation Counseling</b>	<b>510</b>
<i>Vikneshan Murugaboopathy, Anil V. Ankola, Maniata Hebbal, Ratika Sharma</i>	
<b>Saudi Arabian Dental Students' Knowledge and Beliefs Regarding Obesity in Children and Adults</b>	<b>518</b>

---

Amjad H. Wyne, Nouf Al-Hammad, S.M. Hashim Nainar

**Relationship Between Procrastination and Academic Performance  
Among a Group of Undergraduate Dental Students in India** 524  
Nagesh Lakshminarayan, Shrudha Potdar, Siddana Goud Reddy

**Classifieds** 529

**Information for Authors** 531

---

**Revista Dental de Chile.** Santiago, 103(3), noviembre 2012



### TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN

"Estudio comparativo del rendimiento masticatorio en pacientes desdentados parciales con y sin Prótesis Parcial Removable."

"Comparative study of the masticatory performance in partially edentulous patients with and without Removable Partial Denture."

Parámetros Estéticos de la sonrisa más frecuentes elegidos por mujeres entre 26 y 52 años según nivel socioeconómico, Concepción. 2009.

Esthetic Parameters is the smile more frequent chosen by woman between 26 and 52 years old according to socioeconomic level, Concepción, 2009.

Eficacia analgésica de paracetamol y naproxeno sódico post exodoncia simple: ensayo clínico aleatorizado y simple ciego.

Analgesic efficacy of acetaminophen and naproxen sodium after a simple dental extraction: a randomized, single-blind clinical trial.

### REPORTE CLÍNICO

Intubación submental en trauma maxilofacial.

Sub-mental intubation in maxillofacial trauma.

Manejo de heridas por arma de fuego civiles a nivel maxilofacial.

Management of maxillofacial civilian gunshot wounds.



#### FEATURES

##### LIFE SCIENCE

#### 40 Tiny Plants That Once Ruled the Seas

Why did animal life in the ocean explode with diversity about 250 million years ago? The driving force may have been the rise of phytoplankton. By Ronald Martin and Antonieta Puig

##### PHYSICS

#### 46 Quantum Verdines? It's All in Your Mine

A novel version of quantum theory sweeps aside the bizarre paradoxes of the subatomic world. By Hans Christian von Baeyer

##### NEUROSCIENCE

#### 52 Breaking the Brain Barrier

A new understanding of the blood-brain barrier as a living, mutable organ may revolutionize the treatment of cancer, Alzheimer's and other diseases. By Jeneen Interlandi

##### CLIMATE SCIENCE

#### 58 Storm of the Century (Every Two Years)

The entire U.S. East Coast is vulnerable to ocean surges like the one that inundated New York City during Hurricane Sandy. Protective measures will be costly and disruptive. By Mark Fischetti

##### CHEMISTRY

#### 68 Cracks in the Periodic Table

The discovery of element 117 filled the last remaining gap in the periodic table. Just as the table is finally being completed, it may be losing its Exploratory power. By Eric Scerri

##### BOTANY

#### 74 Ring Cycle

Trees tell a tale of changing climate. By Marissa Fessenden

##### PSYCHOLOGY

#### 76 Armor against Prejudice

---

Stereotypes can become self-fulfilling prophecies, hindering performance in school, work and athletics. Researchers have found new Ways to reverse and prevent this Effect. By Ed Yong

## **INFORMATION TECHNOLOGY**

### **82 Edge of the Internet**

The Web needs to radically change the way it handles information, says Markus Hofmann, head of Bell Labs Research. Interview by Larry Greenemeier

## **DEPARTMENTS**

### **6 From the Editor**

### **8 Letters**

### **12 Science Agenda**

A project to revive long-gone species is a sideshow to the real extinction crisis.  
By the Editors

### **14 Forum**

How do you recognize an invention? By David J. Kappos

### **16 Advances**

Fireworks at the center of the galaxy. Bee disease detector.  
Soft circuits.  
The first human ancestor?

### **34 The Science of Health**

As more states legalize recreational marijuana, researchers fret about health effects. By Roxanne Khamsi

### **38 TechnoFiles**

Wearable computer glasses will record everything you see.  
Good luck finding someone to talk to. By David Pogue

### **88 Recommended**

The tree that time forgot. Nature's learning algorithms.  
The future of human reproduction. By Anna Kuchment

### **90 Skeptic**

Where neuroscience meets criminology.  
By Michael Shermer

### **92 Anti-Gravity**

I'm going with my gut here—or the cow's. By Steve Mirsky

### **94 50,100 & 150 Years Ago**

### **96 Graphic Science**

A rise in unvaccinated children poses a threat to public health.  
By Mark Fischetti



**1574 THIS WEEK AT NEJM.ORG**

**PERSPECTIVE**

- 1565 Holistic Review — Shaping the Medical Profession**  
One Applicant at a Time R.A. Witzburg and H.M. Sondheimer
- 1567 Reforming Premedical Education — Out with the Old, In with the New** D. Muller
- 1569 The Opportunities and Challenges of a Lifelong Health System**  
N. Halfon and P.H. Conway
- 1572 Saving Medicare through Patient-Centered Changes— The Case of Injectables**  
J.S. Farroni and Others

**ORIGINAL ARTICLES**

- 1575 Intestinal Microbial Metabolism of Phosphatidylcholine and Cardiovascular Risk**  
W.H.W. Tang and Others
- 1585 Biventricular Pacing for Atrioventricular Block and Systolic Dysfunction**  
A.B. Curtis and Others
- 1594 A Behavioral Weight-Loss Intervention in Persons with Serious Mental Illness**  
G.L. Daumit and Others
- 1603 Health-Education Package to Prevent Worm Infections in Chinese Schoolchildren**  
F.A. Bieri and Others

**SPECIAL ARTICLE**

- 1613 Achievement of Goals in U.S. Diabetes Care, 1999-2010**  
M.K. Ali and Others

**CLINICAL PRACTICE**

- 1625 Chronic Pruritus**  
G. Yosipovitch and J.D. Bernhard

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

- 1635 Psoriasis Flare from Koebner's Phenomenon after Acupuncture**  
J.J. Wu and C. Caperton

**e22 Botryoid White-Cell Nuclei**  
E. Chew and S. Juneja

**CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**

**1636 A Girl with Bone and Joint Pain and Abdominal Distention**  
M.J. Kelly, P. Sagar, and V.E. Klepeis

**EDITORIALS**

**1647 Gut Microbiota, the Genome, and Diet in Atherogenesis**  
J. Loscalzo

**1650 Diabetes Report Card — Time for a Winning Streak**  
G.T. McMahon and R.G. Dluhy

**1652 CORRESPONDENCE**

**Oral BG-12 in Multiple Sclerosis**  
**Functional Outcomes after Treatment for Prostate Cancer**  
**Alcohol Use in Adults**  
**A Woman with Abdominal Pain and Distention after Peritoneal Dialysis**  
**PML in a Patient Treated with Fumaric Acid**  
**PML in a Patient Treated with Dimethyl Fumarate from a Compounding Pharmacy Manufacturer's Response to Case Reports of PML**

**1661 CORRECTION**

**1661 NOTICES**

**1663 CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 368(18), 2 mayo 2013



**1674 [THISWEEKATNEJM.ORG](http://THISWEEKATNEJM.ORG)**

**PERSPECTIVE**

**1665 Cardiovascular Rjsks with Azithromycin and Other Antibacterial Drugs**  
A.D. Mosholder and Others



- 
- 1668 Discrimination at the Doctor's Office** H.F. Lynch  
**1670 Eastern Equine Encephalitis Virus — Old Enemy,  
New Threat** P.M. Armstrong and T.G. Andreadis

**ORIGINAL ARTICLES**

- 1675 Surgery versus Physical Therapy for a Meniscal Tear and  
Osteoarthritis**  
J.N. Katz and Others  
**1685 Treatment of HCV Infection by Targeting MicroRNA**  
H.L.A. Janssen and Others  
**1695 Penicillin to Prevent Recurrent Leg Cellulitis**  
K.S. Thomas and Others  
**1704 Use of Azithromycin and Death from Cardiovascular Causes**  
H. Svanström, B. Pasternak, and A. Hviid

**SPECIAL ARTICLE**

- 1713 The Oregon Experiment — Effects of Medicaid on Clinical  
Outcomes**  
K. Baicker and Others

**REVIEW ARTICLE**

- 1723 Global Health: Injuries**  
R. Norton and O. Kobusingye

**IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**

- Pain in the Thumb Related to Disease in the Lung**  
CA. Wijbrandts and D. van Schaardenburg  
**e23 Elephantiasis Neuromatosa**  
H.-Y. Chiu and Y.-H. Liao

**1732 CLINICAL PROBLEM-SOLVING**

- In the Thick of It**  
D.A. Rao and Others

**EDITORIALS**

- 1740 Meniscectomy in Patients with Knee Osteoarthritis and a  
Meniscal Tear?**  
R. Buchbinder  
**1741 Micromanaging Hepatitis C Virus**  
J. Lieberman and P. Sarnow  
**1744 Protecting Finances and Improving Access to Care with Medicaid**  
R. Kronick and A.B. Bindman

**CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**

- 1746 Kwashiorkor and the Gut Microbiota**  
W.S. Garrett

**1748 CORRESPONDENCE**

- Intracranial-Pressure Monitoring in Traumatic  
Brain Injury**  
**Smoking-Related Mortality in the United States**  
**Proteotoxicity and Cardiac Dysfunction**  
**Hepatocellular Carcinoma after the Fontan Procedure**

**1757 CORRECTION**

**1757NOTICES**

**1759CONTINUING MEDICAL EDUCATION**



**1770 [THISWEEKATNEJM.ORG](http://THISWEEKATNEJM.ORG)**

**PERSPECTIVE**

- 1761 Improving Obesity Prevention at the Local Level —Emerging Opportunities**  
S.N. Bleich and L. Rutkow
- 1763 Limiting "Sugary Drinks" to Reduce Obesity —Who Decides?**  
W.K. Mariner and G.J. Annas
- 1765 Half Empty or Half Full? New York's Soda Rule in Historical Perspective**  
A.L. Fairchild
- 1767 The Medical Device Excise Tax — Over before It Begins?**  
D.B. Kramer and A.S. Kesselheim

**ORIGINAL ARTICLES**

- 1771 A No-Prophylaxis Platelet-Transfusion Strategy for Hematologic Cancers**  
S.J. Stanworth and Others
- 1781 Oncogenic CSF3R Mutations in Chronic Neutrophilic Leukemia and Atypical CML**  
J.E. Maxson and Others
- 1791 Respiratory Syncytial Virus and Recurrent Wheeze in Healthy Preterm Infants**  
M.O. Blanken and Others
- 1800 n-3 Fatty Acids in Patients with Multiple Cardiovascular Risk Factors**  
The Risk and Prevention Study Collaborative Group
- 1809 Brief Report: WNT1 Mutations in Early-Onset Osteoporosis and Osteogenesis Imperfecta**  
C.M. Laine and Others

**REVIEW ARTICLE**

- 1817 Current Concepts: Enteropathogens and Chronic Illness in Returning Travelers**  
A.G.P. Ross and Others

**VIDEOS IN CLINICAL MEDICINE**

- e24 Needle Aspiration of Primary Spontaneous Pneumothorax**  
M. Pasquier, O. Hugli, and P.-N. Carron

- IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**
- 1826 A Ticking Time Bomb**  
S. George and S. Sandal
- e25 Nutcracker Esophagus**  
L. Biedermann and O. Götze
- CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**
- 1827 A Woman with Vaginal Bleeding**  
R.T. Penson and Others
- EDITORIALS**
- 1837 Eliminate Prophylactic Platelet Transfusions?**  
S.J. Slichter
- 1838 Genetically Informed Therapy in Leukemia**  
J. Radich
- 1839 Early-Life Wheezing and Respiratory Syncytial Virus Prevention**  
R.F. Lemanske, Jr.
- 1842 CORRESPONDENCE**
- Cinacalcet for Cardiovascular Disease in Patients Undergoing Dialysis**
- Autophagy in Human Health and Disease**
- Tragedy's Legacy**
- Pooled Platelet Concentrates or Apheresis Platelets?**
- HLA-Mismatched Renal Transplantation without Maintenance Immunosuppression**
- Revision**
- 1853 CORRECTION**
- 1853 NOTICES**
- 1855 CONTINUING MEDICAL EDUCATION**

The New England Journal of Medicine. Massachusetts, 368(20), 16 mayo 2013



**1866 THIS WEEK AT NEJM. OMG**

- 
- PERSPECTIVE**
- 1857 Government's Role in Protecting Health and Safety**  
T.R. Frieden
- 1859 Hepatitis C in the United States**  
S.D. Holmberg and Others
- 1862 Global Concerns Regarding Novel Influenza A (H7N9) Virus Infections** T.M. Uyeki and N.J. Cox
- 1864 Risk, Consent, and SUPPORT** D. Magnus and A.L. Caplan
- ORIGINAL ARTICLES**
- 1867 Sofosbuvir for Hepatitis C Genotype 2 or 3 In Patients without Treatment Options**  
I.M. Jacobson and Others
- 1878 Sofosbuvir for Previously Untreated Chronic Hepatitis C Infection**  
E. Lawitz and Others
- 1888 Human Infection with a Novel Avian-Origin Influenza A (H7N9) Virus**  
R. GAO and Others
- SPECIAL ARTICLE**
- 1898 Perspectives of Physicians and Nurse Practitioners on Primary Care Practice**  
K. Donelan and Others
- REVIEW ARTICLE**
- 1907 Drug Therapy: Current and Future Therapies For Hepatitis C Virus Infection**  
T.J. Liang and M.G. Ghany
- IMAGES IN CLINICAL MEDICINE**
- 1918 Pyostomatitis Vegetans**  
S. Shah and J. Cotliar
- e26 Persistent Hemichorea**  
H. Kuwahara
- CASE RECORDS OF THE MASSACHUSETTS GENERAL HOSPITAL**
- 1919 A Man with Fever, Worsening Renal Function, And Altered Mental Status**  
J.M. Vyas, R.G. González, and V.M. Pierce
- EDITORIALS**
- 1929 Informed Consent and SUPPORT**  
J.M. Drazen, C.G. Solomon, and M.F. Greene
- 1931 HCV Treatment — No More Room For Interferonologists?**  
J.P.H. Drenth
- 1933 Putting Aside Preconceptions — Time for Dialogue among Primary Care Clinicians**  
D. Blumenthal and M.K. Abrams
- HEALTH POLICY REPORT**
- 1935 Expanding the Role of Advanced Nurse Practitioners — Risks and Rewards**  
J.K. Iglehart
- CLINICAL IMPLICATIONS OF BASIC RESEARCH**
- 1942 Tumor-Stromal Interactions in Medulloblastoma**  
I.F. Pollack
- 1944 CORRESPONDENCE**
- Rivaroxaban for Thromboprophylaxis in Acutely Ill Medical Patients**  
**More on Confusion of Drug Names**  
**Ondansetron for Diarrhea Associated**

With Neuroendocrine Tumors  
Public Funding of and Access to In Vitro Fertilization  
Oxygen Saturation Targets in Extremely Preterm Infants

1950 CORRECTION

1951 CONTINUING MEDICAL EDUCATION

World Journal of Surgery. Portland, 37(5), mayo 2013



#### ORIGINAL SCIENTIFIC REPORTS

##### SURGICAL PRACTICE

**How Do Surgeons Experience and Cope with the Death \_ of Their Patients? A Qualitative Study in the t Life-limtan [Ilensas**

S C Zambrano, A. Chur-Hansen, G.B. Crawford, Australia

935

##### SURGICAL EDUCATION

**Clinical Fellowships in Surgical training: Analysis of a National Pan-specialty**

Workforce Survey, J.A. Milburn, G. Khera, Davies, S.T. Hornby, C.E.B. Giddings, London UK

945

**Utilization of a Non-preserved Cadaver to Address Deficiencies in Technical Skills during the Third Year of Medical School: A Cadaver Model for Teaching Technical Skills**

S:J kaplan, J.T. Carroll, S. Nematollahi, A. Chuu, W.Adamas-Rappaport, E. Ong, Tucson, AZ, USA

953

##### Invited Commentary

M. Kjellman, Stockholm, Sweden

956

**Laparoscopic Surgical Skills are Significantly Improved by the Use of a Portable Laparoscopic Simulator: Results "Randomized Controlled Trial**

T.J. Johnston, B. Tang, A. Alijani, I. Tait, R.J. Steele, G. Nabi, Surgical Simulation Group at the ersity of Dundee, Dundee, UK

957

**Virtual Reality Does Not Meet Expectations in a Pilot Study on**

<b>Multimodal Laparoscopic Surgery Training</b> F Nickel. V.V. Bintintan. T. Gehrig. H.G. Kenngott. 1 Fischer, C.N. Gutt, B.P. Müller-Stich. Heidelberg, iciny	965
<b>GENERAL SURGERY</b>	
<b>Short and Long-Term Mortality After Appendectomy in Sweden 1987 to 2006. Influence of Appendectomy Diagnosis, Sex, Age, Co-mobility, Surgical Methods. Hospital Volume, and Time Period. A National Population-Based Cohort Study</b> R.E. Andersson, Jónköping, Sweden	974
<b>Invited Commentary</b> F.T. Drake, D.R. Flum, Seattle, WA, USA	982
<b>Tuberculosis: Experience in a Low Endemic Area Australian Tertiary Hospital</b> P. Gilí, N.R. Coatsworth, J.S. Gundara, T.J. Hugh, J.S. Samra, St Leonards, Australia 984 <b>Single-Port Cholecystectomy versus Multi-Port Cholecystectomy: A Prospective Cohort Study with 222 Patients</b> M.J. Wagner. H. Kern, A. Hapfelmeier, J. Mehler, M.H. Schoenberg, Munich, Germany	991
<b>HEPATOPANCREATOBILIARY SURGERY</b>	
<b>Routine Use of Simultaneous Laparoendoscopic Approach in Patients with Confirmed Gallbladder and Bile Duct Stones: Fit for Laparoscopy Fit for "Rendezvous"</b> C. Tommasi, L. Bencini, M. Bernini, R. Naspetti, G. Cavallina, R. Manetti, L. Talamucci. M. Farsi, Florence, Italy	999
<b>History of Biliary Surgery</b> S. Yannos. P. Athanasios, C. Christos, F. Evangelos. Nicosia, Cyprus	1006
<b>Pancreatic Surgery in the Very Old: Face to Face With a Challenge of the Near Future</b> O. Belyaev, T. Herzog, G. Kaya, A.M. Chromik, K. Meurer. W. Uhl, C.A. Müller, Bochum, Germany	1013
<b>Selective Policy of No Drain after Pancreaticoduodenectomy Is a Valid Option in Patients at Low Risk of Pancreatic FKtula: A Case-Control Analysis</b> C. Lim. S. Dokmak, F. Cauchy. B. Aussilhou, J. Belghiti, A. Sauvanet, Clichy, France	1021
<b>Early Predictor of Mortality due to Irreversible Posthepatectomy Liver Failure in Patients with Hepatocellular Carcinoma</b> S.H. Kim. DR. Kang, J.G. Lee. D.Y. Kim, S.H. Ahn. K.-H. Han, C.Y. Chon, K.S. Kim, Seoul. South Korea	1028
<b>Adjuvant Hepatic Arterial Invasion Chemotherapy after Hepatic Resection of Hepatocellular Carcinoma with Macroscopic Vascular Invasion</b> H. Nina. T. Repu, K. Inía, H. Hayashi, A. Chicanito, H. Baba. Kumamoto, Japan	1034
<b>UPPER GASTROINTESTINAL SURGERY</b>	
<b>A Prospective Randomized Controlled Trial of Semi-mechanical versus Hand-sewn or Circular Stapled Esophagogastronomy for Prevention of Anastomotic stricture</b> W.-P. Wang, Q. Gao, K.-N. Wang, H. Shi, L.-Q. Chen, Sichuan, People's Republic of China	1043
<b>Current Treatment and Outcome of Esophageal Perforations in Adults: Systematic Review and Meta-Analysis of 75 Studies</b>	

F.Biancari. V. D'Andrea, R. Paone, C. Di Marco Savino, V. Koivukangas, J. Saarnio, E. Lucenteforte, Oulu. Finland	1051
<b>Effect of Preserving the Hepatic Vagal Nerve During Laparoscopic Nissen Fundoplication on Postoperative Biliary Functions</b> M Ozdogan. A. Kuvvetli, K. Das, C. Oruc, F Karateke. M. Aydin, M.R. Pekcici, A. Akova, T. Gulsur. D. Farsidfar, Adana, Turkey	1060
<b>Evaluation of Gastrectomy in Patients with Delayed trie Emptying After Antireflux Surgery or Large Hiatal Hernia Repair</b> A. Gerritsen, E.J.B. Furnée, H.G. Gooszen, M Wondergem, E.J. Hazebroek, Nieuwegein, Tht Setherlands	1065
<b>Impact of Obesity on Early Surgical and Oncologic Outcomes after Total Gastrectomy with "Over-DI" Limphadenectomy for Gastric Cáncer</b> G.Pata. L. Solaini, S. Roncali, M. Pasini. F. Ragni, Brescia, Italy	1072
<b>COLORECTAL SURGERY</b> <b>Structured Synchronous Implementation of an Enhancet Recovery Program in Elective Colonic Surgery in 33 Hospitals in the Netherlands</b> Gillissen, C. Hoff, J.M.C. Maessen, B. Winkens. J.H.F.A. Teeuwen, M.F. von Meyenfeldt, C.H.C. Dejong, Maastricht, The Netherlands	1082
<b>Proposal of a New Classification for Stage III Colorecu Cáncer Based on the Number and Ratio of Metastatic Lymph Nodes</b> L.-P. Wang, H.-Y. Wang, R. Cao, C. Zhu, X.-Z. Wu. Tianjin, China	1094
<b>Prognostic Valué of Serum Neutrophil Gelatinase-Associated Lipocalin in Metastatic and Nonmetastatic Colorectal Cáncer</b> J. Martí, J. Fuster, A.M. Sola, G. Hotter, R. Molina, A. Pelegrina, J. Ferrer, R. Deulofeu, C. Fondevila, J.C. García-Valdecasas, Barcelona, Spain	1103
<b>Laparoscopic Rectopexy for Rectal Prolapse to Reduce Surgical-Site Infections and Length of Stay</b> J.T. Magruder, J.E. Efron, E.C. Wick, S.L. Gearhart. Baltimore, MD, USA	1110
<b>Karydakís Flap for Recurrent Pilonidal Disease</b> I. Iesalnieks, S. Deimel, H.J. Schlitt, Gelsenkirchen, Germany	1115
<b>PEDIATRIC SURGERY</b> <b>The Utility of Ultrasonography in the Management of Undescended Testis in a Developing Country</b> S.O. Ekenze, E.P. Nwankwo, P.C.N. Okere, Enugu, Nigeria	1121
<b>Examination Under Anesthesia for Management of Impalpable Undescended Testis: A Traditional Technique Revisited</b> O.M. Zakaria, E. Hokkam, K.E. El Kadi, W.H. Al BuAli, H.M. Zakaria, MY. Daoud, S.A. Shehata, A.S. AlMulhim, H.A. AlWadaani, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia	1125
<b>Invited Commentary</b> G. Pitcher, Iowa City, IA, USA	1130
<b>Etiology and Outcome of Acute Pancreatitis in Childre in Kashmir (India). An Endemic Area of Hepatobiliary Ascariasis</b> Javid, S. Zargar, A. Shah, A. Shoukat, A. Iqball, A. Gupta, Jammu and Kashmir, India	1133

---

## ENDOCRINE SURGERY

### In the Preoperative Treatment

#### Frjchromocytomas: A Safe and Cost-effective

F. Ruger, J. Bojunga, W.O. Bechstein, ztr. Fvankfurt, Germany

1141

#### Prospective Study of Sensation in Anterior Chest Areas and After a Bilateral Axillo-breast Approach for - pie Robotic Thyroid Surgery

K...E. Lee, J.P. Myong, D.H. Koo, J. Lee, Voun. Seoul, Republie of Korea

1147

#### MA SURGERY lated Preventable Deaths in Berlín 2010: t» Change Prehospital Management Strategies and obu Management Education M.T. Giesecke, M. Tsokos, N.P. Haas, L Um» lunann. Berlín, Germany

1154

#### Patterns of Anterior Abdominal Stab Wounds and Their Management at Princess Basma Teaching Hospital, of Jordán

M. Bani-Yaseen, M. Khammash, kiimeh. F. Eqab, H. Jaddou, lrbid, Jordán

1162

## VASCULAR SURGERY

#### Role of Pre-operative Múltiple Gated Acquisition Scanning in Predicting Long-Term Outcome in Patients Undergoing Elective Abdominal Aortic Aneurysm Repair

H.M Barakat. Y. Shahin, J.A. Khan, P.T. McCollum, Hull, UK

1169

## LETTERS TO THE EDITOR

#### Dan Gavriiliu (1915-2012), the Patriarch of Romanian Surgery, Dies at 97

E. Tarcoveanu, A. Vasilescu, D. Dorobat, C. Romanee, Iasi, Romania

1174

#### Call-associated Acute Fatigue in Surgical Residents— Subjective Perception or Objective Fact? A Cross-sectional Observational Study to Examine the Influence of Fatigue on Surgical Performance

R. Bharathan, S. Arora, A. Darzi, R. Aggarwal, London, UK

1176

#### New Invagination Procedure for Pancreaticojejunostomy Using Only Four Sutures

S. Dokmak, Clichy, France

1178

#### New Invagination Procedure for Pancreaticojejunostomy Using Only Four

##### Sutures: Reply

Y. Nakanishi, M. Ohara, M. Noguchi. H. Domen. K. Komuro, S. Hirano, Hakodate, Japan

1180

#### Intention To Treat Analysis: Are We Really Doing It?

D. Mohanty, P.K. Garg, A. Kumar, Delhi, India

1181

#### Intention to Treat Analysis: Are We Really Doing It?: Reply

M. Barczyński, Kraków, Poland

1183





**NEWS and VIEWS**

**Obituary: Roben S. Schoor, DDS**

Louis F. Rose

135

**CLINICAL SCIENCE**

**Periodontal Condition of Patients With Autoimmune Diseases and the Effect of Anti-Tumor Necrosis Factor- $\alpha$  Therapy**

Yaniv Mayen Riña Elimelech, Alexandra Balbir-Gurman, Yolanda Braun-Moscovici, Eli E. Machtei

In this pilot study periodontal condition of patients with autoimmune diseases was less severe in those treated with drugs that reduce TNF- $\alpha$ .

136

**Severe Preeclampsia and Maternal Self-Report of Oral Health, Hygiene, and Dental Care**

Kim A. Boggess, Erica K. Berggren, Viktoria Koskenoja, Diana Urlaub, Carol Lorenz

In this study group, maternal report of previous periodontal disease treatment was associated with preeclampsia.

143

**The Effect of an 810-nm Diode Laser on Postoperative Pain and Tissue Response After Modified Widman Flap Surgery: A Pilot Study in Humans.**

Javier D. Sanz-Moliner José Nart, Robert E. Cohen, Sebastian G. Ciando

The use of a diode laser (810 nm) as an adjunct to modified Widman flap provided additional benefits in terms of less edema and postoperative pain.

152

**Effect of the Timing of Restoration on Implant Marginal Bone Loss: A Systematic Review**

Fernando Suarez, Hsun-Liang Chan, Alberto Monje, Pablo Galindo-Moreno, Hom-Lay Wang

From this systematic review including 11 human clinical trials, it was concluded that the amount of marginal bone loss was not influenced by the timing of restorations

159

<b>Evaluation of the Effects of Buccal-Palatal Bone Width on the Incidence and Height of the Interproximal Papilla Between Adjacent Implants in Esthetic Areas</b>	<b>170</b>
Sergib Siqueira Jr, Suzana R Pimentel, Renato V. Alves, Wilson Sendyk, and Patricia R. Cury	
The incidence and height of papilla between adjacent implants in esthetic areas depend on the distance from the base of the interproximal contact to the alveolar crest and the spacing between the implants, but not on the alveolar bone width between the implants or the soft tissue biotype.	
<b>Quality Assessment of Systematic Reviews on Periodontal Regeneration in Humans</b>	<b>176</b>
Satheesh Elangovan, Gustavo Avila-Ortiz, Georgia K. Johnson, Nadeem Y Karimbux, Veerasathpurush Allareddy	
This assessment finds that published systematic reviews on periodontal regeneration exhibit significant structural and methodologic variability.	
<b>Toothbrushing Education via a Smart Software Visualization System</b>	<b>186</b>
Christian Graetz, Jule Bielfeldt, Lars Wolff, Claudia Springer Karim M. Fawzy El-Sayed, Sonja Sálzer, Sabah Badri-Hoher Christof E. Dorfer	
A digital toothbrush-integrated system can help improve user's brushing technique.	
<b>Immediate Implant Placement in Infected Sites: A Case Series</b>	<b>196</b>
Simone Marconcini, Antonio Barone, Federico Gelpi, Francesco Briguglio, Ugo Covani	
This case series on implants placed immediately following extraction of periodontally involved teeth suggests that immediate placement in diseased sites can lead to predictable clinical outcomes, assuming adequate pre- and postoperative care.	
<b>TRANSLATIONAL PERIODONTOLOGY</b>	
<b>Periodontal Disease, Hypertension, and Blood Pressure Among Older Adults in Puerto Rico</b>	<b>203</b>
Sona Rivas-Tumanyan, Maribel Campos, Juan C. Zevallos, Kaumudi J. Joshipura	
Following evaluation of the oral health status of an older adult population, we found a strong association between severe periodontal disease and high blood pressure, but not with a pre-existing diagnosis of hypertension.	
<b>Efficacy of Varying Concentrations of Subgingivally Delivered Metformin in the Treatment of Chronic Periodontitis: A Randomized Controlled Clinical Trial</b>	<b>212</b>
A.R. Pradeep, Nishanth S. Rao, Savitha B. Naik, Minal Kumari	
Metformin gel locally delivered in periodontal pockets after scaling and root planing in patients with chronic periodontitis was found to improve clinical and radiographic parameters compared to a placebo gel.	
<b>Innate Immune Receptor Expression in Peri-Implant Tissues of Patients With Different Susceptibility to Periodontal Diseases</b>	<b>221</b>
Theofilos Koutouzis, Dominick Catania, Kathleen Neiva, Shannon M. Walle	
Periodontally susceptible individuals displayed elevated levels of inflammatory potential prior to and following implant therapy.	
<b>Guided Bone Regeneration Using Injectable Vascular Endothelial Growth Factor Delivery Gel</b>	<b>230</b>
Dámelo Mailer, Eduardo A. Silva, David J. Nonell	
In guided bone regeneration, hydrogel delivery of vascular endothelial growth factor in a rat "model can enhance the early antigenic response and, at a later time point, enhance bone regeneration.	
<b>A Novel Approach for Enhanced Nanoparticle-Sled Bone</b>	

<b>Substitute Adhesion to Chemically Treated Peri-Implantitis-Affected Implant Surfaces: An In Vitro Proof-of-Principle Study</b>	<b>239</b>
Ahmed Y Gamal, Khaled A. Abdel-Ghaffar, Vincent J. Iacono (Me acid surface treatment enhanced mechanical integration of nano-hydroxyapatite particles to peri-implantitis affected implant surfaces.	
<b>Mast Cell Degranulation in Human Periodontitis</b>	<b>248</b>
Shiguang Huang, Fangli Lu, Ymg Chen, Bo Huang, Man Liu i human periodontal tissues, mast cell degranulation was associated with periodontitis.	
<b>DISCOVERY SCIENCE</b>	
<b>Specificity of Antimicrobial Peptide LL-37 to Neutralize Periodontopathogenic Lipopolysaccharide Activity in Human Oral Fibroblasts</b>	<b>256</b>
Wiroj Suphasirroj, Masato Mikami, Hiromi Shimomura, Soh Sato The antimicrobial peptide LL-37 revealed the specificity to neutralize periodontopathogenic lipopolysaccharide activity in human oral flbroblasts.	
<b>Mast Cells Act as Phagocytes Against the Periodontopathogen Aggregatibacter Actinomycetemcomitans</b>	<b>265</b>
Heliton G. Lima, Karen H. Pinke, Taiane R Gardizani, Devandir A. Souza-Júnior; Daniela Carlos, Mario J. Avila-Campos, Vanessa S. Lara This report describes the participation of murine mast cells as phagocytes against Aggregatibacter actinomycetemcomitans, mainly in the absence of opsonization with human serum.	
<b>ERRATUM</b>	
<b>Erratum: Interleukin-1 Gene Polymorphisms and Chronic Periodontitis In Adult Whites: A Systematic Review and Meta-Analysis</b>	<b>273</b>

**Scientific American.** New York, 308(5), mayo 2013



**SPECIAL REPORT:  
THE FUTURE OF MANUFACTURING**

<b>How to Make the Next Big Thing</b>
<b>36 Introduction</b>

- 
- By Ricardo Hausmann  
**38 My Boss the Robot**  
By David Bourne  
**42 Future Stuff** By Steven Ashley  
**44 To Print the Impossible**  
By Larry Greenemeier  
**48 Rise of the Nano Machines**  
By Mihail C. Roco  
**50 Assembled in Code**  
By James D. Myers

#### NEUROSCIENCE

- 52 Seeds of Dementia**  
A chain reaction of toxic proteins may help explain Alzheimer's, Parkinson's and other killers— an insight that could lead to new treatment options By Lary C. Walker and Mathias Jueker

#### PLANETARY SCIENCE

- 58 Mars in Motion**  
The surface of the Red Planet changes all the time. Is flowing water one of the causes? By Alfred S. Mc Ewen

#### EVOLUTION

- 66 Human Hybrids**  
DNA analyses find that early Homo sapiens mated with other human species and hint that doing so played a key role in the triumph of our kind. By Michael F. Ham:

#### EMERGING DISEASES

- 72 How Kitty Is Killing the Dolphins**  
Ocean mammals are dying from an unexpected so pathogens spread to them from cats, humans and other land animals. By Christopher Solomon

#### BIOCHEMISTRY

- 78 Mirror Molecules**  
Mirror images of key biological molecules turn out t play unexpected roles in human health. By Sarah

#### DEPARTMENTS

- 6 From the Editor**  
**8 Letters**  
**12 Science Agenda**  
The U.S. was wrong to use health workers to target Osama bin Laden. By the Editors  
**14 Forum**  
We need a new vision of complexity for solving some of our most intractable problems. By Geoffrey West  
**17 Advances**  
Nanopowdered doughnuts. Tadpoles in space. Ant invasion. How The Big Bang Theory humanizes scientists.  
**30 The Science of Health**  
Curing bad breath requires the right balance of microbes in the mouth. By Deborah Franklin  
**34 TechnoFiles**  
Low-quality videos take the Web by storm. By David Pogue  
**82 Recommended**  
Odd couplings in the animal kingdom. Colossal mistakes by great scientists. How humans will survive a mass extinction. The future of energy. By Anna Kuchment  
**83 Skeptic**  
Gun violence as gun science. By Michael Shermer  
**84 Anti Gravity**  
Some say tomahto, some say blehhh. By Steve Mirsky  
**86 50,100 & 150 Years Ago**  
**88 Graphic Science**  
Women are more likely than men to withdraw from science. By

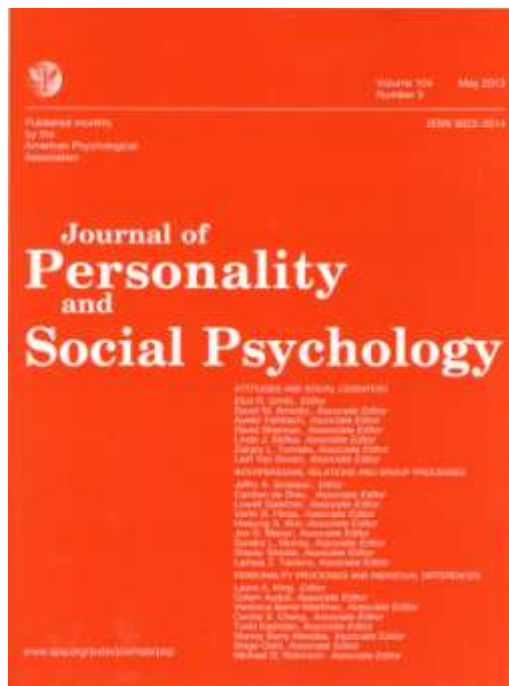
## Facultad de Psicología

### Libros

**Fragmentos sobre adicciones y psiquiatría transpersonal.** Lailhacar, Roberto. Santiago : Mago Editores, 2010. 233 p.

### Revistas

**Journal of Personality Social Psychology.** Washington, 104(5), mayo 2013



---

#### Attitudes and Social Cognition

- 765 Do the Disadvantaged Legitimize the Social System? A Large-Scale Test of the Status-Legitimacy Hypothesis**  
Mark J. Brandt
- 786 Perspective Taking and Automatic Intergroup Evaluation Change: Testing an Associative Self-Anchoring Account**  
Andrew R. Todd and Pascal Burgmer
- 803 Automatic Effort Mobilization and the Principle of Resource Conservation: One Can Only Prime the Possible and Justified**  
Nicolás Silvestrini and Guido H. E. Gendolla

---

#### Interpersonal Relations and Group Processes

- 817 Interpersonal and Genetic Origins of Adult Attachment Styles: A Longitudinal Study From Infancy to Early Adulthood**  
R. Chris Fraley, Glenn I. Roisman, Cathryn Booth-LaForce, Margaret Tresch Owen, and Ashley S. Holland
- 839 Simulating Social Dilemmas: Promoting Cooperative Behavior Through Imagined Group Discussion**  
Rose Meleady, Tim Hothrow, and Richard J. Crisp

- 
- 854** Buffering Attachment-Related Avoidance: Softening Emotional and Behavioral Defenses During Conflict Discussions  
Nickola C. Overall, Jeffrey A. Simpson, and Helena Struthers

---

#### Personality Processes and Individual Differences

- 872** Does Life Seem Better on a Sunny Day? Examining the Association Between Daily Weather Conditions and Life Satisfaction Judgments  
Richard E. Lucas and Nicole M. Lawless
- 885** Intellect: A Theoretical Framework for Personality Traits Related to Intellectual Achievements  
Patrick Mussel
- 907** Neuroticism as Distancing: Perceptual Sources of Evidence  
Tianwei Liu, Scott Ode, Sara K. Moeller, and Michael D. Robinson
- 921** Isms Dimensions: Toward a More Comprehensive and Integrative Model of Belief-System Components  
Gerard Saucier

---

#### Other

- 940** Correction to Meleady, Hopthrow, and Crisp (2012)
- 785** E-Mail Notification of Your Latest Issue Online!  
v Instructions to Authors
- 802** Members of Underrepresented Groups: Reviewers for Journal Manuscripts Wanted  
ii Subscription Order Form

## Colección General

### Libros

- 108 puzzlespiele : Rodrigo Bruna.** Bruna, Rodrigo, 1971. Santiago : Museo de Arte Contemporáneo, 2004. 32 p. : il.col
- 11 ideas clave : el desarrollo de la competencia científica.** Caamaño, Aureli; Pedrinaci, Emilio, coordinador; Pro, Antonio de; Cañal de León, Pedro. Barcelona : Graó, 2012. 294 p.
- 80 litros.** Rodríguez, Paula, 1978; Durán, Andrés. Santiago : Galería Balmaceda, 2003. 34 p. : il.col.
- Aristóteles : una introducción.** Vigo, Alejandro. Santiago : Instituto de Estudios de la Sociedad, 2007. 288 p.
- Berlín : la caída : 1945.** Beevor, Antony. Barcelona : Crítica, 2011. 772 p.
- Calculus with analytic geometry.** Fadell, Albert G.. Princeton, 1964. 705 p. : il.
- Cambio de aceite.** Santiago : Ocho Libros Editores, 2003. 179 p. : il.col.

---

**Compendio de la minería chilena = Chilean mining compendium.** Editec Ltda..  
Santiago : Editec Ltda., 2012. 606 p. : il.col.

La presente publicación es el resultado de un trabajo realizado por un equipo de personas que han puesto mucho cuidado en la preparación de las diferentes secciones entregando un análisis detallado del mercado minero tanto nacional como internacional, estadísticas actualizadas e importantes directorios de empresas mineras y faenas mineras, organismos y de proveedores de la minería.



**Contra viento y marea : hasta erradicar la desnutrición.** Mönckeberg, Fernando.  
Santiago : El Mercurio ; 2011. 362 p.

**CRC mathematical tables.** 21st ed. Selby, Samuel M., editor. Cleveland : Chemical Rubber Company, 1973. 706 p. : tbls.

**Cybersyn : sinergia cibernética 1970-1973 ; Multinode metagame 2002-.** Santiago : Ocho Libros Editores, 2008. 119 p.

**Diseño teatral 40 años.** Lopez Cauly, Ramón. Santiago : Ediciones ARQ, 2009. 218 p. : il.

**Displaced cityscapes : catálogo de obra 2006/07.** Zamora, Rodrigo. Santiago : Zamora, Rodrigo, 2008. 47 p. : il.col.

**El lugar sin límites.** Donoso, José. Santiago : Aguilar Chilena, 2006. 171 p.

**ENCLA género 2011 : una mirada a la realidad laboral de trabajadoras y trabajadores : informe de resultados : séptima encuesta laboral : Dirección del Trabajo.** Chile. Dirección del Trabajo. Santiago : Chile. Dirección del Trabajo, 2012. 173 p. : il.

**Evidencias para políticas públicas en educación : selección de investigaciones quinto concurso FONIDE.** Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios. Santiago : Chile. Ministerio de Educación. Centro de Estudios, 2010. 365 p.

**Física para estudiantes de ciencias e ingeniería, parte 1.** 2a ed. Resnick, Robert; Halliday, David. México : Continental, 1965. v.1, 783 p. : il.

**Fundamentos de física, volumen 1 : mecánica, calor y sonido.** 7a ed. Sears, Francis W.. Madrid : Aguilar, 1967. v.1, 570 p. : il.

**Fundamentos de termodinámica.** Sonntag, Richard E.; Van Wylen, Gordon J.. México : Limusa Wiley, 1970. 734 p. : il.

**Imagen latente : bitácora fotográfica 1872-1955.** Durandin, León, 1872-1955. Santiago : Chile. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2009. 46 p. : il.col.

---

**Indicadores de derechos económicos, sociales y culturales : derecho a la salud y derecho al trabajo : primera etapa, diciembre 2012.** Instituto Nacional de Derechos Humanos. Santiago : Instituto Nacional de Derechos Humanos, 2012. 30 p.

**Intervención nocturna del paisaje.** Casanova Moreno, Rodrigo, 1966. Chiloé : Fondo Nacional de la Cultura y las Artes, 2004. 28 p. : il.col.

**La mirada recobrada : fotografías, 1905-1918.** Bertrand Vidal, Julio. Santiago : Fondo Nacional de la Cultura y las Artes, 2004. 175 p. : il.

**Los jóvenes y el futuro : programa de orientación para la transición al mundo adulto : proyectos con recursos y actividades.** Rascovan, Sergio. Buenos Aires : Noveduc, 2012. 352 p.

**Macbeth.** Shakespeare, William, 1564-1616; Roa Vial, Armando, traductor. Santiago : Universitaria, 2010. 233 p.

**Narciso.** Ramírez, Angela. Santiago : Chile. Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, 2007. il.

**Platón : una introducción.** Görgemanns, Herwig. Santiago : Instituto de Estudios de la Sociedad, 2010. 184 p.

**Principios de refrigeración.** Dossat. México D.F. : Compañía Editorial Continental, S.A., 1963. 967 p.

**Problemas de termodinámica.** Faires, Virgil Moring; Simmang, Clifford M.; Brewer, Alexander Van. México : Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 1967. 296 : il.

**Química.** 8a ed. Daub, G. William; Seese, William S.. México : Pearson Educación, 2005. 744 p. : il.

**Teoría y problemas de mecánica de los fluidos e hidráulica.** 2a ed. Giles, Ranald V.. Panamá : McGraw-Hill, 1969. 273 p.

**Termodinámica.** Faires, Virgil Moring. México : Unión Tipográfica Editorial Hispano Americana, 1962. 807 p.

**Violencia de género y la administración de la justicia.** Casas Becerra, Lidia; Riveros W., Francisca; Vargas Pavez, Macarena. Santiago : Chile. Servicio Nacional de la Mujer, 2012. 184 p.



---

## Revistas

Caras. Santiago, 24(654), 26 abril 2013



### 26 Remate de iglesias

Alemania vive la peor hemorragia de fieles de su historia. ¿La salida? Vender sus templos al mejor postor.

### 42 La mamá de Francisco

Regina María Sivori no quería que su hijo fuera sacerdote. Y cuando él se ordenó estuvo un buen tiempo sin visitarlo. Al final de rodillas le pidió su bendición.

### 56 Gwyneth Paltrow sabe

Con Iron Man 3 vuelve esta actriz adicta a la perfección que se alimenta de música, cine, maternidad y comida utrasana

### 62 Nicole busca la luz

La cantante ha vivido 18 meses muy intensos, con la muerte de su mamá, del abuelo y de amigo Gustavo Sánchez. Hoy su hija Celeste le da alegrías...

### 72 La batalla de Ponce Lerou

Yoga, meditación y alimentación sana no impidieron que el cáncer atacara dos veces. Ahora en la recaída lanza un libro y renueva sus esperanzas por vivir

### 84 Las cuentas de Hopp

El plan de la abogada busca acorralar en Alemania al segundo hombre de Colonia Dignidad.

### 92 Martita, directa como nunca

"Será muy complicado para Piñera ponerle la banda a Bachelet. Un harakiri al orgullo", anticipa la mujer de Eduardo Frei.

### 98 Vidal, el hombre que fuma

A dos meses de la entrada en vigencia de la nueva Ley Antitabaco, el ex ministro nos muestra cómo se las arregla para echar humo.

### 136 Amaya a los 40

Logró embarazarse de su segundo hijo junto a Amaro Gómez-Pablos. Aquí habla de cómo ganarle a los prejuicios y ser optimista.

**150 Manuela y MEO, cómplices**

Sin añuucos, la periodista y el candidato nos revelan su odisea por ser madre e hijo.

**188 Fran Valenzuela: voraz**

La cantautora nacional de mayor proyección internacional abre su diario de ruta y su primera incursión en el mundo de la moda.

**Caras.** Santiago, 24(655), 10 mayo 2013



**34 ECOS**

Magnate ruso logra quedarse con Skorpios, la isla que Onassis nunca quiso vender y donde descansan sus restos.

**46 ARGENTINAS**

Bocas cerradas: así está el periodismo trasandino en plena era kirchneriana. El gobierno —que arranca de las entrevistas— sólo habla con reporteros afines y usa un canal público como medio de propaganda. Todo esto, a pesar de una ley aprobada hace cuatro años, que aboga por el pluralismo.

**60 CARAS DEL MUNDO**

Desde el primer número, Juliette Binoche con CARAS

**68 ENTREVISTA**

Pablo Illanes recién instalado en Nueva York donde vivirá tres años por su contrato con Telemundo. No corta lazos con Chile.

**92 ENTREVISTA**

Alfredo Castro: el dolor de ver que el sueño de su vida, el Teatro de la memoria, se desmorona. Exige subvención estatal y anticipa que la cultura es la movilización que se viene.

**110 OPINION**

Los 25 años bajo la mirada de Mane Wood y el papel que vino a jugar nuestra revista cuando Chile se preparaba para el Plebiscito de 1988.

**120 EXTRAORDINARIO**

Isabel Behncke, la segunda chilena en TED, y su dura cruzada para estudiar a los monos en su territorio.



<b>CATALINA PAROT</b> "Golborne salió por pragmatismo de la UDI"	20
<b>LETIZIA DE ASTURIAS</b> ¡Empoderada!	28
<b>¡Exclusivo! "LAS INDOMABLES" SIN FILTRO</b>	36
<b>CARMEN CERVERA</b> Los s70 años de la baronesa	46
<b>FERNANDO PAULSEN</b> "La fatalidad de Piñera es que su sector es más poderoso que él"	52
<b>EXCLUSIVO DESDE LOS ANGELES, SHARON STONE</b> "He fracasado en todo, pero he seguido adelante"	62
<b>ESPECIAL RUTA DEL VINO</b>	95
<b>IGNACIO GUTIÉRREZ</b> "Me acomoda no exponer mi vida personal"	132
<b>ADRIANA LIMA</b> Es preciosa, es brasilera	178

---

**Cosas.** Santiago, 37(955), 17 mayo 2013



- 18 IGNACIA ALLAMAND**  
Es linda McCartney
- 34 MICHELLE BACHELET**  
"Dentro mío, algo cambió"
- 50 FRANCISCO DE LA MAZA**  
"La nueva mayoría tiene un tinte demagógico"
- 58 LEONARDO DICAPRIO**  
"El sueño americano nos terminará destruyendo"
- 76 JOYAS Y ALTA COSTURA**  
El álbum de la reina Máxima"
- 118 JEAN-PHILLIPPE CRETTON**  
"No me encandila la televisión "
- 124 GALA DEL COSTUME INSTITUTE**  
¡Mejor que la entrega del Oscar ¡
- 194 GENARO ARRIAGADA**  
"Si perdemos la prudencia vamos a perder la elección"
- 202 CRYSTAL RENN**  
El triunfo de las curvas



**10 EDITORIAL**

- 10 ¿QUIÉN DIJO QUE DEBÍAMOS SER FELICES? HACIA UNA ÉTICA DE LA RESISTENCIA  
Alberto Botto

**12 ACADÉMICAS**

- 12 PRIMER CONGRESO DE LA SOCIEDAD CHILENA PARA EL DESARROLLO DE LA PSIQUIATRÍA  
22 DIPLOMADO INTERNACIONAL EN DIAGNÓSTICO, INDICACIÓN Y ESTRATEGIAS EN PSICOTERAPIA: DIAGNÓSTICO PSICODINAMICO OPERACIONALIZADO (OPD-2)

**23 COMENTARIO DE LIBROS**

- 23 SOMOS FRAGMENTOS DE NATURALEZA ARRASTRADOS POR SUS LEYES  
Autor: Martín López Corredoira (Astrofísico y Doctor en Filosofía)  
Editorial: Vision Net, Madrid 2005,381 pp.  
Comentarista: Hernán Villarino

**23 CATÁLOGO DE LIBROS COMENTADOS**

**35 NOVEDADES**

- 35 CISNES BLANCOS, CISNES NEGROS Y PATOS DISFRAZADOS. COMENTARIO AL LIBRO "BERGIN AND GARFIELD S HANDBOOK OF PSYCHOTHERAPY AND CHANGE"  
Alberto Botto

**38 ENTREVISTA DE GPU**

- 38 EL OFICIO EN LO INVISIBLE. ENTREVISTA A JAIME COLOMA ANDREWS

**52 ANÁLISIS**

- 52 EL CASO DE "LOS 33": REFLEXIONES DE UN TRAUMA  
Rodrigo Gillibrand

**59 PSICOPATOLOGÍA**

- 59 ¿PÉRDIDA DE LA CONCIENCIA DE ENFERMEDAD O PERCEPCIÓN SUBJETIVA EN PERSONAS ENFERMAS DE ESQUIZOFRENIA?  
Alvaro Cavieres

- 
- 64 ENSAYO**  
64 EL PROBLEMA DE LA CREATIVIDAD HUMANA  
Hernán Villarino
- 71 UN SUEÑO DE FREUD. PULSIÓN DE MUERTE EN LOS SUEÑOS DE ANGUSTIA**  
Liliana Messina
- 75 PSQUIATRÍA COMUNITARIA**  
75 TRASTORNOS PSIQUIÁTRICOS SEVEROS: CRITERIOS DE CALIDAD (CON ESPECIAL ÉNFASIS EN EL TRATAMIENTO ASERTIVO COMUNITARIO)  
Francisco Torres-González
- 81 BIOÉTICA**  
81 LA VISITA DE SALA: ASPECTOS BIOÉTICOS Y DE CALIDAD RELACIONADOS CON LA ATENCIÓN DEL ENFERMO  
Rafael Céspedes Pino, Roberto Mancini Rueda  
85 EL AUTOCUIDADO, UNA RESPONSABILIDAD ÉTICA  
Sandra Oltra
- 91 INVESTIGACIÓN**  
91 RECONOCIMIENTO DE PADRES BIOLÓGICOS DE BEBÉS A TRAVÉS DE FOTOGRAFÍAS  
Fernando Maureira Cid
- 95 HISTORIA DE LA PSIQUIATRÍA**  
95 EL PRE-PSICOANÁLISIS EN LOS ORÍGENES DE LA PSIQUIATRÍA CHILENA. EL CASO DE CARMEN MARÍN  
Pablo Santander, Jaime Santander
- 101 REFLEXIONES**  
101 CAMINANDO POR EL VALLE DEL ACONCAGUA  
Claudia Almonte
- 103 ASESINOS EN SERIE**  
José Francisco Alcalde